

06.2025



1964
2024
60
ANNIVERSARY

VIGNETO & FRUTTETO
VINEYARD & ORCHARD
WEIN- & OBSTBAU
VIÑEDOS Y HUERTOS FRUTALES
VIGNOBLES ET FRUITIERS



Cod. C6474014



Consultare i nostri cataloghi online per avere gli ultimi aggiornamenti!

Zanon srl si riserva di apportare variazioni senza alcun preavviso

Check our online catalogues for the latest updates!

Zanon srl reserves the right to make changes without prior notice

zanon.it



VIGNETO & FRUTTETO

VINEYARD & ORCHARD
WEIN- & OBSTBAU
VIÑEDOS Y HUERTOS FRUTALES
VIGNOBLES ET FRUITIERS

CSE	4
CSE/C	5
CSE/FP	6
CSE ATTREZZI	8
CST BASE	12
CST PRO	13
CST/F BASE	14
CST/F PRO	15
CST/F MASTER	16
CSR	18
CENTRALINA CNT	20
GPS CONTROL 4.0	21
CST ATTREZZI	22
CSV	28
CSV ATTREZZI	30
CTV BASE	34
CTV PRO	35
CTV ATTREZZI	36
IT-M	40
IT	42
IT-PRO	44
ITX	46
DMI	48
CST+DMI SINGOLA	50
CST+DMI DOPPIA	52
AND-V	54
AND	56
DST-STAR	58
DST-STAR COMPATTA	59
DST-STAR ATTREZZI	60
DCV	64
DCV ATTREZZI	66
RCV	68
ITE	70
ITF	72
AVR-250	74
TDR	76
TDR ATTREZZI	78

Parti di ricambio

Spare parts	
Ersatzteil	80
Pieza de repuesto	
Pièce de rechange	

Richiesta di primo avviamento

Conditions required for initial commissioning	
Voraussetzungen für die erste inbetriebnahme	83
Condiciones para la primera puesta en marcha	
Conditions nécessaires au premier démarrage	

Condizioni generali di vendita

General terms and conditions of sale	
Allgemeine verkaufsbedingungen	86
Condiciones generales de venta	
Conditions générales de vente	

Rete commerciale italia	91
-------------------------	----

Export area manager	92
---------------------	----



LEGENDA ICONS IKONEN LÉGENDE ICÔNES

MOD

Modello macchina
Machine model
Maschinenmodell
Modelo de la máquina
Modele de la machine



Codice macchina
Machine code
Maschinencode
Código máquina
Code de la machine

DX

Versione destra
Right version
Rechte Version
Versión derecha
Version droit

SX

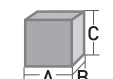
Versione sinistra
Left version
Linke Version
Versión izquierda
Version gauche



Potenza richiesta alla trattrice
Power required from the tractor
Benötigte Leistung vom Traktor
Potencia requerida del tractor
Puissance requise du tracteur



Potenza richiesta alla trattrice
Power required from the tractor
Benötigte Leistung vom Traktor
Potencia requerida del tractor
Puissance requise du tracteur



Dimensioni macchina
Machine dimensions
Abmessungen der Maschine
Dimensiones de la máquina
Dimensions de la machine



Dimensioni trincia
Mulcher dimensions
Abmessungen Mulcher
Dimensiones de la trituradora
Dimensions du broyeur



Direzione di lavoro macchina
Working direction machine
Maschinenarbeitsrichtung
Dirección trabajo máquina
Sens de travail de la machine



Attacco a cardano
Pto shaft connection
Anschluss Gelenkwelle
Acoplamiento a cardán
Entraînement par cardan



Attacco alle prese idrauliche
Hydraulic tractor connection
Hydraulischer Traktoranschluss
Tomas hidráulicas del tractor
Entraînement hydraulique



Capacità serbatoio dell'olio
Oil tank capacity
Fassungsvermögen des Öltanks
Capacidad del tanque de aceite
Capacité du réservoir d'huile



Quantità di olio necessaria
Quantities of oil required
Benötigte Ölmengen
Cantidades de aceite requerida
Quantité d'huile nécessaire



Quantità di olio necessaria
Quantities of oil required
Benötigte Ölmengen
Cantidades de aceite requerida
Quantité d'huile nécessaire



Distanza asse trattore/filare
Tractor axle/row distance
Abstand zwischen Traktorachse/Reihe
Distancia entre el eje del tractor/hilera
Distance entre l'axe du tracteur/rangée



Distanza min-max trattore/filare
Tractor/row min-max distance
Min-Max-Abstand Traktor/Reihe
Distancia min-max tractor/hilera
Distance min-max tracteur/rangée



Ancore
Shanks
Zinken
Brazos
Ancres



Profondità di lavoro ancor
Shanks working depth
Arbeitstiefe Zinken
Profundidad de trabajo brazos
Profondeur de travail ancres



Profondità di lavoro
Working depth
Arbeitstiefe
Profundidad de trabajo
Profondeur de travail



Coltelli
Blades
Messers
Cuchillos
Couteaux



Coltelli
Blades
Messers
Cuchillos
Couteaux



Filo per testata
trimmer line
Schnur
Hilo
fil de coupe



Ø testata interfilare
Ø inter-row disc
Ø schwenscheibe
Ø cabezal interfilare
Ø tête inter-rangs



Categoria attacco a tre punti
Three-point attack category
Drei-Punkte-Angriffskategorie
Categoría de ataque de tres puntos
Categorie attaque à trois points



Cardano
PTO drive shaft
Gelenkwelle
Transmisión cardanica
Cardan



Giri al minuto PTO
Revolutions per minute PTO
Umdrehungen pro Minute PTO Zapfwelle
Revoluciones por minuto TDF
Révolutions par minute PDF



Numero/modello cinghie
Number-model of belts
Anzahl-Modell der Riemen
Cantidad-modelo de correas
Nombre-modèle de courroies



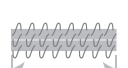
Lunghezza lama di taglio
Cutting blade length
Schneidmesserlänge
Longitud de la cuchilla de corte
Longueur de la lame de coupe



Larghezza utensile
Tool width
Werkzeugbreite
Ancho de herramienta
Largeur d'outil



Larghezza di lavoro
Working width
Arbeitsbreite
Ancho de trabajo
Largeur de travail



Larghezza di lavoro rullo
Roller working width
Walzenarbeitsbreite
Ancho de trabajo del rodillo
Largeur de travail du rouleau



Larghezza di lavoro ancor
Shanks working width
Zinkenarbeitsbreite
Anchura de trabajo de los brazos
Largeur de travail des ancres



Larghezza di lavoro interceppo
Inter-row working width
Unterstockgerät-Arbeitsbreite
Anchura de trabajo intercepas
Largeur de travail interceps



Diametro rullo
Diameter roller
Durchmesser Walze
Diámetro rodillo
Diamètre rouleau



Dimensioni rotore trincia
Dimensions rotor mulcher
Abmessungen Rotormulcher
Dimensiones de rotor de la trituradora
Dimensions du rotor broyeur



Gruppo spostamento Idraulico
Hydraulic side shift
Hydraulische Verschiebung
Kit desplazador hidráulico
Groupe de déplacement latéral



Coltelli per trincia
Blades for mulcher
Messers für Mulchgeräte
Cuchillos para trituradoras
Couteaux pour broyeurs



Mazza per trincia
Hammer for mulcher
Hammer für Mulchgeräte
Martillo para trituradora
Marteau pour broyeur



Aste di raccolta sarmenti
Twig rakes
Holzaufnahmestangen
Aster de cosecha
Tiges de ramassage



Ø vite per utensile
Ø screw for tool
Ø Schraube für Werkzeug
Ø tornillo para herramienta
Ø vis pour outil



Peso macchina
Machine weight
Gewicht der Maschine
Peso de la máquina
Poids de la machine



Peso utensile
Tool weight
Werkzeuggewicht
Peso de la herramienta
Poids de l'outil



Numero distributori idraulici
Number of hydraulic distributors
Anzahl der Hydraulikverteiler
Número de distribuidores hidráulicos
Nombre de distributeurs hydrauliques



Potenza massima
Maximum power
Maximale Leistung
Potencia máxima
Puissance maximum

CSE POSTERIORE

CSE REAR

CSE HINTERE

CSE TRASERA

CSE ARRIÈRE

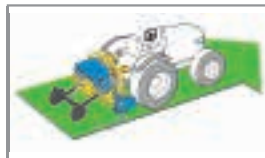
ATTREZZI vedere a pag. 8

TOOLS see page 8

WERKZEUGE siehe Seite 8

HERRAMIENTAS ver página 8

OUTILS voir page 8



NEW

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

mod.	cod.	HP	Q l/min	nr	bar	cm	kg
CSE singolo	1003869	30 - 100	20	2 (4 Innesti rapidi)	150	145×118×100	240
CSE doppio	1003870	30 - 100	30	3 (6 Innesti rapidi)	150	180×118×100	320

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. I-II - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza - Doppio tastatore - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Height-adjustable crest wheels - Dual sensor - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Höhenverstellbare Räder mit Führung - Doppelter Taster - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. I-II - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Rueda de apoyo con regulación en altura - Palpador doble - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I-II - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Double palpeur - Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda en hierro lisa	Roue en fer lisse
2050703	kit attacco frontale (solo per versione singola)	Frontal connection kit (only for single version)	Frontanschluss-Kit (nür für Single-Version)	Kit de acople frontal (solo para version individual)	Kit de connexion frontale (uniquement pour la ver. simple)
2051329 CSE singolo	Kit regolazione idraulica inclinazione utensile Richiede 1 distributore aggiunto (2 innesti rapidi)	Tool inclination hydraulic adjustment kit Requires 1 additional distributor (2 quick couplings)	Hydraulischer Einstellsatz für Werkzeugneigung Erfordert 1 zusätzlichen Verteiler (2 Schnellkupplungen)	Kit de ajuste de inclinación hidráulica de la herramienta, requiere de 1 distribuidor adicional (con sus 2 acoples rápidos).	Kit de réglage hydraulique de l'inclinaison de l'outil Nécessite 1 distributeur supplémentaire (2 raccords rapides)
2051349 CSE doppio	Kit regolazione idraulica inclinazione utensile Richiede 2 distributori aggiunti (4 innesti rapidi)	Tool inclination hydraulic adjustment kit Requires 2 additional distributors (4 quick couplings)	Hydraulischer Einstellsatz für Werkzeugneigung Erfordert 2 zusätzlichen Verteiler (4 Schnellkupplungen)	Kit de ajuste de inclinación hidráulica de la herramienta, requiere de 2 distribuidores adicional (con sus 4 acoples rápidos).	Kit de réglage hydraulique de l'inclinaison de l'outil Nécessite 2 distributeurs supplémentaires (4 raccords rapides)

CSE - CSE/C	REAR LIGHT INTER-ROW TOOL CARRIER	 ORIGINAL MADE IN ITALY
CSE - CSE/C	LEICHTER HECKGERÄTETRÄGER FÜR REIHENKULTUREN	
CSE - CSE/C	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES TRASERO Y LIGERO	
CSE - CSE/C	CHÂSSIS PORTE-OUTILS ARRIÈRE ET LÉGER	

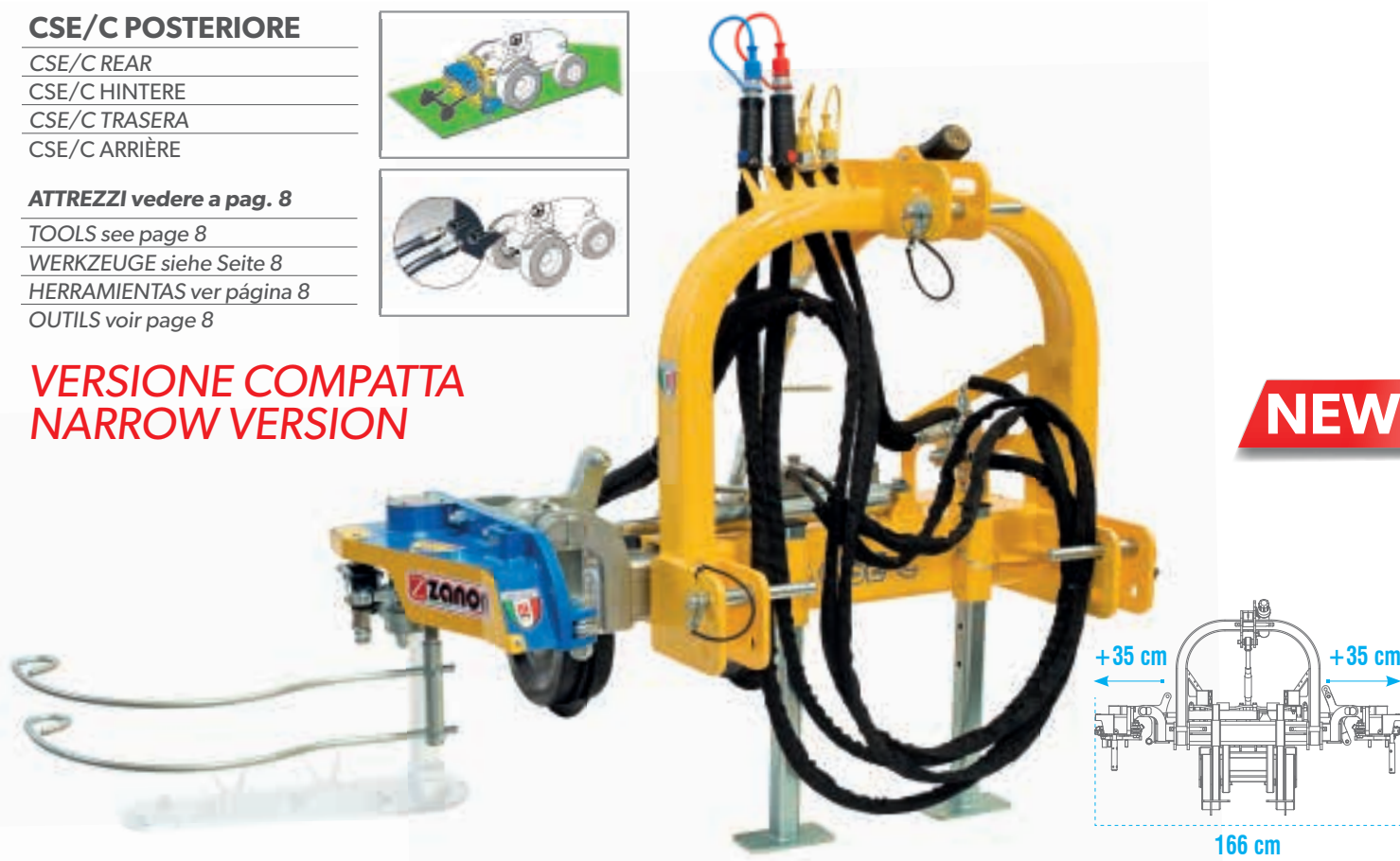
CSE/C POSTERIORE

CSE/C REAR
CSE/C HINTERE
CSE/C TRASERA
CSE/C ARRIÈRE

ATTREZZI vedere a pag. 8

TOOLS see page 8
WERKZEUGE siehe Seite 8
HERRAMIENTAS ver página 8
OUTILS voir page 8

VERSIONE COMPATTA NARROW VERSION



L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

								
mod.	cod.	HP	Q l/min	nr	bar	cm	kg	
CSE/C singolo	1003871	30 - 100	20	2 (4 Innesti rapidi)	150	125×118×100	200	
CSE/C doppio	1003872	30 - 100	30	3 (6 Innesti rapidi)	150	165×118×100	280	

Di serie	Standard equipment		Serienmässig	Estándar	De série	
- Attacco a 3 punti Cat. I - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza - Doppio tastatore - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Support wheels with height adjustable ridge - Dual sensor - Protective equipment as per EC safety rules		3-Punkt-Anbau Kat. I - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Höhenverstellbare Räder mit Führung - Doppelter Taster - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. I - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Rueda de apoyo con regulación en altura - Palpador doble - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Double palpeur - Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda en hierro lisa	Roue en fer lisse	
2050703	kit attacco frontale (solo per versione singola)	Frontal connection kit (only for single version)	Frontanschluss-Kit (nür für Single-Version)	Kit de acople frontal (solo para version individual)	Kit de connexion frontale (uniquement pour la ver. simple)	
2051330 CSE/C singolo	Kit regolazione idraulica inclinazione utensile Richiede 1 distributore aggiunto (2 innesti rapidi)	Tool inclination hydraulic adjustment kit Requires 1 additional distributor (2 quick couplings)	Hydraulischer Einstellsatz für Werkzeugneigung Erfordert 1 zusätzlichen Verteiler (2 Schnellkupplungen)	Kit de ajuste de inclinación hidráulica de la herramienta, requiere de 1 distribuidor adicional (con sus 2 acoples rápidos).	Kit de réglage hydraulique de l'inclinaison de l'outil Nécessite 1 distributeur supplémentaire (2 raccords rapides)	
2051350 CSE/C doppio	Kit regolazione idraulica inclinazione utensile Richiede 2 distributori aggiunti (4 innesti rapidi)	Tool inclination hydraulic adjustment kit Requires 2 additional distributors (4 quick couplings)	Hydraulischer Einstellsatz für Werkzeugneigung Erfordert 2 zusätzlichen Verteiler (4 Schnellkupplungen)	Kit de ajuste de inclinación hidráulica de la herramienta, requiere de 2 distribuidores adicional (con sus 4 acoples rápidos).	Kit de réglage hydraulique de l'inclinaison de l'outil Nécessite 2 distributeurs supplémentaires (4 raccords rapides)	

CSE/FP ANTERIORE

CSE/FP FRONT

CSE/FP VORDERE

CSE/FP DELANTERA

CSE/FP AVANT

ATTREZZI vedere a pag. 8

TOOLS see page 8

WERKZEUGE siehe Seite 8

HERRAMIENTAS ver página 8

OUTILS voir page 8



L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



SCAN
ME!



mod.	cod.	HP	Q l/min	nr	bar	cm	kg
CSE/FP singolo	1003873	30 - 100	30	3 (6 Innesti rapidi)	150	145×138×116	330
CSE/FP doppio	1003874	30 - 100	40	4 (8 Innesti rapidi)	150	180×138×116	410

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série	
• Attacco da flangiare al sollevamento frontale del trattore • Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile • Regolazione idraulica castello frontale • Ruote di appoggio senza cresta regolabili in altezza • Doppio tastatore • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• Attachment to be flanged to the front lifting of the tractor • Hydraulic opening/closing lateral movement and tool adjustment • Front castle hydraulic adjustment • Support wheels without crest adjustable in height • Dual sensor • Protective equipment as per EC safety rules	• Anbaugerät zum Anflanschen an die Frontaushebung des Schleppers • Hydraulische Öffnungs-/Schließseitenbewegung und Werkzeugeinstellung • Hydraulische Verstellung des vorderen Schlosses • Stützräder ohne Kamm höhenverstellbar • Doppelter Taster • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Accesorio para ser embridado a la elevación delantera del tractor • Movimiento lateral de apertura/cierre hidráulico y ajuste de herramienta • Regulación hidráulica castillo delantero • Ruedas de apoyo sin cresta regulables en altura • Palpador doble • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage à brider au relevage avant du tracteur • Mouvement latéral d'ouverture/fermeture hydraulique et réglage de l'outil • Réglage hydraulique du château avant • Roues de support sans crête réglables en hauteur • Double palpeur • Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5411040	Ruote con cresta	Crest wheel	Räder mit Führung	Ruedas de apoyo con guía	Roues de support avec guide
2051331 CSE/FP singolo	Kit regolazione idraulica inclinazione utensile Richiede 1 distributore aggiunto (2 innesti rapidi)	Tool inclination hydraulic adjustment kit Requires 1 additional distributor (2 quick couplings)	Hydraulischer Einstellsatz für Werkzeugneigung Erfordert 1 zusätzlichen Verteiler (2 Schnellkupplungen)	Kit de ajuste de inclinación hidráulica de la herramienta, requiere de 1 distribuidor adicional (con sus 2 acoples rápidos).	Kit de réglage hydraulique de l'inclinaison de l'outil Nécessite 1 distributeur supplémentaire (2 raccords rapides)
2051351 CSE/FP doppio	Kit regolazione idraulica inclinazione utensile Richiede 2 distributori aggiunti (4 innesti rapidi)	Tool inclination hydraulic adjustment kit Requires 2 additional distributors (4 quick couplings)	Hydraulischer Einstellsatz für Werkzeugneigung Erfordert 2 zusätzlichen Verteiler (4 Schnellkupplungen)	Kit de ajuste de inclinación hidráulica de la herramienta, requiere de 2 distribuidores adicional (con sus 4 acoples rápidos).	Kit de réglage hydraulique de l'inclinaison de l'outil Nécessite 2 distributeurs supplémentaires (4 raccords rapides)



1964
2024
60
ANNIVERSARY



ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CSE

CSE-C

CSE-FP

Kit ancora aprisolco
Anchor fixed kit
Kit Zinken Fest
Kit punta abre surco
Kit ancre

			
cod.	kg		
2050687	8		

Kit disco aprisolco
Disc fixed kit
Kit Scheibenflug fest
Disco de corte
Kit disque

			
cod.	kg		
2050690 DX	8		
2050691 SX	8		

Kit ruota di profondità
Depth wheel kit
Kit Tiefenräd
Kit rueda de profundidad
Kit roue de profondeur

			
cod.	kg		
2051277	9		

LSI

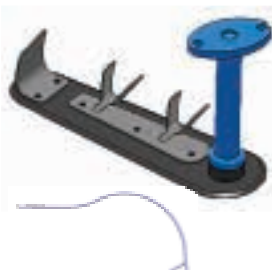
Kit lama scalzatrice
con ala laterale ed esplori

Blade weeder kit and side
deflectors for weeder blade

Kit Stockräumer und Deflektoren
für Abraumschar

Kit cuchilla interfilare y aletas
para cuchilla binadora

Kit lame et sous-soleuses pour
lame sarcleuse

							
cod.	cm	cm	cm	cm	cm	kg	
2050681 DX	L = 55	125	125	125	125	10	
2050682 SX		185	185	185	185	10	
2051364 DX	L = 70	140	140	140	140	11	
2051365 SX		200	200	200	200	11	

Kit lama paraterra
per CSE posteriore
solo per:
Kit aratro scalzatore

Soil & stone deflector kit
for rear CSE
only for:
Plough kit

Kit Erd- & Steinschieber
für hinteres CSE
nur für:
Kit Pflug

Kit cuchilla para-tierra
para CSE trasero
solo para:
Kit arado desaporador

Kit lame convoyeur de terre
pour CSE arrière
uniquement pour:
Kit charrue

							
cod.	cm	cm	cm	l/min	kg		
2050685 DX	90	90	90	--	25		
2050686 SX	150	150	150	--	25		

Solo per versione CSE e CSE/C - Only for CSE and CSE/C version - Nur für CSE und CSE/C Version - Sólo para las versiones CSE y CSE/C - Uniquement pour les versions CSE et CSE/C

Kit lama paraterra
per CSE anteriore
solo per:
Kit aratro scalzatore

Soil & stone deflector kit
for front CSE
only for:
Plough kit

Kit Erd- & Steinschieber
für vordere CSE
nur für:
Kit Pflug

Kit cuchilla para-tierra
para CSE frontal
solo para:
Kit arado desaporador

Kit lame convoyeur de terre
pour CSE avant
uniquement pour:
Kit charrue

							
cod.	cm	cm	cm	l/min	kg		
2050804 DX	90	90	90	--	25		
2050805 SX	150	150	150	--	25		

Solo per versione CSE/FP - Only for CSE/FP version - Nur für CSE/FP Version - Sólo para la versión CSE/FP - Uniquement pour la version CSE/FP

CSE	REAR LIGHT INTER-ROW TOOL CARRIER
CSE	LEICHTER GERÄTETRAGER FÜR REIHENKULTUREN
CSE	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES TRASERO Y LIGERO
CSE	CHÂSSIS PORTE-OUTILS ARRIÈRE ET LÉGER



ASI

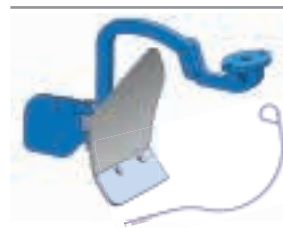
Kit aratro scalzatore
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro max 15 cm

Plough kit
with row cleaner blade.
Working depth max. 15 cm

Kit Pflug
mit Säuberungschar.
Max. Arbeitstiefe 15 cm

Kit arado desporcador
con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo máx. 15 cm

Kit charrue
avec spatule de nettoyage des ceps.
Profondeur de travail max 15 cm



cod.	cm	cm	cm	l/min	kg	
2050683 DX	128	128	128	--	18	
2050684 SX	188	188	188	--	18	

ARI

Kit aratro rincalzatore
Profondità di lavoro max 10 cm

Ridging plough kit
Working depth max 10 cm

Kit Pflug zum Häufeln
Max. Arbeitstiefe 10 cm

Kit arado para recalzar
Profundidad de trabajo máx 10 cm

Kit charrue émotteurs
Profondeur de travail max 10 cm



cod.	cm	cm	cm	l/min	kg	
2051377 DX	100	100	100	--	18	
2051378 SX	160	160	160	--	18	

DRT

Kit dischi rincalzatori trainati, 2 dischi in parallelo
Profondità di lavoro 7 cm

Trailed ridging discs kit
2 discs in line
Working depth 7 cm

Kit Gezogenes Scheiben zum Häufeln, 2 Scheiben parallel
Arbeitstiefe 7 cm

Kit discos para recalzar arrastrado
2 discos en paralelo
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques émotteurs trainés
2 disques en parallèle
Profondeur de travail 7 cm



cod.	cm	cm	cm	l/min	kg	
2051182 DX	120	120	120	30	25	
2051183 SX	180	180	180	30	25	

IT - Ø50 LAME

Kit testata IT lame
2 lame
Ø di lavoro 50 cm

Disc-mower IT blades kit
2 blades
Working Ø 50 cm

Scheibenmäher IT Messerklingen
2 Messerklingen
Arbeits-Ø 50 cm

Kit cabezal interfila IT cuchilla
2 cuchilla
Ø de trabajo 50 cm

Kit disque satellite IT lames
2 lames
Ø de travail 50 cm



cod.	cm	cm	cm	l/min	kg	
2050823 DX	140	140	140	30	35	
2050824 SX	200	200	200	30	35	

ITF - Ø50 FILO

Kit testata IT filo
4 Fili (8 taglianti) Ø 6
Ø di lavoro 50 cm

Disc-mower IT wire kit
4 wires (8 cutting edges) Ø 6
Working Ø 50 cm

Kit Scheibenmäher IT Faden
4 Drähte (8 Schneidkanten) Ø 6
Arbeits-Ø 50 cm

Kit cabezal interfila IT hilo
4 hilos (8 filos de corte) Ø 6
Ø de trabajo 50 cm

Kit disque satellite IT fil
4 fils (8 tranchants) Ø 6
Ø de travail 50 cm



cod.	cm	cm	cm	l/min	kg	
2050827 DX	140	140	140	30	32	
2050828 SX	200	200	200	30	32	

UTENSILI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

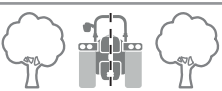
HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CSE

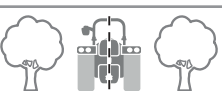
CSE-C

CSE-FP

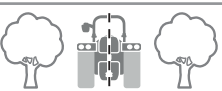
Kit disco anteriore rollhacke	Rollhacke front disc kit	Kit Rollhacke front		Kit disco anterior rollhacke	Kit disque antérieur rollhacke	
						
cod.	cm	cm		l/min	kg	
2050919 DX	92	92	92	--	14	
2050920 SX	152	152	152	--	14	

Kit disco anteriore rollhacke doppio "BOOMERANG"	Kit Double rollhacke front discs "BOOMERANG" kit	Kit Doppel-Rollhacke front "BOOMERANG"		Kit disco anterior rollhacke doble "BOOMERANG"	Kit disque antérieur rollhacke double "BOOMERANG"	
						
cod.	cm	cm		l/min	kg	
2050921 DX	102	102	102	--	28	
2050922 SX	162	162	162	--	28	

Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità dura - Colore rosso	Finger weeder Star disc Ø 54 Hard density - Red color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Harte Dichte - Rote Farbe		Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad dura - Color rojo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité dure - Couleur rouge	
						
cod.	cm	cm		l/min	kg	
2050913 DX	108	108	108	--	36	
2060583 SX	182	182	182	--	36	

Ø 70

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 70 Densità dura - Colore rosso	Finger weeder Star disc Ø 70 Hard density - Red color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 70 Harte Dichte - Rote Farbe		Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 70 Densidad dura - Color rojo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 70 Densité dure - Couleur rouge	
						
cod.	cm	cm		l/min	kg	
2050916 DX	120	120	120	--	50	
2060586 SX	192	192	192	--	50	

CSE	REAR LIGHT INTER-ROW TOOL CARRIER
CSE	LEICHTER GERÄTETRÄGER FÜR REIHENKULTUREN
CSE	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES TRASERO Y LIGERO
CSE	CHÂSSIS PORTE-OUTILS ARRIÈRE ET LÉGER

SPR

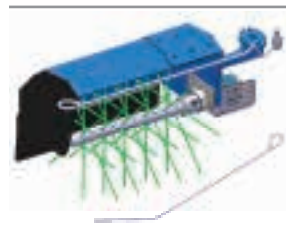
Kit spollonatrice
Larghezza di lavoro 56 cm

Shoot remover kit
Working width 56 cm

Kit Stockputzer
Arbeitsbreite 56 cm

Kit removedor de brotes
Ancho de trabajo 56 cm

Kit brosse rotative
Largeur de travail 56 cm



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050845 DX	165	165 165	30	40
2050846 SX	225	225 225	30	40

Ø 54

Disco sarchiatore a dita
Disco stella Ø 54
Densità media - Colore giallo

Finger weeder
Star disc Ø 54
Medium density - Yellow color

Fingerhacke
Sternscheibe Ø 54
Mittlere Dichte - Gelbe Farbe

Disco cultivador a dedos
Disco estrella Ø 54
Densidad media - Color amarillo

Disque sarclage à doigts
Disque étoile Ø 54
Densité moyenne - Couleur jaune



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050915 DX	108	108 108	--	36
2060585 SX	182	182 182	--	36

Ø 70

Disco sarchiatore a dita
Disco stella Ø 70
Densità media - Colore giallo

Finger weeder
Star disc Ø 70
Medium density - Yellow color

Fingerhacke
Sternscheibe Ø 70
Mittlere Dichte - Gelbe Farbe

Disco cultivador a dedos
Disco estrella Ø 70
Densidad media - Color amarillo

Disque sarclage à doigts
Disque étoile Ø 70
Densité moyenne - Couleur jaune



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050918 DX	120	120 120	--	50
2060588 SX	192	192 192	--	50

Ø 54

Disco sarchiatore a dita
Disco stella Ø 54
Densità morbida - Colore arancione

Finger weeder
Star disc Ø 54
Soft density - Orange color

Fingerhacke
Sternscheibe Ø 54
Weiche Dichte - Orange Farbe

Disco cultivador a dedos
Disco estrella Ø 54
Densidad suave - Color naranja

Disque sarclage à doigts
Disque étoile Ø 54
Densité douce - Couleur orange



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050914 DX	108	108 108	--	36
2060584 SX	182	182 182	--	36

Ø 70

Disco sarchiatore a dita
Disco stella Ø 70
Densità morbida - Colore arancione

Finger weeder
Star disc Ø 70
Soft density - Orange color

Fingerhacke
Sternscheibe Ø 70
Weiche Dichte - Orange Farbe

Disco cultivador a dedos
Disco estrella Ø 70
Densidad suave - Color naranja

Disque sarclage à doigts
Disque étoile Ø 70
Densité douce - Couleur orange



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050917 DX	120	120 120	--	50
2060587 SX	192	192 192	--	50

BASE POSTERIORE

REAR BASE

HINTERE BASISVERSION

BASE TRASERA

BASE ARRIÈRE

ATTREZZI vedere a pag. 238

TOOLS see page 238

WERKZEUGE siehe Seite 238

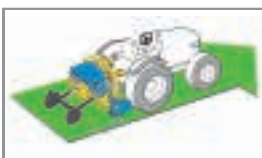
HERRAMIENTAS ver página 238

OUTILS voir page 238



CST BASE

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



mod.	cod.	HP	cm	kg	
CST BASE singolo	1003028	30 - 100	145×118×100	350	
CST BASE doppio	1003029	30 - 100	180×118×100	400	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. I-II - Sistema filtrante - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Regolazione idraulica inclinazione dell'utensile - Comando di emergenza - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza - Doppio tastatore - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Filtering system - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Hydraulic tilt tool adjustment - Emergency control - Height-adjustable crest wheels - Dual sensor - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Filtersystem - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Hydraulische Werkzeugneigungsverstellung - Notfallsteuerung - Höhenverstellbare Räder mit Führung - Doppelter Taster - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. I-II - Sistema filtrante - Joystick multifunción - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Regulación hidráulica inclinación del implemento - Comando de emergencia - Rueda de apoyo con regulación en altura - Palpador doble - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I-II - Système de filtration - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Réglage hydraulique inclinaison de l'outil - Commande d'urgence - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Double palpeur - Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse
2051430	Kit scambiatore CST base singola	Heat exchanger kit CST base single	Wärmetauscher CST base single	Kit intercambiador de calor CST base simple	Kit échangeur de chaleur CST base simple
2051431	Kit scambiatore CST base doppia	Heat exchanger kit CST base double	Wärmetauscher CST base double	Kit intercambiador de calor CST base doble	Kit échangeur de chaleur CST base double

CST	REAR INTER-ROW TOOL CARRIER
CST	HECKGERÄTETRÄGER FÜR REIHENKULTUREN
CST	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES TRASERO
CST	CHÂSSIS PORTE-OUTILS ARRIÈRE



PRO POSTERIORE

REAR PRO
HINTERE PROFIVERSION
PRO TRASERA
PRO ARRIÈRE

ATTREZZI vedere a pag. 238

TOOLS see page 238

WERKZEUGE siehe Seite 238

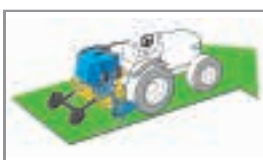
HERRAMIENTAS ver página 238

OUTILS voir page 238



CST PRO

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



mod.	cod.	HP	lt	type	cm	kg	
CST PRO singolo	1003047	30 - 100	40	T-50	145×118×110	390	
CST PRO doppio	1003048	30 - 100	80	T-60	180×118×110	450	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. I-II - Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Regolazione idraulica inclinazione dell'utensile - Comando di emergenza - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza - Doppio tastatore - Kit lama scalzatrice - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Hydraulic tilt tool adjustment - Emergency control - Height-adjustable crest wheels - Dual sensor - Blade weeder kit and side deflectors for weeder blade - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Hydraulische Werkzeugneigungsverstellung - Notfallsteuerung - Höhenverstellbare Räder mit Führung - Doppelter Taster - Kit Stockräumer - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. I-II - Kit de centralita hidráulica completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor - Joystick multifunción - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Regulación hidráulica inclinación del implemento - Comando de emergencia - Rueda de apoyo con regulación en altura - Palpador doble - Kit cuchilla interfilar - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I-II - Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Réglage hydraulique inclinaison de l'outil - Commande d'urgence - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Double palpeur - Kit lame et sous-soleuses pour lame sarclouse - Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5130005	Cardano T-50	PTO shaft T-50	Gelenkwelle T-50	Cardán T-50	Cardan T-50	
5130009	Cardano T-60	PTO shaft T-60	Gelenkwelle T-60	Cardán T-60	Cardan T-60	
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse	

BASE ANTERIORE

FRONT BASE

VORDERE BASISVERSION

BASE DELANTERA

BASE AVANT

ATTREZZI vedere a pag. 238

TOOLS see page 238

WERKZEUGE siehe Seite 238

HERRAMIENTAS ver página 238

OUTILS voir page 238



CST/F BASE

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



SCAN ME!



mod.	cod.	HP	cm	kg	
CST/F BASE singolo	1003085	30 - 100	145×130×100	390	
CST/F BASE doppio	1003086	30 - 100	180×130×100	480	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. II - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Regolazione idraulica inclinazione dell'utensile - Comando di emergenza - Ruote di appoggio regolabili in altezza - Doppio tastatore - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. II - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Hydraulic tilt tool adjustment - Emergency control - Height-adjustable wheels - Dual sensor - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. II - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Hydraulische Werkzeugneigungsverstellung - Notfallsteuerung - Höhenverstellbare Räder - Doppelter Taster - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. II - Joystick multifunción - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Regulación hidráulica inclinación del implemento - Comando de emergencia - Rueda de apoyo con regulación en altura - Palpador doble - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. II - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Réglage hydraulique inclinaison de l'outil - Commande d'urgence - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Double palpeur - Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse	
2051430	Kit scambiatore CST/F base singola	Heat exchanger kit CST/F base single	Wärmetauscher CST/F base single	Kit intercambiador de calor CST/F base simple	Kit échangeur de chaleur CST/F base simple	
2051431	Kit scambiatore CST/F base doppia	Heat exchanger kit CST/F base double	Wärmetauscher CST/F base double	Kit intercambiador de calor CST/F base doble	Kit échangeur de chaleur CST/F base double	

CST/F	FRONT INTER-ROW TOOL CARRIER
CST/F	FRONTGERÄTETRAGER FÜR REIHENKULTUREN
CST/F	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES DELANTERO
CST/F	CHÂSSIS PORTE-OUTILS AVANT



PRO ANTERIORE

FRONT PRO
VORDERE PROFIVERSION
PRO DELANTERA
PRO AVANT

ATTREZZI vedere a pag. 238

TOOLS see page 238

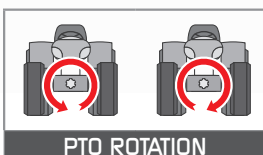
WERKZEUGE siehe Seite 238

HERRAMIENTAS ver página 238

OUTILS voir page 238



CST/F PRO



All'ordine specificare sempre:
To order, always specify:
Bestellen sie immer:
Al ordenar, siempre especificar:
Pour commander spécifiez toujours:

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

mod.	cod.	HP	lt	type	cm	kg
CST/F PRO singolo	1003087	30 - 100	40	T-50	145×130×110	430
CST/F PRO doppio	1003088	30 - 100	80	T-60	180×130×110	560

Di serie

- Attacco a 3 punti Cat. II
- Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore
- Joystick multifunzione
- Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile
- Regolazione idraulica inclinazione dell'utensile
- Comando di emergenza
- Ruote di appoggio regolabili in altezza
- Doppio tastatore
- Kit lama scalzatrice
- Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE

Standard equipment

- 3-point linkage cat. II
- Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger
- Multifunction Joystick
- Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment
- Hydraulic tilt tool adjustment
- Emergency control
- Height-adjustable wheels
- Dual sensor
- Blade weeder kit and side deflectors for weeder blade
- Protective equipment as per EC safety rules

Serienmässig

- 3-Punkt-Anbau Kat. II
- Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher
- Multifunktions-Joystick
- Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung
- Hydraulische Werkzeugneigungsverstellung
- Notfallsteuerung
- Höhenverstellbare Räder
- Doppelter Taster
- Kit Stockräumer
- Unfallschutz nach EU-Vorschriften

Estándar

- Enganche a 3 punto Cat. II
- Kit de centralita hidráulica completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor
- Joystick multifunción
- Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento
- Regulación hidráulica inclinación del implemento
- Comando de emergencia
- Rueda de apoyo con regulación en altura
- Palpador doble
- Kit cuchilla interfilar
- Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE

De série

- Attelage 3 points Cat. II
- Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur
- Joystick multifonction
- Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil
- Réglage hydraulique inclinaison de l'outil
- Commande d'urgence
- Roues de support réglables en hauteur
- Double palpeur
- Kit lame et sous-soleuses pour lame sardeuse
- Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5130005	Cardano T-50	PTO shaft T-50	Gelenkwelle T-50	Cardán T-50	Cardan T-50
5130009	Cardano T-60	PTO shaft T-60	Gelenkwelle T-60	Cardán T-60	Cardan T-60
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse

CST/F MASTER con centralina posteriore

CST/F MASTER with rear control unit

CST/F MASTER mit hinterem Steuergerät

CST/F MASTER con unidad de control trasera

CST/F MASTER avec unité de commande arrière

ATTREZZI vedere a pag. 238

TOOLS see page 238

WERKZEUGE siehe Seite 238

HERRAMIENTAS ver página 238

OUTILS voir page 238

Standard equipment

Joystick multifunzione

Multifunction joystick

Multifunktions-joystick

Joystick multifunción

Joystick multifonction

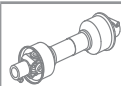


CST/F MASTER

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



SCAN
ME!



mod.	cod.	HP	type	cm	cm	lt	kg tot.	
CST/F MASTER singolo	1003091	30 - 100	T-50	145×130×100	90×97×112	80	625	
CST/F MASTER doppio	1003092	30 - 100	T-60	180×130×100	90×97×112	80	750	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. II - Centralina posteriore completa di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Regolazione idraulica inclinazione dell'utensile - Comando di emergenza - Ruote di appoggio regolabili in altezza - Doppio tastatore - Kit lama scalzatrice - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. II - Rear control unit complete with tank, filter system and heat exchanger - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Hydraulic tilt tool adjustment - Emergency control - Height-adjustable wheels - Dual sensor - Blade weeder kit and side deflectors for weeder blade - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. II - Hinterere Steuereinheit komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Hydraulische Werkzeugneigungsverstellung - Notfallsteuerung - Höhenverstellbare Räder - Doppelter Taster - Kit Stockräumer - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. II - Centralita posterior completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor - Joystick multifunción - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Regulación hidráulica inclinación del implemento - Comando de emergencia - Rueda de apoyo con regulación en altura - Palpador doble - Kit cuchilla interfilar - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. II - Unité de commande arrière complète avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Réglage hydraulique inclinaison de l'outil - Commande d'urgence - Roues de support réglables en hauteur - Double palpeur - Kit lame et sous-soleuses pour lame sarclouse - Protections contre les accidents aux normes CE

CST/F MASTER	FRONT INTER-ROW TOOL CARRIER
CST/F MASTER	FRONTGERÄTETRAGER FÜR REIHENKULTUREN
CST/F MASTER	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES DELANTERO
CST/F MASTER	CHÂSSIS PORTE-OUTILS AVANT



CST/F



MASTER

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5130005	Cardano T-50	PTO shaft T-50	Gelenkwelle T-50	Cardán T-50	Cardan T-50	
5130009	Cardano T-60	PTO shaft T-60	Gelenkwelle T-60	Cardán T-60	Cardan T-60	
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse	



CSR doppio PRO

CSR double PRO

CSR doppelt PRO

CSR doble PRO

CSR double PRO

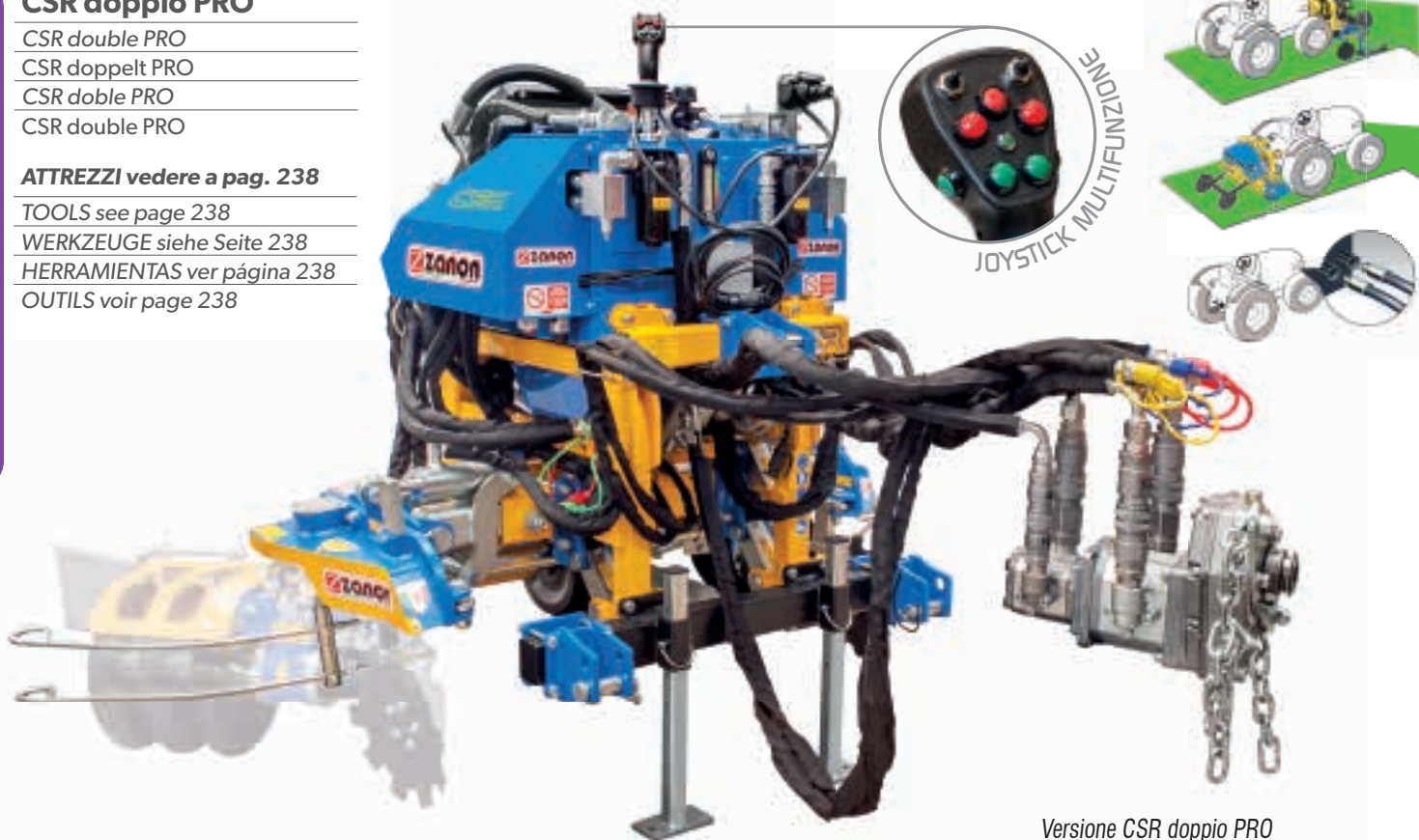
ATTREZZI vedere a pag. 238

TOOLS see page 238

WERKZEUGE siehe Seite 238

HERRAMIENTAS ver página 238

OUTILS voir page 238



Versione CSR doppio PRO

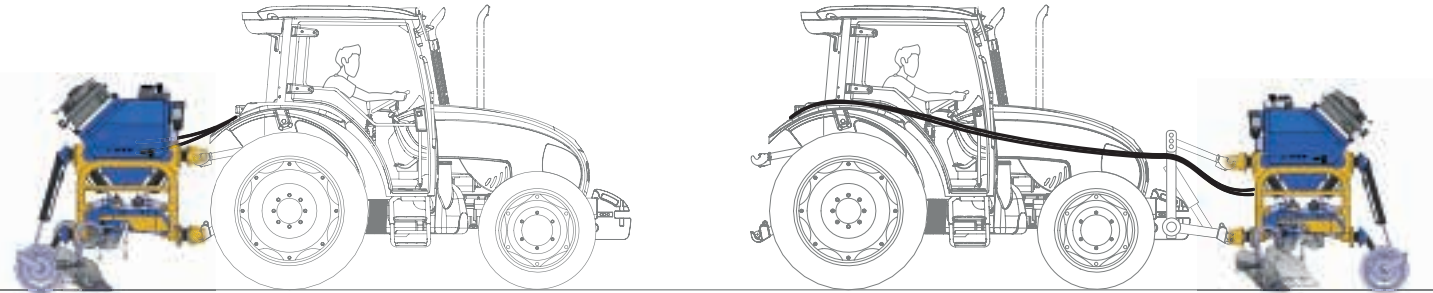
L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

MOD							
mod.	cod.	HP	cm	cm	lt	kg tot.	
CSR doppio PRO	1003876	90 - 120	188×136×145	--	120	900	
CSR doppio MASTER	1003877	90 - 120	188×136×145	90×97×112	120	1170	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti cat. I-II - Macchina reversibile - Joystick multifunzione - Regolazione idraulica altezza bracci di lavoro, apertura, inclinazione, accensione motori, richiamo utensile - Doppia pompa - Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore - Comando di emergenza - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza e larghezza - Doppio tastatore - Kit lama scalzatrice - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Reversible machine - Multifunction Joystick - Hydraulic height adjustment of working arm, opening, tilt, motor ignition, tool return - Double pump - Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger - Emergency control - Height and width-adjustable crest wheels - Dual sensor - Blade weeder kit - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Maschine für Front-und Heckanbau - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Einstellung der Höhe des Arbeitsarms, Öffnung, Neigung, Motorzündung, Werkzeugrücklauf - Doppelpumpe - Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher - Notfallsteuerung - Höhen- und breitenverstellbare Räder mit Führung - Doppelter Taster - Kit Stockräumer - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto cat. I-II - Máquina reversible - Joystick multifunción - Ajuste hidráulico de la altura del brazo de trabajo, apertura, inclinación, encendido del motor, retorno de la herramienta - Bomba doble - Sistema hidráulico completo con depósito, sistema de filtrado e intercambiador de calor - Comando de emergencia - Rueda de apoyo con regulación altura y anchura - Palpador doble - Kit cuchilla interfilar - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points cat. I-II - Machine réversible - Joystick multifonction - Réglage hydraulique de l'hauteur du bras de travail, de l'ouverture, de l'inclinaison, de l'allumage du moteur, du retour de l'outil - Pompe double - Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtration et échangeur de chaleur - Commande de secours - Roues de support avec guide réglables en hauteur et en largeur - Palpeur double - Kit lame sarcluse - Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse	
2051346	Cilindro regolazione idraulica ruote	Hydraulic wheel adjustment cylinder	Hydraulischer Radeinstellzylinder	Cilindro hidráulico para ajuste la altura de la rueda	Cylindre hydraulique de réglage des roues	
2051338	Kit GPS control 4.0	GPS control 4.0 kit	GPS-Steuerung 4.0-Kit	Kit de control GPS 4.0	Kit de contrôle GPS 4.0	

CSR	DOUBLE TOOL CARRIER
CSR	DOPPEL-GERÄTETRÄGER FÜR REIHENKULTUREN
CSR	PORTAHERRAMIENTAS DOBLE
CSR	DOUBLE CHÂSSIS PORTE-OUTILS



CSR doppio PRO (lavoro posteriore)

CSR double PRO (rear work)

CSR doppelt PRO (Arbeit hinten)

CSR doble PRO (trasero)

CSR double PRO (travail arrière)

CSR doppio PRO (lavoro anteriore)

CSR double PRO (front work)

CSR doppelt PRO (Arbeit vorne)

CSR doble PRO (delantero)

CSR double PRO (travail frontal)

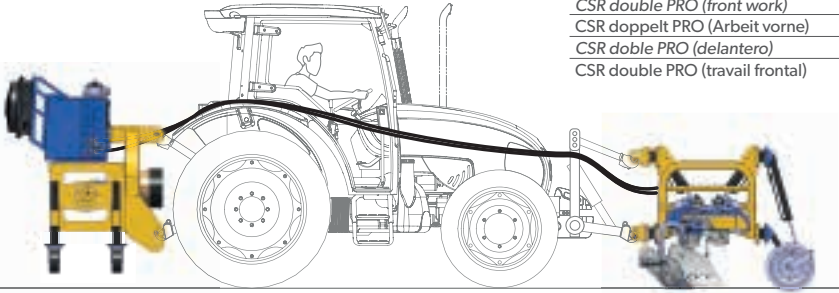
CSR doppio MASTER con centralina CNT

CSR double MASTER with CNT control unit

CSR doppelt MASTER mit CNT-Steuergerät

CSR doble MASTER con unidad de control CNT

CSR double MASTER avec unité de contrôle CNT



MOVIMENTI DEI BRACCI - ARM MOVEMENTS - ARM-BEWEGUNGEN - MOVIMIENTOS DE LOS BRAZOS - MOUVEMENTS DES BRAS

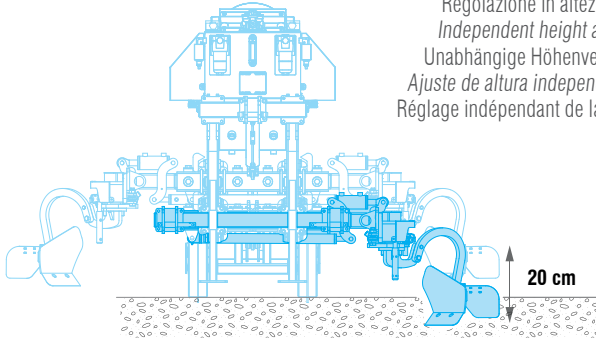
Regolazione in altezza indipendente dx e sx

Independent height adjustment left and right

Unabhängige Höhenverstellung links und rechts

Ajuste de altura independiente a izquierda y derecha

Réglage indépendant de la hauteur à gauche et à droite



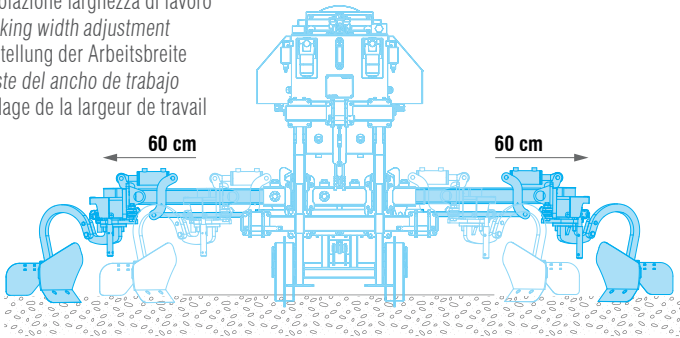
Regolazione larghezza di lavoro

Working width adjustment

Einstellung der Arbeitsbreite

Ajuste del ancho de trabajo

Réglage de la largeur de travail



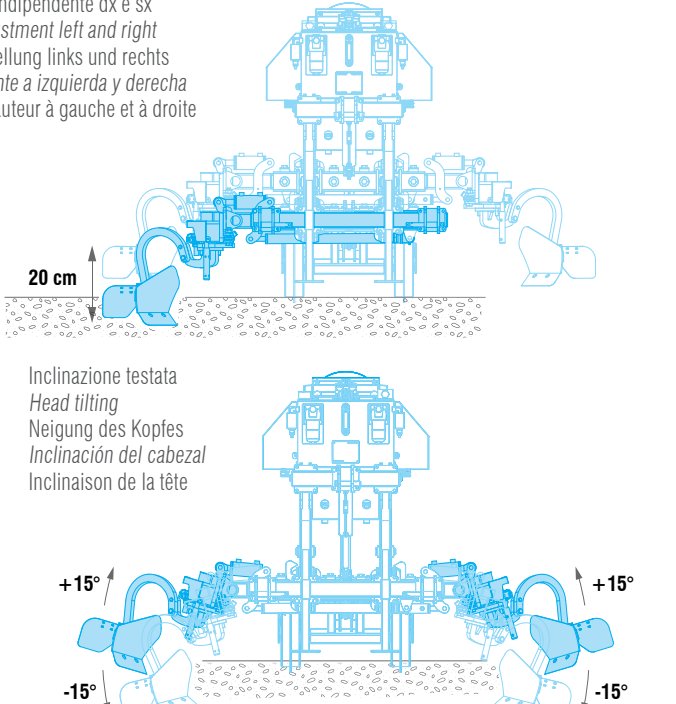
Inclinazione testata

Head tilting

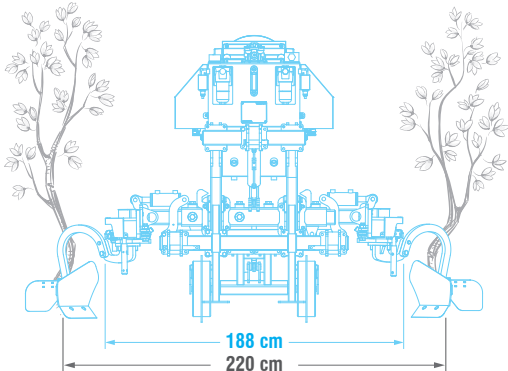
Neigung des Kopfes

Inclinación del cabezal

Inclinaison de la tête



LARGHEZZA FILARE MIN/MAX - MIN/MAX ROW WIDTH - MIN/MAX ZEILENBREITE - ANCHURA MÍN/MÁX DE LA FILA - LARGEUR MIN/MAX DE LA LIGNE



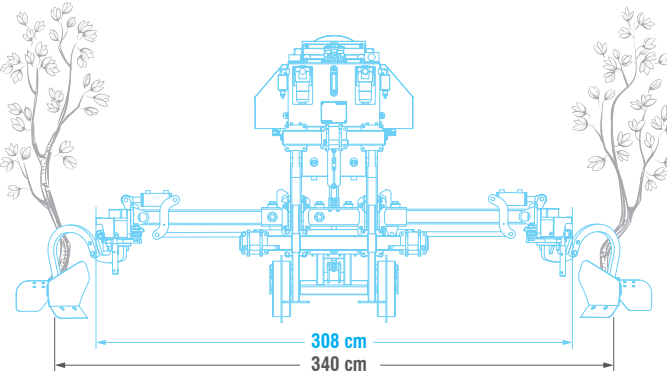
Le misure possono variare a seconda dell'attrezzo applicato.

Measurements may vary depending on the tool applied.

Die Abmessungen können je nach dem verwendeten Werkzeug variieren.

Las medidas pueden variar en función de la herramienta aplicada.

Les mesures peuvent varier en fonction de l'outil utilisé.



220 cm

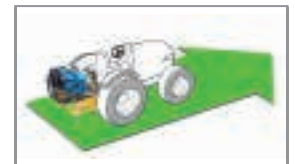
340 cm

2025 © Marketing ZANON

Per “RICHIESTA DI PRIMO AVVIAMENTO” vedere pag. 83 - To ‘REQUEST FOR INITIAL COMMISSIONING’ see page 84

19

CNT	HYDRAULIC CONTROL UNIT
CNT	HYDRAULIKAGGREGAT
CNT	CENTRAL HIDRÁULICA
CNT	CENTRALE HYDRAULIQUE



								
mod.	cod.	HP	lt	l/min	bar	cm	kg tot.	
CNT singola	1003171	30 - 100	80	45	max 180	90×97×112	235	
CNT doppia	1003089	30 - 100	80	45 + 45	max 180	90×97×112	270	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. II - Centralina idraulica completa di: - serbatoio, - sistema filtrante - scambiatore di calore con termostato - valvola di massima - Ruote di appoggio regolabili in altezza - Freno di stazionamento per rimessaggio - innesti rapidi: - 1 mandata e 2 scarichi (versione singola), - 2 mandata e 4 scarichi (versione doppia) - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. II - Hydraulic control unit complete with: - tank - filter system - heat exchanger with thermostat - relief valve - Height-adjustable wheels - Parking brake for storage - Quick couplings: - 1 delivery and 2 drainage (single version), - 2 delivery and 4 drainages (double version) - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. II - Hydraulik Steuergerät komplett mit: - Tank - Filtersystem - Wärmetauscher mit Thermostat - Entlastungsventil - Höhenverstellbare Räder - Feststellbremse zur Aufbewahrung - Schnellkupplungen: - 1 Druckleitung und 2 Ölablassleitungen (Einzelversion), - 2 Druckleitungen und 4 Ölablassleitungen (Doppelversion) - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. II - Central hidráulica completa de: - depósito (litros) - sistema filtrante - intercambiador de calor con termostato - válvula de seguridad - Rueda de apoyo con regulación en altura - Freno de estacionamiento para almacenamiento - Enchufes rápidos: - 1 impulsión y 2 retorno (versión simple), - 2 impulsión y 4 retorno (versión doble) - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. II - Unité de commande hydraulique complète avec: - réservoir - système de filtrage - échangeur de chaleur avec thermostat - soupape de surpression - Roues de support réglables en hauteur - Frein de stationnement pour le stockage - Raccords rapides: - 1 refoulement et 2 échappements (version simple), - 2 refoulements et 4 échappements (version double) - Protections contre les accidents aux normes CE

AGRI-CONNECT 4.0



Sistema avanzato per la gestione, la sicurezza e la diagnostica da remoto
Advanced system for remote security management and diagnostics



GPS CONTROL 4.0



MOD



mod.	cod.
CENTRALINA GPS 4.0 singola	2051170
CENTRALINA GPS 4.0 doppia	2051171

Macchine per vigneto e frutteto

Vineyard and orchard machinery

CST PRO, CST-F MASTER, CTV-PRO, IT-PRO, CST-DMI, CST-DMI, ITE, ITF

Utilizzo in tempo reale dei dati che provengono dai campi per prendere decisioni tempestive ed efficaci:

- geolocalizzazione
- velocità di avanzamento
- pressione dell'olio
- temperatura dell'olio
- ore di lavoro
- giri PTO
- area di lavoro
- livello di carica della batteria del trattore
- intervallo manutenzione

Real-time use of data from the fields to make timely and effective decisions:

- geolocation
- travel speed
- oil pressure
- oil temperature
- working hours
- PTO rpm
- working area
- tractor battery charge level
- maintenance interval



UTENSILI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CST

CST/F

CST/F MASTER

Kit ancora aprisolco
Anchor fixed kit
Kit Zinken Fest
Kit punta abre surco
Kit ancre

Kit disco aprisolco
Disc fixed kit
Kit Scheibnpflug fest
Disco de corte
Kit disque

Kit ruota di profondità
Depth wheel kit
Kit Tiefenräd
Kit rueda de profundidad
Kit roue de profondeur

			
cod.	kg		
2050687	8		

			
cod.	kg		
2050690 DX	8		
2050691 SX	8		

			
cod.	kg		
2051277	9		

LSI

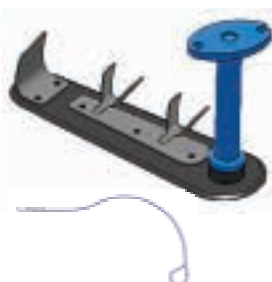
Kit lama scalzatrice
con ala laterale ed esplori

Blade weeder kit and side
deflectors for weeder blade

Kit Stockräumer und Deflektoren
für Abraumschar

Kit cuchilla interfilas y aletas
para cuchilla binadora

Kit lame sarcleuse avec aile côté
et sous-soleuses

							
cod.	cm	cm	cm	cm	cm	kg	
2050681 DX	L = 55	125	125	125	125	10	
2050682 SX		185	185	185	185	10	
2051364 DX	L = 70	140	140	140	140	11	
2051365 SX		200	200	200	200	11	

FLI

NEW

Kit fresino circolare idraulico
per lama scalzatrice

Rotary cultivator kit
for blade weeder

Kit Zinkenkreisel
für Stockräumer

Kit fresa circular hidráulica
para cuchilla interfilas

Kit fraise circulaire hydraulique
pour lame sarcleuse

							
cod.	cm	cm	cm	l/min	kg		
2051273	125	125	125	30	25		
	185	185	185				

Solo con lama scalzatrice L=55 cm - Only with blade weeder L=55 cm - Nur mit Abraumschar L=55 cm - Sólo con cuchilla interfilas L=55 cm - Uniquement avec lame sarcleuse L=55 cm

Kit lama paraterra
per CST posteriore
solo per:
Kit aratro scalzatore e
Kit dischi scalzatori

Soil & stone deflector kit
for rear CST
only for:
Plough kit
Shattering discs kit

Kit Erd- & Steinschieber
für hinteres CST
nur für:
Kit Pflug
Kit angetriebenen Scheiben

Kit cuchilla para-tierra
para CST trasero
solo para:
Kit arado desaporcador
Kit grada de discos

Kit lame convoyeur de terre
pour CST arrière
uniquement pour:
Kit charrue et
Kit disques dechausseuse

							
cod.	cm	cm	cm	l/min	kg		
2050685 DX	90	90	90	--	25		
2050686 SX	150	150	150	--	25		

CST	CST/F	CST/F MASTER	TOOL CARRIER
CST	CST/F	CST/F MASTER	GERÄTETRAGER FÜR REIHENKULTUREN
CST	CST/F	CST/F MASTER	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS
CST	CST/F	CST/F MASTER	CHÂSSIS PORTE-OUTILS



Kit lama paraterra per CST anteriore
solo per:
Kit aratro scalzatore e
Kit dischi scalzatori

Soil & stone deflector kit for front CST
only for:
Plough kit
Shattering discs kit

Kit Erd- & Steinschieber für vordere CST
nur für:
Kit Pflug
Kit angetrieben Scheiben

Kit cuchilla para-tierra para CST frontal
solo para:
Kit arado desaporcador
Kit grada de discos

Kit lame convoyeur de terre pour CST avant
uniquement pour:
Kit charrue et
Kit disques dechausseuse

	cod.		cm		cm		l/min		kg	
	2050804	DX	90		90 : 90		--		25	
	2050805	SX	150		150 : 150		--		25	

DSL 2

Kit dischi scalzatori (2 dischi)
2 dischi in parallelo
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro 7 cm

Shattering discs kit (2 discs)
2 discs can be fitted in parallel
with row cleaner blade.
Working depth 7 cm

Kit angetrieben Scheiben (2)
2 Scheiben können parallel mit
Reihenreiwungsmesser montiert
werden. Arbeitstiefe 7 cm

Kit grada de discos (2 discos)
Posibilidad de montar 2 discos
paralelos, con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques dechausseuse (2)
Possibilité de monter 2 disques en
parallèle, avec spatule de nettoyage
des ceps. Profondeur de travail 7 cm

	cod.		cm		cm		l/min		kg	
	2050868	DX	120		120 : 120		30		45	
	2050869	SX	180		180 : 180		30		45	

DSL 3

Kit dischi scalzatori (3 dischi)
3 dischi in parallelo
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro 7 cm

Shattering discs kit (3 discs)
3 discs can be fitted in parallel
with row cleaner blade.
Working depth 7 cm

Kit angetrieben Scheiben (3)
3 Scheiben können parallel mit
Reihenreiwungsmesser montiert
werden. Arbeitstiefe 7 cm

Kit grada de discos (3 discos)
Posibilidad de montar 3 discos
paralelos, con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques dechausseuse (3)
Possibilité de monter 3 disques en
parallèle, avec spatule de nettoyage
des ceps. Profondeur de travail 7 cm

	cod.		cm		cm		l/min		kg	
	2050694	DX	130		130 : 130		30		50	
	2050695	SX	190		190 : 190		30		50	

DRT

Kit dischi rinalzatori trainati, 2 dischi in parallelo
Profondità di lavoro 7 cm

Trailed ridging discs kit
2 discs in line
Working depth 7 cm

Kit Gezogenes Scheiben zum Häufeln, 2 Scheiben parallel
Arbeitstiefe 7 cm

Kit discos para recalzar arrastrado
2 discos en paralelo
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques émotteurs trainés
2 disques en parallèle
Profondeur de travail 7 cm

	cod.		cm		cm		l/min		kg	
	2051182	DX	120		120 : 120		30		25	
	2051183	SX	180		180 : 180		30		25	

DRM

Kit dischi rinalzatori motorizzati, 2 dischi in parallelo
Profondità di lavoro 7 cm

Motorized ridging discs kit, 2 discs in line
Working depth 7 cm

Kit Motorisiertes Scheiben zum Häufeln, 2 Scheiben parallel
Arbeitstiefe 7 cm

Kit discos para recalzar motorizado, 2 discos en paralelo
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques émotteurs motorisés, 2 disques en parallèle
Profondeur de travail 7 cm

	cod.		cm		cm		l/min		kg	
	2051291	DX	120		120 : 120		30		30	
	2051292	SX	180		180 : 180		30		30	

ASI

Kit aratro scalzatore
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro max 15 cm

Plough kit
with row cleaner blade.
Working depth max. 15 cm

Kit Pflug
mit Säuberungschar.
Max. Arbeitstiefe 15 cm

Kit arado desporcador
con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo máx. 15 cm

Kit charrue
avec spatule de nettoyage des ceps.
Profondeur de travail max 15 cm



cod.		cm	cm	l/min	kg	
2050683	DX	128	128	--	18	
2050684	SX	188	188	--	18	

ARI

Kit aratro rincalzatore
Profondità di lavoro max 10 cm

Ridging plough kit
Working depth max 10 cm

Kit Pflug zum Häufeln
Max. Arbeitstiefe 10 cm

Kit arado para recalzar
Profundidad de trabajo máx 10 cm

Kit charrue émotteurs
Profondeur de travail max 10 cm



cod.		cm	cm	l/min	kg	
2051377	DX	100	100	--	18	
2051378	SX	160	160	--	18	

RFI

Kit rotofresa idraulico
3 denti fresa
Ø di lavoro 35 cm
Paraterra regolabile

Hydraulic rotary tiller kit
3-Teeth tiller
Working Ø 35 cm
Soil & stone deflector adjustable

Kit Zinkenkreisel
3 Zähne Fräse
Ø Arbeit 35 cm
Erd- & Steinschieber verstellbar

Kit roto fresa hidraulica
3 dientes fresa
Ø de trabajo 35 cm
Cuchilla para-tierra ajustable

Kit roto-fraise hydraulique
3 dents fraise
Ø de travail 35 cm
Lame convoyeur de terre réglable



cod.		cm	cm	l/min	kg	
2050688	DX	122	122	30	45	
2050689	SX	182	182	30	45	

RPC

Erpice interceppo
Larghezza di lavoro 40 cm

Inter-row power harrow
Working width 40 cm

Kreislege
Arbeitsbreite 40 cm

Grada inter-fila
Ancho de trabajo 40 cm

Herse rotative
Largeur de travail 40 cm



cod.		cm	cm	l/min	kg	
2051137	DX	130	130	30	67	
2051138	SX	190	190	30	67	

MT

Kit minitricia
Larghezza di lavoro 70 cm

Mulcher kit
Working width 70 cm

Mulcher kit
Arbeitsbreite 70 cm

Kit minitrituradora
Ancho de trabajo 70 cm

Kit mini-broyeur
Largeur de travail 70 cm



cod.		cm	cm	l/min	kg	
2050792	DX	155	155	30	70	
2050793	SX	215	215	30	70	

SPR

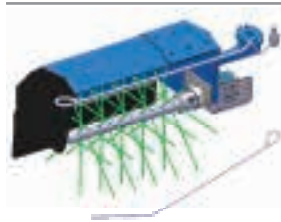
Kit spollonatrice
Larghezza di lavoro 56 cm

Shoot remover kit
Working width 56 cm

Kit Stockputzer
Arbeitsbreite 56 cm

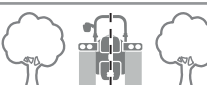
Kit removedor de brotes
Ancho de trabajo 56 cm

Kit brosse rotative
Largeur de travail 56 cm




cod.
2050845 DX
2050846 SX


cm
165
225


cm
165 165
225 225


l/min
30
30


kg
40
40

Kit disco anteriore rollhacke

Rollhacke front disc kit

Kit Rollhacke front

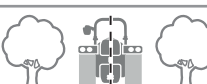
Kit disco anterior rollhacke

Kit disque antérieur rollhacke




cod.
2050919 DX
2050920 SX


cm
92
152


cm
92 92
152 152


l/min
--
--


kg
14
14

Kit disco anteriore rollhacke doppio "BOOMERANG"

Kit Double rollhacke front discs "BOOMERANG" kit

Kit Doppel-Rollhacke front "BOOMERANG"

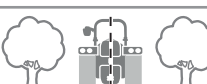
Kit disco anterior rollhacke doble "BOOMERANG"

Kit disque antérieur rollhacke double "BOOMERANG"




cod.
2050921 DX
2050922 SX


cm
102
162


cm
102 102
162 162


l/min
--
--


kg
28
28

Ø 54

Disco sarchiatore a dita
Disco stella Ø 54
Densità dura - Colore rosso

Finger weeder
Star disc Ø 54
Hard density - Red color

Fingerhacke
Sternscheibe Ø 54
Harte Dichte - Rote Farbe

Disco cultivador a dedos
Disco estrella Ø 54
Densidad dura - Color rojo

Disque sarclage à doigts
Disque étoile Ø 54
Densité dure - Couleur rouge




cod.
2050913 DX
2060583 SX


cm
108
182


cm
108 108
182 182


l/min
--
--


kg
36
36

Ø 70

Disco sarchiatore a dita
Disco stella Ø 70
Densità dura - Colore rosso

Finger weeder
Star disc Ø 70
Hard density - Red color

Fingerhacke
Sternscheibe Ø 70
Harte Dichte - Rote Farbe

Disco cultivador a dedos
Disco estrella Ø 70
Densidad dura - Color rojo

Disque sarclage à doigts
Disque étoile Ø 70
Densité dure - Couleur rouge




cod.
2050916 DX
2060586 SX


cm
120
192


cm
120 120
192 192


l/min
--
--


kg
50
50

CST	CST/F	CST/F MASTER	TOOL CARRIER
CST	CST/F	CST/F MASTER	GERÄTETRÄGER FÜR REIHENKULTUREN
CST	CST/F	CST/F MASTER	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS
CST	CST/F	CST/F MASTER	CHÂSSIS PORTE-OUTILS



ORIGINAL MADE IN ITALY

ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

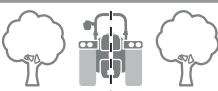
CST

CST/F

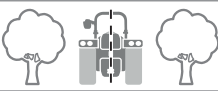
CST/F MASTER

CST ATTREZZI

Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità media - Colore giallo	Finger weeder Star disc Ø 54 Medium density - Yellow color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Mittlere Dichte - Gelbe Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad media - Color amarillo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité moyenne - Couleur jaune
				
				
cod.	cm	cm	l/min	kg
2050915 DX	108	108 108	--	36
2060585 SX	182	182 182	--	36

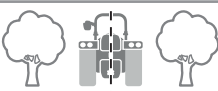
Ø 70

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 70 Densità media - Colore giallo	Finger weeder Star disc Ø 70 Medium density - Yellow color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 70 Mittlere Dichte - Gelbe Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 70 Densidad media - Color amarillo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 70 Densité moyenne - Couleur jaune
				
				
cod.	cm	cm	l/min	kg
2050918 DX	120	120 120	--	50
2060588 SX	192	192 192	--	50

Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità morbida - Colore arancione	Finger weeder Star disc Ø 54 Soft density - Orange color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Weiche Dichte - Orange Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad suave - Color naranja	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité douce - Couleur orange
				
				
cod.	cm	cm	l/min	kg
2050914 DX	108	108 108	--	36
2060584 SX	182	182 182	--	36

Ø 70

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 70 Densità morbida - Colore arancione	Finger weeder Star disc Ø 70 Soft density - Orange color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 70 Weiche Dichte - Orange Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 70 Densidad suave - Color naranja	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 70 Densité douce - Couleur orange
				
				
cod.	cm	cm	l/min	kg
2050917 DX	120	120 120	--	50
2060587 SX	192	192 192	--	50

CSV per VITRAC

CSV for VITRAC

CSV für VITRAC

CSV pour VITRAC

CSV para VITRAC

ATTREZZI vedere a pag. 30

TOOLS see page 30

WERKZEUGE siehe Seite 30

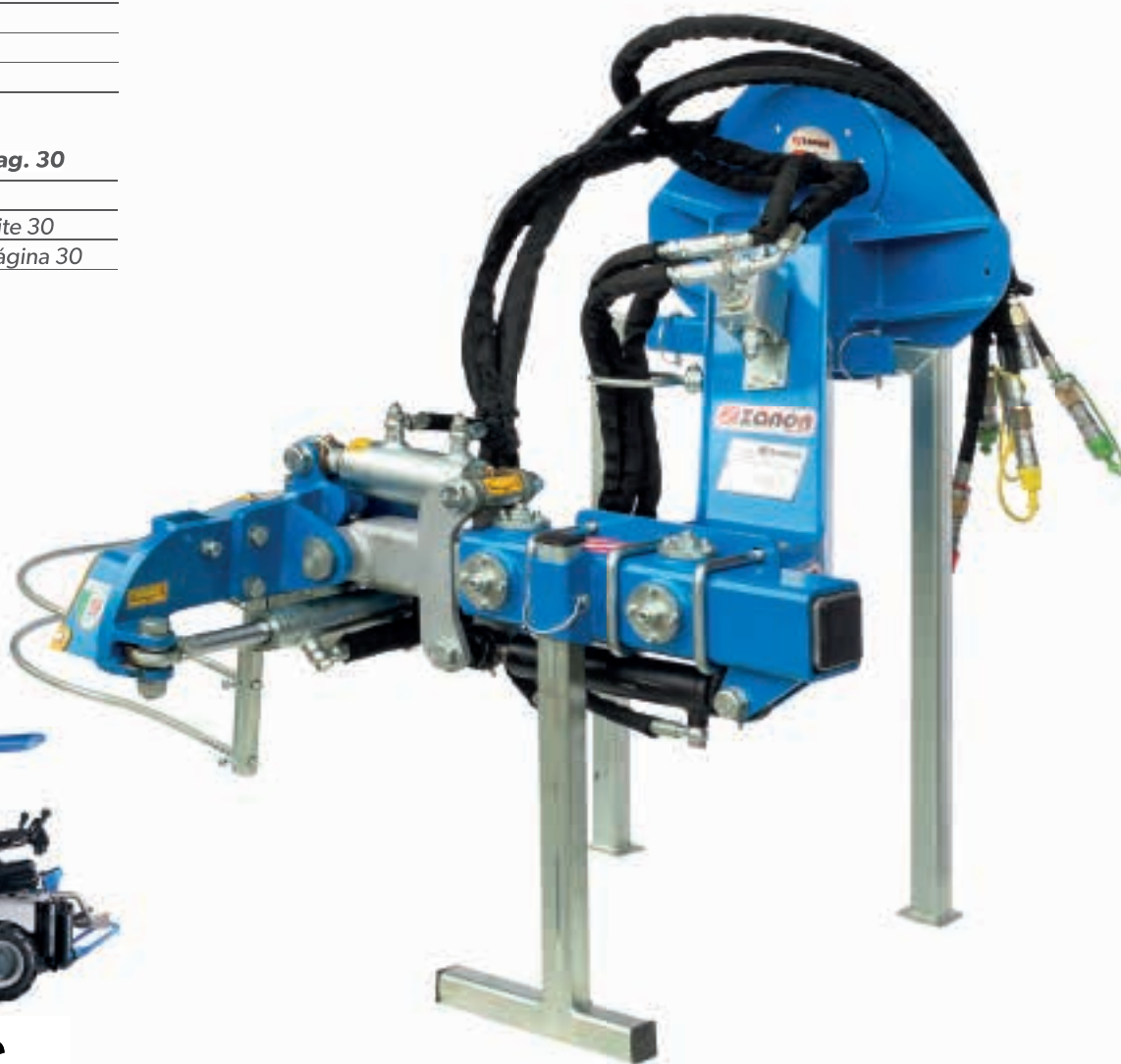
HERRAMIENTAS ver página 30

OUTILS voir page 30

NEW



VITRAC



L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

mod.	cod.	HP	Q l/min	nr	bar	cm	kg
CSV per VITRAC	1003987	25	15	3 + 1 (6 innesti rapidi + 2 innesti rapidi per motore)	150	90×100×90	140

I tempi di consegna sono di almeno 30 giorni dalla data di conferma dell'ordine - Delivery time is at least 30 days from the order confirmation

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco su flangia - Attacco rapido - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura e regolazione dell'utensile - Piedini d'appoggio - Doppio tastatore - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	- Flange connection - Quick coupling - Hydraulic side shift opening/closing and tool adjustment - Support pids - Dual sensor - Protective equipment as per EC safety rules	- Flanschanschluss - Schnellkupplung - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen und Werkzeugverstellung - Stützfüße - Doppelter Taster - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Conexión por brida, - Acoplamiento rápido - Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre y regulación del implemento - Teclado doble - Palpador doble - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Raccordement à bride - Raccord rapide - Déplacement latéral hydraulique pour ouverture/fermeture et réglage de l'outil - Pieds porteurs - Double palpeur - Protections contre les accidents aux normes CE

CSV

VITRAC INTER-ROW TOOL CARRIER

CSV

GERÄTETRÄGER FÜR VITRAC-TRAKTOREN

CSV

BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES PARA VITRAC

CSV

CHÂSSIS PORTE-OUTILS POUR VITRAC



ORIGINAL MADE IN ITALY



CSV



ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

Kit ancora aprisolco
Anchor fixed kit
Kit Zinken Fest
Kit punta abre surco
Kit ancre

			
cod.	kg		
2050687	8		

Kit disco aprisolco
Disc fixed kit
Kit Scheibenpflug fest
Disco de corte
Kit disque

			
cod.	kg		
2050690 DX	8		

Kit ruota di profondità
Depth wheel kit
Kit Tiefenräd
Kit rueda de profundidad
Kit roue de profondeur

			
cod.	kg		
2051277	9		

LSI

Kit lama scalzatrice
con ala laterale ed esplori

Blade weeder kit and side
deflectors for weeder blade

Kit Stockräumer und Deflektoren
für Abraumschar

Kit cuchilla interfilare y aletas
para cuchilla binadora

Kit lame et sous-soleuses pour
lame sardeuse

				
cod.	cm		kg	
2050681 DX	L = 55		10	

FLI

Kit fresino circolare idraulico
per lama scalzatrice

Rotary cultivator kit for blade
weeder

Kit Zinkenkreisel für
Stockräumer

Kit fresa circular hidráulica
para cuchilla interfilare

Kit hydraulique fraise
circulaire pour lame sardeuse

				
cod.	l/min		kg	
2051273	30		25	

Solo con lama scalzatrice L=55 cm - Only with blade weeder L=55 cm - Nur mit Abraumschar L=55 cm - Sólo con cuchilla interfilare L=55 cm - Uniquement avec lame sardeuse L=55 cm

ASI

Kit aratro scalzatore
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro max 15 cm

Plough kit
with row cleaner blade.
Working depth max. 15 cm

Kit Pflug
mit Säuberungschar.
Max. Arbeitstiefe 15 cm

Kit arado desporcador
con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo máx. 15 cm

Kit charrue
avec spatule de nettoyage des ceps.
Profondeur de travail max 15 cm

				
cod.	l/min		kg	
2050683 DX	--		18	

CSV	VITRAC INTER-ROW TOOL CARRIER
CSV	GERÄTETRÄGER FÜR VITRAC-TRAKTOR
CSV	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES PARA VITRAC
CSV	CHÂSSIS PORTE-OUTILS POUR VITRAC



ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CSV ATTREZZI

DSL 2

Kit dischi scalzatori (2 dischi)

2 dischi in parallelo
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro 7 cm

Shattering discs kit (2 discs)

2 discs can be fitted in parallel
with row cleaner blade.
Working depth 7 cm

Kit angetrieben Scheiben (2)

2 Scheiben können parallel mit
Reihenreinigungsmesser montiert
werden. Arbeitstiefe 7 cm

Kit grada de discos (2 discos)

Posibilidad de montar 2 discos
paralelos, con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques dechausseuse (2)

Possibilité de monter 2 disques en
parallèle, avec spatule de nettoyage
des ceps. Profondeur de travail 7 cm



cod.

l/min

kg

2050868 DX

30

45

DRT

Kit dischi rinalzatori trainati, 2 dischi in parallelo

Profondità di lavoro 7 cm

Trailed ridging discs kit

2 discs in line
Working depth 7 cm

Kit Gezogenes Scheiben zum Häufeln, 2 Scheiben parallel

Arbeitstiefe 7 cm

Kit discos para recalzar arrastrado

2 discos en paralelo
Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques émotteurs trainés

2 disques en parallèle
Profondeur de travail 7 cm



cod.

l/min

kg

2051182 DX

30

25

DRM

Kit dischi rinalzatori motorizzati, 2 dischi in parallelo

Profondità di lavoro 7 cm

Motorized ridging discs kit

2 discs in line
Working depth 7 cm

Kit Motorisiertes Scheiben zum Häufeln, 2 Scheiben parallel

Arbeitstiefe 7 cm

Kit discos para recalzar motorizado, 2 discos en paralelo

Profundidad de trabajo 7 cm

Kit disques émotteurs motorisé, 2 disques en parallèle

Profondeur de travail 7 cm



cod.

l/min

kg

2051291 DX

30

30

RFI

Kit rotofresa idraulico

3 denti fresa
Ø di lavoro 35 cm
Paraterra regolabile

Hydraulic rotary tiller kit

3-Teeth tiller
Working Ø 35 cm
Soil & stone deflector adjustable

Kit Zinkenkreisel

3 Zähne Fräse
Ø Arbeit 35 cm
Erd- & Steinschieber verstellbar

Kit roto fresa hidraulica

3 dientes fresa
Ø de trabajo 35 cm
Cuchilla para-tierra ajustable

Kit roto-fraise hydraulique

3 dents fraise
Ø de travail 35 cm
Lame convoyeur de terre réglable



cod.

l/min

kg

2050688 DX

30

45

UTENSILI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

IT - Ø50 LAME

Kit testata IT lame

2 lame
Ø di lavoro 50 cm

Disc-mower IT blades kit

2 blades
Working Ø 50 cm

Scheibenmäher IT Messerklingen

2 Messerklingen
Arbeits-Ø 50 cm

Kit cabezal interfila IT cuchilla

2 cuchilla
Ø de trabajo 50 cm

Kit disque satellite IT lames

2 lames
Ø de travail 50 cm



cod.

l/min

kg

2050823 DX

30

35

ITF - Ø50 FILO

Kit testata IT filo

4 Fili (8 taglianti) Ø 6
Ø di lavoro 50 cm



Disc-mower IT wire kit

4 wires (8 cutting edges) Ø 6
Working Ø 50 cm

Kit Scheibenmäher IT Faden

4 Drähte (8 Schneidkanten) Ø 6
Arbeits-Ø 50 cm

Kit cabezal interfila IT hilo

4 hilos (8 filos de corte) Ø 6
Ø de trabajo 50 cm

Kit disque satellite IT fil

4 fils (8 tranchants) Ø 6
Ø de travail 50 cm



cod.

l/min

kg

2050827 DX

30

32

Kit disco anteriore rollhacke

Rollhacke front disc kit

Kit Rollhacke front

Kit disco anterior rollhacke

Kit disque anterieur rollhacke



cod.

l/min

kg

2050919 DX

--

14

Kit disco anteriore rollhacke doppio "BOOMERANG"

Kit Double rollhacke front discs "BOOMERANG" kit

Kit Doppel-Rollhacke front "BOOMERANG"

Kit disco anterior rollhacke doble "BOOMERANG"

Kit disque anterieur rollhacke double "BOOMERANG"



cod.

l/min

kg

2050921 DX

--

28

CSV	VITRAC INTER-ROW TOOL CARRIER
CSV	GERÄTETRÄGER FÜR VITRAC-TRAKTOR
CSV	BASTIDOR PORTAHERRAMIENTAS INTERFILARES PARA VITRAC
CSV	CHÂSSIS PORTE-OUTILS POUR VITRAC



UTENSILI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CSV ATTREZZI

Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità dura - Colore rosso	Finger weeder Star disc Ø 54 Hard density - Red color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Harte Dichte - Rote Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad dura - Color rojo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité dure - Couleur rouge
				
cod.		l/min		kg
2050913 DX		--		36

Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità media - Colore giallo	Finger weeder Star disc Ø 54 Medium density - Yellow color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Mittlere Dichte - Gelbe Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad media - Color amarillo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité moyenne - Couleur jaune
				
cod.		l/min		kg
2050915 DX		--		36

Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità morbida - Colore arancione	Finger weeder Star disc Ø 54 Soft density - Orange color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Weiche Dichte - Orange Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad suave - Color naranja	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité douce - Couleur orange
				
cod.		l/min		kg
2050914 DX		--		36

VERSIONE BASE

BASIC VERSION

BASISVERSION

VERSIÓN BÁSICA

VERSION DE BASE

ATTREZZI vedere a pag. 36

TOOLS see page 36

WERKZEUGE siehe Seite 36

HERRAMIENTAS ver página 36

OUTILS voir page 36

Standard equipment

Joystick multifunzione
Multifunction joystick
Multifunktions-joystick
Joystick multifunción
Joystick multifonction



CTV BASE

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. — The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

mod.	cod.	HP	nr	cm	cm	kg
CTV 140 Base	1003093	40 - 60	3 *	15	160×195×110	500
CTV 160 Base	1003094	70 - 90	5 *	15	180×195×110	550
CTV 180 Base	1003095	70 - 90	5 *	15	200×195×110	600
CTV 200 Base	1003104	70 - 90	7 *	15	220×195×110	700
CTV 220 Base	1003105	70 - 90	7 *	15	240×195×110	725
CTV 240 Base	1003106	70 - 90	7 *	15	260×195×110	750

*+2 ancore a molla con vomerini da 26 cm a richiesta *+2 spring-loaded anchors with 26 cm ploughshares on request *+2 Federbelastete Zinken mit 26 cm Pflugscharen auf Anfrage
*+2 punta a muelle con reja de 26 cm bajo pedido *+2 ancras à ressort avec socs de 26 cm sur demande

* Indicare il modello del rullo al momento dell'ordine * When ordering, the roller model must be indicated * Bei der Bestellung muss das Rollmodell angegeben werden * Indique el modelo del rodillo al realizar el pedido. * Indiquez le modèle du rouleau lors de la commande

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. II - Impianto idraulico alimentato dal trattore - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura 2 bracci portattrezzi completi di doppio tastatore - Regolazione meccanica altezza di lavoro bracci laterali indipendente dalle ancore a molla - Ancore a molla con vomerini da 26 cm - Rullo posteriore dentato o a gabbia (da specificare in fase d'ordine) regolabile in altezza - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. II - Tractor-powered hydraulics - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing 2 tool-holding arms complete with double sensor - Mechanical adjustment of working height of side arms independent of spring anchors - Spring-loaded anchors with 26 cm ploughshares - Rear toothed or cage roller (to be specified when ordering) adjustable in height - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. II - Traktorbetriebenes Hydrauliksystem - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen 2 Geräteträger-Arme komplett mit Doppeltaster - Mechanische Einstellung der Arbeitshöhe der Seitenarme unabhängig von den Federankern - Federbelastete Zinken mit 26 cm Pflugscharen - Höhenverstellbare Gezähnte- oder Stabwalze (bei Bestellung anzugeben) - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. II - Sistema hidráulico alimentado por el tractor - Joystick multifunción - Desplazador lateral hidráulico apertura/cierre 2 brazos porta herramienta completos de doble palpador - Regulación mecánica de la altura de trabajo, brazos laterales independientes a muelle - Punta a muelle con reja de 26 cm - Rodillo posterior dentado o a barras (especificar al ordenar) regulable en altura - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. II - Système hydraulique alimenté par le tracteur - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique ouverture/fermeture 2 bras porte-outils avec double palpeur - Réglage mécanique de la hauteur de travail des bras latéraux indépendant des ancras à ressort - Ancras à ressort avec socs de 26 cm - Rouleau arrière denté ou avec barres (à préciser lors de la commande) réglable en hauteur - Protections contre les accidents aux normes CE

CTV	CULTIVATOR AND TOOL CARRIER
CTV	GRUBBER UND GERÄTETRÄGER
CTV	CULTIVADOR Y PORTAHERRAMIENTAS
CTV	CULTIVATEUR ET PORTE-OUTILS



VERSIONE PRO

PRO VERSION

PROFIVERSION

VERSIÓN PRO

VERSION PRO

ATTREZZI vedere a pag. 36

TOOLS see page 36

WERKZEUGE siehe Seite 36

HERRAMIENTAS ver página 36

OUTILS voir page 36



CTV PRO

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

mod.	cod.	HP	lt	nr	cm	cm	kg
CTV 140 PRO	1003096	40 - 60	80	3 *	15	160×195×130	600
CTV 160 PRO	1003097	70 - 90	80	5 *	15	180×195×130	650
CTV 180 PRO	1003098	70 - 90	80	5 *	15	200×195×130	700
CTV 200 PRO	1003107	70 - 90	80	7 *	15	220×195×130	800
CTV 220 PRO	1003108	70 - 90	80	7 *	15	240×195×130	825
CTV 240 PRO	1003109	70 - 90	80	7 *	15	260×195×130	850

* +2 ancore a molla con vomerini da 26 cm a richiesta * +2 spring-loaded anchors with 26 cm ploughshares on request * +2 Federbelastete Zinken mit 26 cm Pflugscharen auf Anfrage
* +2 punta a muelle con reja de 26 cm bajo pedido * +2 ancras à ressort avec socs de 26 cm sur demande

* Indicare il modello del rullo al momento dell'ordine	* When ordering, the roller model must be indicated	* Bei der Bestellung muss das Rollmodell angegeben werden	* Indique el modelo del rodillo al realizar el pedido.	* Indiquez le modèle du rouleau lors de la commande
--	---	---	--	---

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. II - Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore - Impianto idraulico alimentato dal trattore - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura 2 bracci portattrezzi completi di doppio tastatore - Regolazione meccanica altezza di lavoro bracci laterali indipendente dalle ancore a molla - Ancore a molla con vomerini da 26 cm - Rullo posteriore dentato o a gabbia (da specificare in fase d'ordine) regolabile in altezza - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. II - Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger - Tractor-powered hydraulics - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing 2 tool-holding arms complete with double sensor - Mechanical adjustment of working height of side arms independent of spring anchors - Spring-loaded anchors with 26 cm ploughshares - Rear toothed or cage roller (to be specified when ordering) adjustable in height - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. II - Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher - Traktorbetriebenes Hydrauliksystem - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen 2 Geräteträger-Arme komplett mit Doppeltaster - Mechanische Einstellung der Arbeitshöhe der Seitenarme unabhängig von den Federankern - Federbelastete Zinken mit 26 cm Pflugscharen - Höhenverstellbare Gezähnte- oder Stabwalze (bei Bestellung anzugeben) - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. II - Kit de centralita hidráulica completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor - Sistema hidráulico alimentado por el tractor - Joystick multifunción - Desplazador lateral hidráulico apertura/cierre 2 brazos porta herramienta completos de doble palpador - Regulación mecánica de la altura de trabajo, brazos laterales independientes a muelle - Punta a muelle con reja de 26 cm - Rodillo posterior dentado o a barras (especificar al ordenar) regulable en altura - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. II - Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur - Système hydraulique alimenté par le tracteur - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique ouverture/fermeture 2 bras porte-outils avec double palpeur - Réglage mécanique de la hauteur de travail des bras latéraux indépendant des ancras à ressort - Ancras à ressort avec socs de 26 cm - Rouleau arrière denté ou avec barres (à préciser lors de la commande) réglable en hauteur - Protections contre les accidents aux normes CE

ATTREZZI

WORKING TOOLS

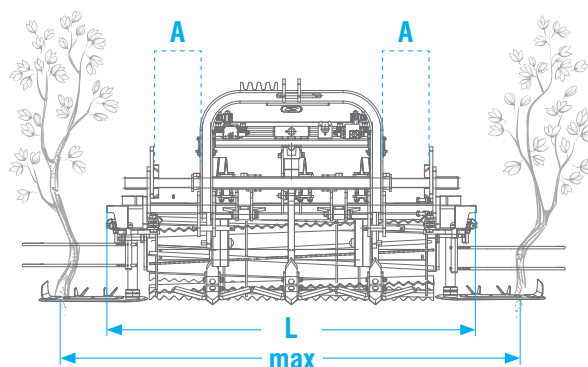
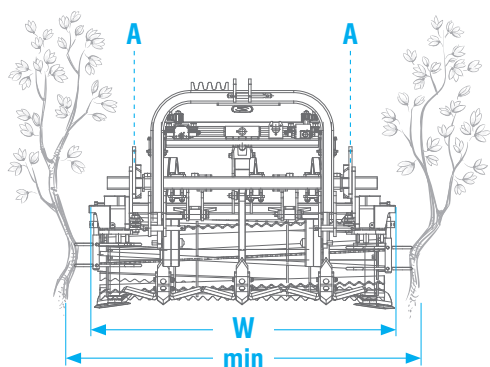
WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CTV

CTV PRO



MOD

Macchina con braccetti e attrezzi chiusi
Machine with closed arms and tools

mod.	A cm	W cm	A cm	min. cm
CTV 140	--	146	--	180
CTV 160	--	166	--	200
CTV 180	--	186	--	220
CTV 200	--	206	--	240
CTV 220	--	226	--	260
CTV 240	--	246	--	280

MOD

Macchina con braccetti e attrezzi aperti
Machine with open arms and tools

mod.	A cm	L cm	A cm	max cm
CTV 140	15	176	15	230
CTV 160	15	196	15	250
CTV 180	15	216	15	270
CTV 200	15	236	15	290
CTV 220	15	256	15	310
CTV 240	15	276	15	330

DSL 2

Kit dischi scalzatori (2 dischi)

2 dischi in parallelo
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro 30 cm

Shattering discs kit (2 discs)

2 discs can be fitted in parallel
with row cleaner blade.
Working depth 30 cm

Kit angetrieben Scheiben (2)

2 Scheiben können parallel mit
Reihenreiwigungsmesser montiert
werden. Arbeitstiefe 30 cm

Kit grada de discos (2 discos)

Posibilidad de montar 2 discos
paralelos, con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo 30 cm

Kit disques dechausseuse (2)

Possibilité de monter 2 disques en
parallèle, avec spatule de nettoyage
des ceps. Profondeur de travail 30 cm



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050868 DX	100	100	30	35
2050869 SX	115	115	30	35

DSL 3

Kit dischi scalzatori (3 dischi)

3 dischi in parallelo
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro 30 cm

Shattering discs kit (3 discs)

3 discs can be fitted in parallel
with row cleaner blade.
Working depth 30 cm

Kit angetrieben Scheiben (3)

3 Scheiben können parallel mit
Reihenreiwigungsmesser montiert
werden. Arbeitstiefe 30 cm

Kit grada de discos (3 discos)

Posibilidad de montar 3 discos
paralelos, con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo 30 cm

Kit disques dechausseuse (3)

Possibilité de monter 3 disques en
parallèle, avec spatule de nettoyage
des ceps. Profondeur de travail 30 cm



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050694 DX	110	110	30	50
2050695 SX	115	115	30	50

CTV CTV PRO	CULTIVATOR AND TOOL CARRIER	 ORIGINAL MADE IN ITALY
CTV CTV PRO	GRUBBER UND GERÄTETRÄGER	
CTV CTV PRO	CULTIVADOR Y PORTAHERRAMIENTAS	
CTV CTV PRO	CULTIVATEUR ET PORTE-OUTILS	

ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CTV

CTV PRO

LSI

Kit lama scalzatrice
con ala laterale ed esplosori

Blade weeder kit
and side deflectors for
Weeder blade

Kit Stockräumer
und exploser für egge mit
räumschar

Kit cuchilla interfilas
y aletas para cuchilla
binadora

Kit lame
et sous-soleuses pour lame
sarclouse

												
	cod.		cm		cm		l/min		kg			
	2050681	DX	100		100		--		10			
	2050682	SX	115		115		--		10			

ASI

Kit aratro scalzatore
con spatola pulisci ceppo.
Profondità di lavoro max 15 cm

Plough kit
with row cleaner blade.
Working depth max. 15 cm

Kit Pflug
mit Säuberungschar.
Max. Arbeitstiefe 15 cm

Kit arado desporcador
con espátula limpia cepas.
Profundidad de trabajo máx. 15 cm

Kit charrue
avec spatule de nettoyage des ceps.
Profondeur de travail max 15 cm

												
	cod.		cm		cm		l/min		kg			
	2050683	DX	95		95		--		18			
	2050684	SX	110		110		--		18			

RFI

Kit rotofresa idraulico
3 denti fresa
Ø di lavoro 35 cm
Paraterra regolabile

Hydraulic rotary tiller kit
3-Teeth tiller
Working Ø 35 cm
Soil & stone deflector adjustable

Kit Zinkenkreisel
3 Zähne Fräse
Ø Arbeit 35 cm
Erd- & Steinschieber verstellbar

Kit roto fresa hidraulica
3 dientes fresa
Ø de trabajo 35 cm
Cuchilla para-tierra ajustable

Kit roto-fraise hydraulique
3 dents fraise
Ø de travail 35 cm
Lame convoyeur de terre réglable

												
	cod.		cm		cm		l/min		kg			
	2050688	DX	100		100		30		45			
	2050689	SX	115		115		30		45			

Kit inclinazione bracci portatrezzi

Nota: sono necessari 4 innesti rapidi sulla trattrice
Larghezza macchina + 8 cm

Tilting kit for tool carrier arms

Note: 4 quick-release couplings are required on the tractor
Width machine + 8 cm

Kit Neigung für werkzeugträgerarme

Vermerken: Schnellkupplungen
Werder am Traktor benötigt
Maschinenbreite + 8 cm

Kit inclinacion brazo porta herramienta

Nota: se requieren 4 acoplamientos rápidos en el tractor
Ancho de la máquina + 8 cm

Kit inclinasion bras avec porte outils

Remarque: 4 raccords rapides sont nécessaires sur le tracteur
Largeur de la machine + 8 cm

												
	cod.		cm		cm		l/min		kg			
	2050833		100		100		10		25			
			115		115							

ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

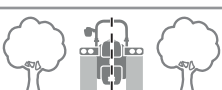
HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CTV

CTV PRO

Kit ancora aprisolco	Anchor fixed kit	Kit Zinken Fest	Kit punta abre surco	Kit ancre
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050687	90 105	90 : 90 105 : 105	--
				kg
				8

Kit disco aprisolco	Disc fixed kit	Kit Scheibenpflug fest	Disco de corte	Kit disque
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050690 DX	90 105	90 : 90 105 : 105	--
	2050691 SX	90 105	90 : 90 105 : 105	--
				kg
				8

Ancore a molla con vomerini da 26 cm	Spring-loaded anchors with 26 cm ploughshares	Federbelastete Zinken mit 26 cm Pflugscharen	Punta a muelle con reja de 26 cm	Ancre à ressort avec socs de 26 cm
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050773 DX	25	15	--
	2050774 SX	25	15	--
				kg
				17

Ancora a molla Dente a "scarpetta" e aletta laterale	Spring-loaded anchor Plowshare shoes and side flap	Federbelastete Zinken Pflugschardschuhe und Seitenklappe	Punta a muelle Kit despoicador con alas laterales	Ancre à ressort Kit ancre avec ailes latérales
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050771 DX	39	22	--
	2050772 SX	39	22	--
				kg
				22

CTV CTV PRO	CULTIVATOR AND TOOL CARRIER	 ORIGINAL MADE IN ITALY
CTV CTV PRO	GRUBBER UND GERÄTETRÄGER	
CTV CTV PRO	CULTIVADOR Y PORTAHERRAMIENTAS	
CTV CTV PRO	CULTIVATEUR ET PORTE-OUTILS	

ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

CTV

CTV PRO

Ruote di profondità regolabili
in altezza

Height-adjustable depth
wheels

Tiefenräder mit Führung

Ruedas de profundidad con
regulación en altura

Roues de profondeur avec
guide réglables en hauteur

						
	cod.	cm	cm	l/min	kg	
	2050780	--	--	--	6	

Rullo a gabbia

Cage roller

Stabwalze

Rodillo de jaula

Rouleau barre

	MOD				
	mod.	cod.	cm	kg	
	CTV 140 *	3232543	41,5	52	
	CTV 160 *	3232529	41,5	55	
	CTV 180 *	3232544	41,5	63	
	CTV 200 *	3232654	41,5	68	
	CTV 220 *	3232655	41,5	72	
	CTV 240 *	3232656	41,5	80	

Rullo dentato

Toothed roller

Zahnwalze

Rodillo dentado

Rouleau denté

	MOD				
	mod.	cod.	cm	kg	
	CTV 140 *	3232602	44	68	
	CTV 160 *	3232603	44	73	
	CTV 180 *	3232604	44	78	
	CTV 200 *	3232643	44	82	
	CTV 220 *	3232644	44	88	
	CTV 240 *	3232645	44	98	

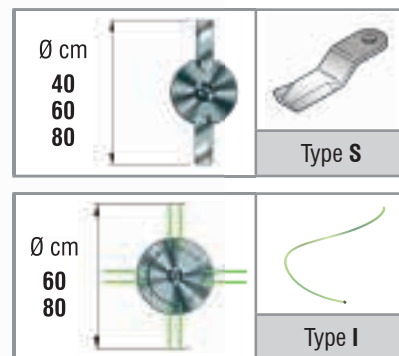
* Indicare il modello del rullo
al momento dell'ordine

* When ordering, the roller
model must be indicated

* Bei der Bestellung muss das
Rollmodell angegeben werden

* Indique el modelo del rodillo al
realizar el pedido.

* Indiquez le modèle du rouleau
lors de la commande



Sistema BREVETTATO di fissaggio del filo
Wire fixing **PATENTED** system
PATENTIERTES System zur Drahtbefestigung
Sistema **PATENTADO** de fijación de hilo
Système BREVETÉ de fixation du fil

Versione con lame
Version with blades - Version mit Messern
Versión con cuchillas - Version avec lames

Versione con filo
Wire version - Version mit Faden
Versión con hilo - Version avec fil

mod.	Ø cm	kg	l/min	cod.	nr	cod.	nr
IT-M / TFZ	40	75	35	1003305	2	--	--
IT-M / TMU	40	75	35	1003306	2	--	--
IT-M / LFG	40	75	35	1003307	2	--	--
IT-M / TFB	40	75	35	1003308	2	--	--
IT-M / TFA / TFO	40	75	35	1003309	2	--	--
IT-M / TRE-PRO	40	75	35	1003310	2	--	--
mod.	Ø cm	kg	l/min	cod.	nr	cod.	nr
IT-M / TFZ	60	90	35	1003219	2	1003811	4
IT-M / TMU	60	90	35	1003220	2	1003800	4
IT-M / LFG	60	90	35	1003221	2	1003801	4
IT-M / TFB	60	90	35	1003222	2	1003802	4
IT-M / TFA / TFO	60	90	35	1003223	2	1003803	4
IT-M / TRE-PRO	60	90	35	1003224	2	1003804	4
mod.	Ø cm	kg	l/min	cod.	nr	cod.	nr
IT-M / TFZ	80	110	35	1003225	2	1003805	4
IT-M / TMU	80	110	35	1003226	2	1003806	4
IT-M / LFG	80	110	35	1003227	2	1003807	4
IT-M / TFB	80	110	35	1003228	2	1003808	4
IT-M / TFA / TFO	80	110	35	1003229	2	1003809	4
IT-M / TRE-PRO	80	110	35	1003230	2	1003810	4

IT-M	INTER-ROW DISC FOR MULCHER WITH RETURN SPRING
IT-M	SCHWENKSCHIBE FÜR MULCHER FEDERBELASTET
IT-M	CABEZAL INTERFILAR CON RETORNO A MUELLE
IT-M	TÊTE INTER-RANGS AVEC RETOUR AU RESSORT

Impiego	Use	Verwendung	Uso	Utilisation
---------	-----	------------	-----	-------------

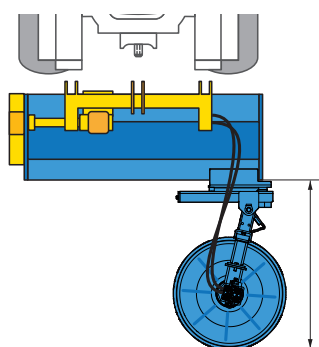
Il disco interfilare a molla IT-M viene applicato alle nostre trincia e permette il taglio dell'erba nell'interceppo senza l'uso di tastatori. Grazie ad una molla di richiamo, quando il disco entra a contatto con il fusto della pianta rientra senza causare danni alla stessa. Il disco interfilare è montato su un sistema di parallele che lo rende flottante, consentendogli di adattarsi ad eventuali irregolarità del terreno. È inoltre possibile regolare l'inclinazione del disco interfilare, così da poter lavorare anche su dirupi o scoli. L'attrezzo richiede una coppia di prese idrauliche al trattore (il trattore deve essere dotato di scarico libero) e minimo 35 lt/min di olio dal trattore.

The IT-M spring-loaded inter-row disc is fitted to our mulchers and allows the grass to be cut in the inter-row without the use of sensors. The inter-row disc, thanks to a return spring, returns when it comes into contact with the plant stem without causing damage to the plant. The inter-row cutter disk is mounted on a parallel guide system that leaves it float and follow the surface of uneven ground. The angle of the inter-row cutter disk can be adjusted to cut the edges of embankments and drainage channels. The implement requires a pair of hydraulic connections to the tractor (the tractor must be equipped with free drainage) and a minimum of 35 l/min of oil from the tractor.

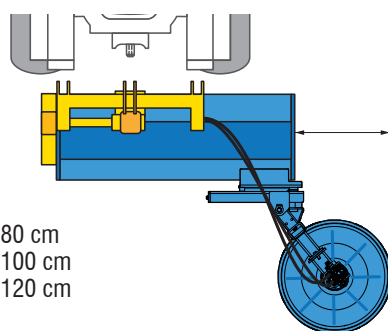
Die federbelastete IT-M Zwischenreihen-Scheibe ist an unseren Mulchern angebracht und ermöglicht das Schneiden des Grases in der Zwischenreihe ohne den Einsatz von Sensoren. Die Zwischenreihenscheibe kehrt dank einer Rückholfeder zurück, wenn sie mit dem Pflanzenstamm in Berührung kommt, ohne die Pflanze zu beschädigen. Die Mähscheibe ist auf einem System von Parallelen montiert, das sie schwimmend macht, so dass sie sich an alle Unebenheiten des Bodens anpassen kann. Es ist auch möglich, die Neigung der Scheibe einzustellen. Das Gerät benötigt ein Paar hydraulische Anschlüsse zum Traktor (der Traktor muss mit freiem Abfluss ausgestattet sein) und eine Mindestölmenge von 35 l/min vom Traktor.

El disco interfilar IT-M accionado mediante muelle, se puede aplicar a la gama de desbrozadoras/trituradoras no reversibles disponibles, permitiendo el corte de la broza entre los centros de las plantas. El disco interfilar, gracias a su muelle regulable en tensión, al entrar en contacto con el tronco de la planta, se retira del centro de la misma, cortando la broza en torno a ella y no efectúa daños en ella. El disco interlíneas está montado en un sistema de paralelas y es flotante para permitirle seguir las irregularidades del terreno. También es posible regular la inclinación del disco interlíneas, para poder trabajar en canales y pendientes. El interfilar va acoplado al hidráulico del tractor, por lo tanto se requieren un distribuidor doble y con la descarga directa al tanque, la capacidad mínima de aceite necesaria para el accionamiento del interfilar es de 35 litros.

Le disque interligne IT-M avec retour à ressort monté sur nos broyeur permet de couper l'herbe entre les interceps sans l'utilisation de le palpeur hydraulique. Le disque interligne, grâce à sa ressort speciale, pendant le contact avec la plante ne cause aucun dégât à la même. Le disque inter-rangs est monté sur un système de guidages parallèles qui le rend flottant, en lui permettant de s'adapter aux éventuelles irrégularités du sol. Il est possible également de régler l'inclinaison du disque inter-rangs de manière à pouvoir travailler aussi sur les pentes raides ou les fossés. L'outil exige deux prises hydrauliques côté tracteur (le tracteur doit avoir le décharge libre) et au moins 35 lt/min d'huile de le circuit du tracteur.



IT Ø 40 = 80 cm
IT Ø 60 = 100 cm
IT Ø 80 = 120 cm



IT Ø 40 = 36 cm
IT Ø 60 = 55 cm
IT Ø 80 = 77 cm

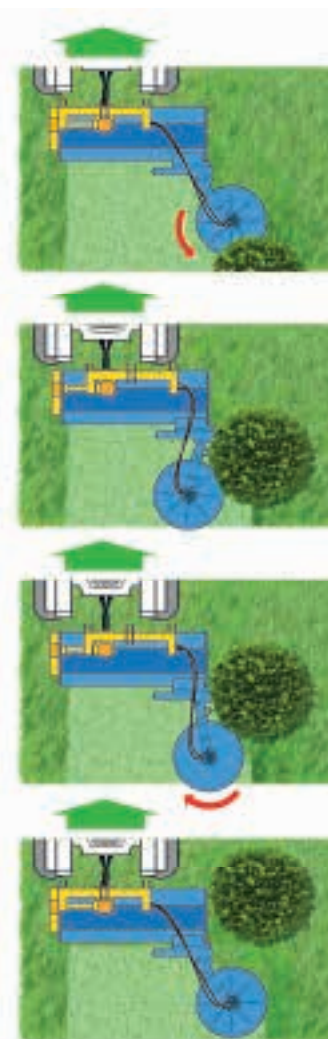
MOVIMENTO 1 / MOVEMENT 1

Inclinazione testata
Inter-row disc inclination
Zwischenreihenscheibe neigung
Inclinación de disco entre hileras
Disque inter-rangée



MOVIMENTO 2 / MOVEMENT 2

Regolazione meccanica altezza asse
Arm's height mechanical adjustment
Mechanische Einstellung Arbeitsposition
Regulación de altura
Réglage hauteur axe



cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
2051250	Kit trasformazione da lame a filo per IT-M Ø60/Ø80	Conversion kit from blades to wire for IT-M Ø60/Ø80	Umrüstsatz von Klingen auf Draht für IT-M Ø60/Ø80	Kit de conversión de cuchillas a hilo para IT-M Ø60/Ø80	Kit de conversion de lames à fil pour IT-M Ø60/Ø80

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5421033	Motore testata	Inter-row motor	Zwischenreihen-Vorsatzgerät Motor	Motor de cabezal	Moteur tete
5350165	Lama	Blade	Messer	Cuchilla	Couteau
5335070	Molla rientro testata	Return spring	Rückholfeder	Muelle de retorno	Ressort de rappel

Impiego

Use

Verwendung

Uso

Utilisation

La testata interfilare IT è un accessorio applicabile alla trincia ed è utile per la pulizia attorno al fusto delle piante e dell'interfila, senza provocare danni alla corteccia.

The IT inter-row head accessory fits on the mulcher and cleans around the stems of crop plants and in alleyways without damaging the crop plants themselves.

Die IT Mähscheibe passt auf den Mulcher und ist so konstruiert, dass sie das Gras um die Bäume herum mäh, ohne die Ernte zu beschädigen.

El cabezal interlíneas IT es un accesorio que se monta en la trituradora y que sirve para limpiar alrededor de las plantas y las interlíneas sin dañar la corteza.

La tête inter-rangs IT est un accessoire applicable au broyeur, utile pour le nettoyage autour du tronc des plants et dans les espaces inter-rangs, sans endommager l'écorce.



Sistema BREVETTATO di fissaggio del filo
Wire fixing PATENTED system
PATENTIERTES System zur Drahtbefestigung
Sistema PATENTADO de fijación de hilo
Système BREVETÉ de fixation du fil



				Versione con lame Version with blades - Version mit Messern Versión con cuchillas - Version avec lames			Versione con filo Wire version - Version mit Faden Versión con hilo - Version avec fil		
Ø 50									
mod.	cm	lt	kg	cod.	nr		cod.	nr	
IT / TFZ	50	40	120	1002546	2		1003207	4	
IT / TMU	50	40	120	1002563	2		1003799	4	
IT / LFG	50	40	120	1002594	2		1003208	4	
IT / TFB	50	40	120	1002625	2		1003209	4	
IT / TFA / TFO	50	40	120	1002821	2		1003210	4	
IT / TRE-PRO	50	40	120	1002951	2		1003211	4	

Ø 70									
mod.	cm	lt	kg	cod.	nr		cod.	nr	
IT / TFZ	70	40	135	1002909	2		1003212	4	
IT / TMU	70	40	135	1002911	2		1003213	4	
IT / LFG	70	40	135	1002913	2		1003214	4	
IT / TFB	70	40	135	1002914	2		1003215	4	
IT / TFA / TFO	70	40	135	1002915	2		1003216	4	
IT / TRE-PRO	70	40	135	1002952	2		1003101	4	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Distributore di esclusione della testata interfilare - Distributore accensione del gruppo lame - Serbatoio di olio da 40 litri - Kit attacco pompa - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	- Inter-row head retraction distributor - Cutter drive distributor 40 liters hydraulic fluid tank - Pump drive kit - Protective equipment as per EC safety rules	- Ausschlussverteilergetriebe des interfilaren Kopfs - Verteilergetriebe und Einschalten Schnittblattgruppe 40 l - Ölbehälter - Pumpenanschlusset - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Distribuidor de desactivación del cabezal interlíneas - Distribuidor y encendido del grupo de cuchillas - Depósito de aceite de 40 litros - Kit de conexión de bomba - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Distributeur d'exclusion de la tête inter-rangs - Distributeur et allumage du groupe des lames - Réservoir d'huile de 40 litres - Kit de raccord pompe - Protections contre les accidents aux normes CE

IT	INTER-ROW DISC FOR MULCHER
IT	SCHWENKSCHLEIBE FÜR MULCHER MIT HYDRAULISCHER TASTBÜGEL
IT	CABEZAL INTERFILAR CON PALPADOR HIDRÁULICO
IT	TÊTE INTER-RANGS AVEC PALPEUR HYDRAULIQUE

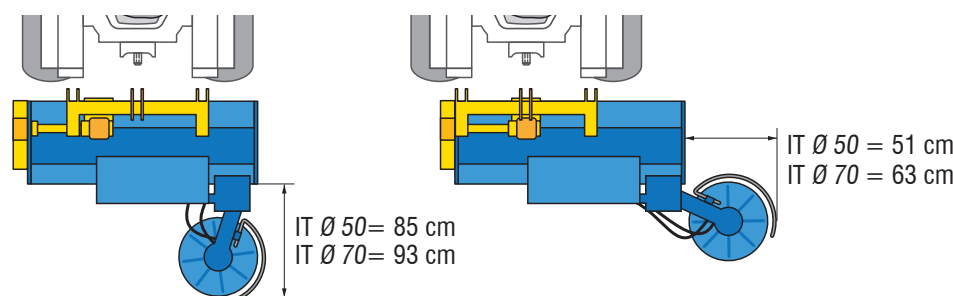
Il disco interfilare è montato su un sistema di parallele che lo rende flottante, consentendogli di adattarsi ad eventuali irregolarità del terreno. È, inoltre, possibile regolare l'inclinazione del disco interfilare, così da poter lavorare anche su dirupi o scoli.

The inter-row cutter disk is mounted on a parallel guide system that leaves it float and follow the surface of uneven ground. The angle of the inter-row cutter disk can be adjusted to cut the edges of embankments and drainage channels.

Die Mähscheibe ist auf einem System von Parallelen montiert, das sie schwimmend macht, so dass sie sich an alle Unebenheiten des Bodens anpassen kann. Es ist auch möglich, die Neigung der Scheibe einzustellen.

El disco interlíneas está montado en un sistema de paralelas y es flotante para permitirle seguir las irregularidades del terreno. También es posible regular la inclinación del disco interlíneas, para poder trabajar en canales y pendientes.

Le disque inter-rangs est monté sur un système de guidages parallèles qui le rend flottant, en lui permettant de s'adapter aux éventuelles irrégularités du sol. Il est possible également de régler l'inclinaison du disque inter-rangs de manière à pouvoir travailler aussi sur les pentes raides ou les fossés.



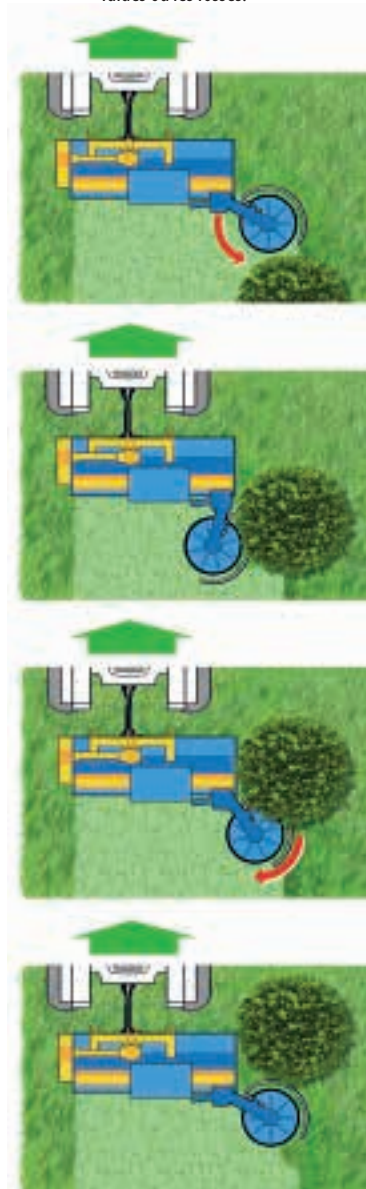
MOVIMENTO 1 / MOVEMENT 1

Inclinazione testata
Inter-row disc inclination
Zwischenreihenscheibe neigung
Inclinación de disco entre hileras
Disque inter-rangée



MOVIMENTO 2 / MOVEMENT 2

Regolazione meccanica altezza asse
Arm's height mechanical adjustment
Mechanische Einstellung Arbeitsposition
Regulación de altura
Réglage hauteur axe



cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5444295	Kit richiamo testata meccanico direttamente dal trattore	Mechanical head recall kit directly from the tractor	Mechanischer Kopf-Rücklaufsatz direkt vom Traktor	Kit de accionamiento del cabezal directamente del tractor	Kit arret tete mecanique directement de le tracteur	
2051251	Kit trasformazione da lame a filo per IT Ø50/Ø70	Conversion kit from blades to wire for IT Ø50/Ø70	Umrüstsatz von Klingen auf Draht für IT Ø50/Ø70	Kit de conversión de cuchillas a hilo para IT Ø50/Ø70	Kit de conversion de lames à fil pour IT Ø50/Ø70	

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5110025	Semigiunto	Half coupling	Kupplungshälfte	Mitad de acoplamiento	Demi-accouplement
5421016	Pompa doppia	Double pump	Doppelpumpe	Bomba doble	Pompe double
5421015	Motore testata (Ø 70)	Inter-row motor (Ø 70)	Zwischenreihen-Vorsatzgerät Mot. (Ø 70)	Motor de cabezal (Ø 70)	Moteur tete (Ø 70)
5421019	Motore testata (Ø 50)	Inter-row motor (Ø 50)	Zwischenreihen-Vorsatzgerät Mot. (Ø 50)	Motor de cabezal (Ø 50)	Moteur tete (Ø 50)
5314009	Filtro	Filter	Filter	Filtro	Filtre
5350117	Lama	Blade	Messer	Cuchilla	Couteau
5335027	Tastatore	Hyd. Finger	Schwenkscheibe	Palpador	Palpeur

Impiego

La testata interfilare IT-PRO è un accessorio applicabile alla trincia ed è utile per la pulizia attorno al fusto delle piante e dell'interfila, senza provocare danni alla corteccia.

Use

The IT-PRO inter-row head accessory fits on the mulcher and cleans around the stems of crop plants and in alleyways without damaging the crop plants themselves.

Verwendung

Die IT-PRO Mähscheibe passt auf den Mulcher und ist so konstruiert, dass sie das Gras um die Bäume herum mäht, ohne die Ernte zu beschädigen.

Uso

El cabezal interlíneas IT-PRO es un accesorio que se monta en la trituradora y que sirve para limpiar alrededor de las plantas y las interlíneas sin dañar la corteza.

Utilisation

La tête inter-rangs IT-PRO est un accessoire applicable au broyeur, utile pour le nettoyage autour du tronc des plants et dans les espaces inter-rangs, sans endommager l'écorce.

Di serie

- Serbatoio olio indipendente 40 lt
- Doppio sistema filtrante
- Kit attacco pompa
- Scambiatore di calore
- Joystick multifunzione
- Regolazione inclinazione, apertura/chiusura testata, on/off rotore, tutto tramite joystick
- Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE

Standard equipment

- Independent oil tank 40 lt
- Double filtering system
- Pump connection kit
- Heat exchanger
- Multifunction Joystick
- Tilt adjustment, opening/closing head, on/off rotor, all with joystick
- Protective equipment as per EC safety rules

Serienmässig

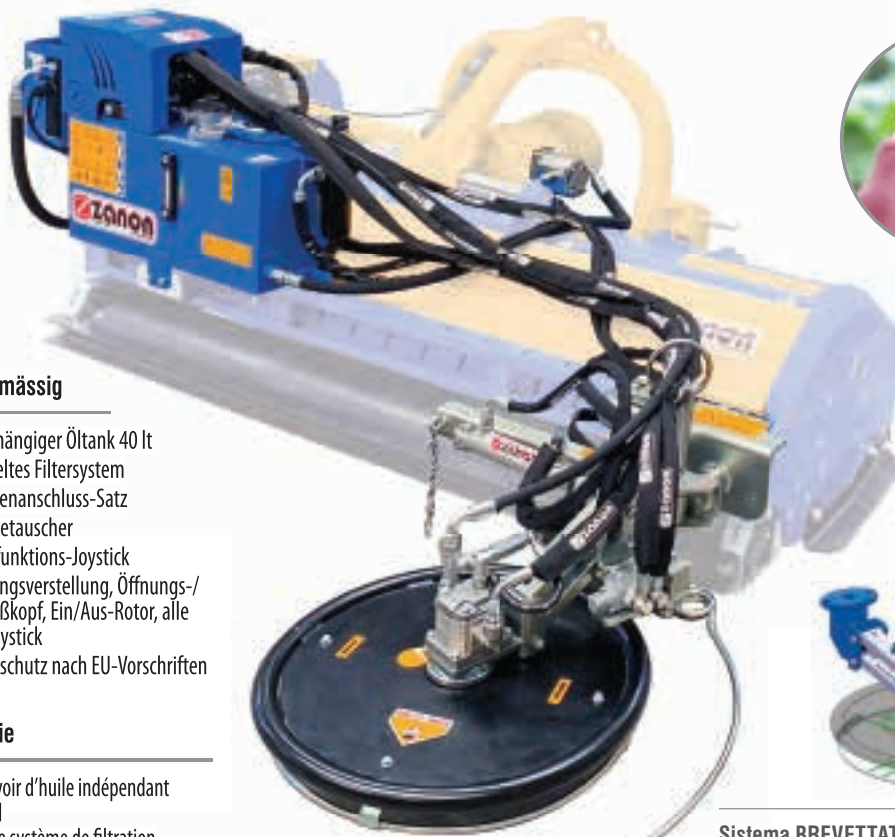
- Unabhängiger Öltank 40 lt
- Doppeltes Filtersystem
- Pumpenanschluss-Satz
- Wärmetauscher
- Multifunktions-Joystick
- Neigungsverstellung, Öffnungs-/Schließkopf, Ein/Aus-Rotor, alle mit Joystick
- Unfallschutz nach EU-Vorschriften

Estándar

- Depósito de aceite independiente de 40 litros
- Sistema doble filtrante
- Kit acople bomba
- Intercambiador de calor
- Joystick multifunción
- Ajuste de inclinación, apertura/cierre de la cabeza, encendido/apagado rotor, todo con joystick
- Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE

De série

- Réservoir d'huile indépendant de 40 l
- Double système de filtration
- Kit connexion pompe
- Echangeur de chaleur
- Joystick multifonction
- Réglage de l'inclinaison, ouverture/fermeture de la tête, marche/arrêt rotor, tout avec joystick
- Protections contre les accidents aux normes CE



JOYSTICK MULTIFUNZIONE



Sistema BREVETTATO di fissaggio del filo
Wire fixing PATENTED system
PATENTIERTES System zur Drahtbefestigung
Sistema PATENTADO de fijación de hilo
Système BREVETÉ de fixation du fil

Versione con lame

Version with blades - Version mit Messern
Versión con cuchillas - Version avec lames

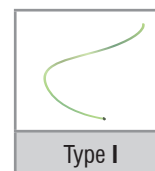
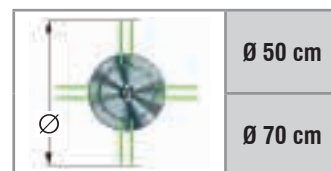
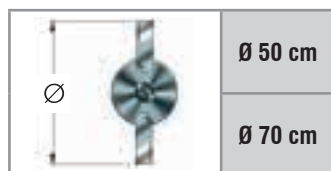
Versione con filo

Wire version - Version mit Faden
Versión con hilo - Version avec fil

Ø 50									
mod.	cm	lt	kg	cod.	nr		cod.	nr	
IT-PRO / TFZ	50	40	130	1003183	2		1003195	4	
IT-PRO / TMU	50	40	130	1003184	2		1003196	4	
IT-PRO / LFG	50	40	130	1003185	2		1003197	4	
IT-PRO / TFB	50	40	130	1003186	2		1003198	4	
IT-PRO / TFA / TFO	50	40	130	1003187	2		1003199	4	
IT-PRO / TRE-PRO	50	40	130	1003188	2		1003200	4	

Ø 70									
mod.	cm	lt	kg	cod.	nr		cod.	nr	
IT-PRO / TFZ	70	40	145	1003189	2		1003201	4	
IT-PRO / TMU	70	40	145	1003190	2		1003202	4	
IT-PRO / LFG	70	40	145	1003191	2		1003203	4	
IT-PRO / TFB	70	40	145	1003192	2		1003204	4	
IT-PRO / TFA / TFO	70	40	145	1003193	2		1003205	4	
IT-PRO / TRE-PRO	70	40	145	1003194	2		1003206	4	

IT-PRO	INTER-ROW DISC FOR MULCHER WITH HYDRAULIC PROBE with JOYSTICK
IT-PRO	SCHWENKSCHIBE FÜR MULCHER MIT HYDRAULISCHER TASTBÜGEL UND JOYSTICK
IT-PRO	CABEZAL INTERFILAR CON PALPADOR HIDRÁULICO con JOYSTICK
IT-PRO	TÊTE INTER-RANGS AVEC PALPEUR HYDRAULIQUE avec JOYSTICK



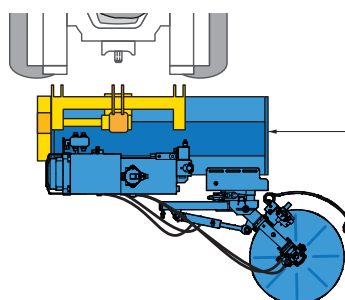
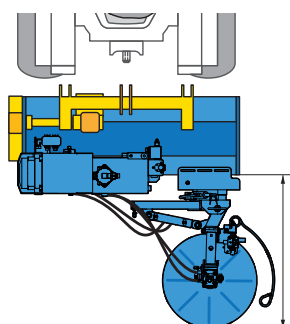
Il disco interfilare è montato su un sistema di parallele che lo rende flottante, consentendogli di adattarsi ad eventuali irregolarità del terreno. È, inoltre, possibile regolare l'inclinazione del disco interfilare, così da poter lavorare anche su dirupi o scoli.

The inter-row cutter disk is mounted on a parallel guide system that leaves it float and follow the surface of uneven ground. The angle of the inter-row cutter disk can be adjusted to cut the edges of embankments and drainage channels.

Die Mähscheibe ist auf einem System von Parallelen montiert, das sie schwimmend macht, so dass sie sich an alle Unebenheiten des Bodens anpassen kann. Es ist auch möglich, die Neigung der Scheibe einzustellen.

El disco interlíneas está montado en un sistema de paralelas y es flotante para permitirle seguir las irregularidades del terreno. También es posible regular la inclinación del disco interlíneas, para poder trabajar en canales y pendientes.

Le disque inter-rangs est monté sur un système de guidages parallèles qui le rend flottant, en lui permettant de s'adapter aux éventuelles irrégularités du sol. Il est possible également de régler l'inclinaison du disque inter-rangs de manière à pouvoir travailler aussi sur les pentes raides ou les fossés.



MOVIMENTO 1 / MOVEMENT 1

Inclinazione testata
(con joystick multifunzione)

Inter-row disc inclination
(with multifunction joystick)

Zwischenreihenscheibe neigung
(mit Multifunktions-Joystick)

Inclinación de disco entre hileras
(con joystick multifunción)

Disque inter-rangée
(avec joystick multifonction)



MOVIMENTO 2 / MOVEMENT 2

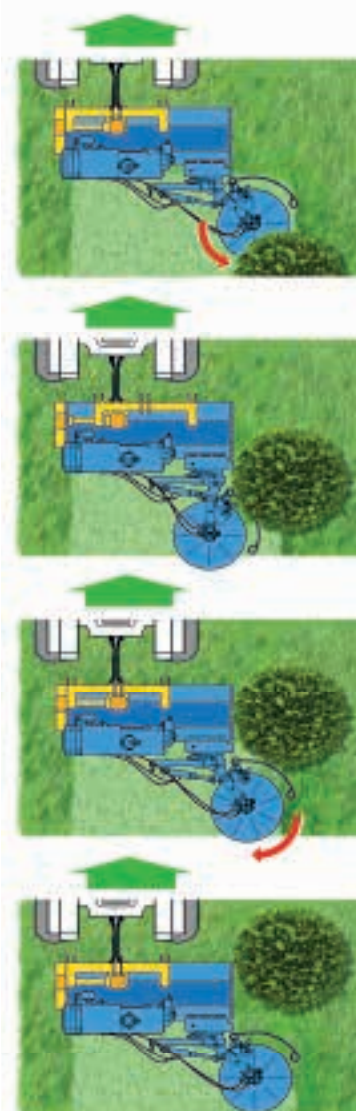
Regolazione meccanica altezza asse

Arm's height mechanical adjustment

Mechanische Einstellung Arbeitsposition

Regulación de altura

Réglage hauteur axe



cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
2051251	Kit trasformazione da lame a filo per IT Ø50/Ø70	Conversion kit from blades to wire for IT Ø50 / Ø70	Umrüstsatz von Klingen auf Draht für IT Ø50 / Ø70	Kit de conversión de cuchillas a hilo para IT Ø50 / Ø70	Kit de conversion de lames à fil pour IT Ø50 / Ø70
cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5110025	Semigiunto	Half coupling	Kupplungshälfte	Mitad de acoplamiento	Demi-accouplement
5421046	Pompa singola	Single pump	Einzelpumpe	Bomba simple	Pompe simple
5421019	Motore testata	Inter-row motor	Zwischenreihen-Vorsatzgerät	Motor de cabezal	Moteur tête
5314020	Filtro	Filter	Filter	Filtro	Filtre
5350117	Lama	Blade	Messer	Cuchilla	Couteau
5450065	Bobina filo 155 mt Ø 6 mm	Wire 155 mt Ø 6 mm	Garnrolle 155 mt Ø 6 mm	Hilo 155 mt Ø 6 mm	Bobine de fil 155 mt Ø 6 mm
5335027	Tastatore	Hyd. Finger	Schwenkscheibe	Palpador	Palpeur

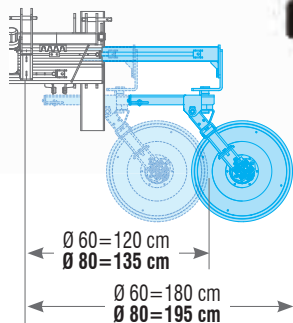
VERSIONE SINGOLA

SINGLE VERSION

EINZELVERSION

VERSIÓN INDIVIDUAL

VERSION SIMPLE



SCAN
ME!



mod.	cod.	HP	l/min	Ø cm	nr	cm	kg
ITX Ø60 singola	1003150	30 - 100	35	60	2	170×145×115	295
ITX Ø80 singola	1003151	30 - 100	35	80	2	185×160×115	310

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. I-II - Regolazione idraulica apertura/chiusura - Testata flottante per seguire l'andamento del terreno - Richiamo a molla della testata - Regolazione rigidità molla di richiamo - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Hydraulic opening/closing adjustment - Floating head to follow the ground surface - Spring-loaded head return - Return spring tension adjustment - Safety protections to CE standards	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Hydraulischer Verstellung Öffnen/Schließen - Pendelnder Kopf, um der Bodenoberfläche zu folgen - Federbelasteter Kopfrücklauf - Einstellung der Rückstellfederspannung - Sicherheitseinrichtungen nach CE-Normen	- Enganche a 3 punto Cat. I-II - Regulación hidráulica apertura/cierre - Cabeza flotante para seguir la duna del suelo - Cabezal interfilare con retorno a muelle - Ajuste de rigidez del retorno a muelle - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I-II - Réglage hydraulique ouverture/fermeture - Disque satellite flottant adaptable au cours de le terrains - Retour à ressort disque satellite - Reglage rigidité du ressort - Protections contre les accidents aux normes CE

A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
Kit attacco frontale per ITX versione singola	Front attachment kit for ITX single version	Frontanbaukit für ITX Einzelausführung	Kit acople frontal para ITX versión individual	Kit de connexion avant pour ITX version simple
				
	cod.	cat.	cm	kg
	2050925	II	-	27

ITX	INTER-ROW DISC WITH RETURN SPRING
ITX	SCHWENKSCHIBE FEDERBELASTET
ITX	CABEZAL INTERFILAR CON RETORNO A MUELLE
ITX	TÊTE INTER-RANGS AVEC RETOUR AU RESSORT

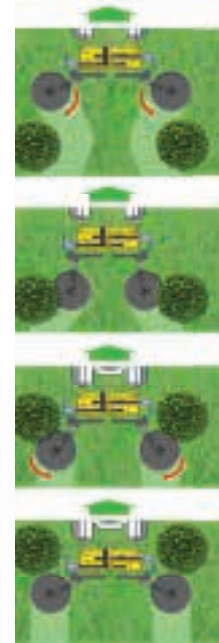
VERSIONE DOPPIA

DOUBLE VERSION

DOPPELTE VERSION

VERSIÓN DOBLE

VERSION DOUBLE

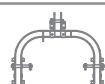


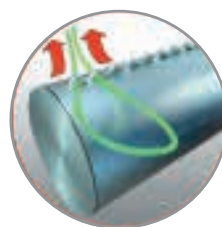
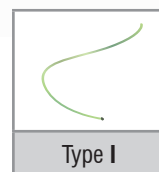
ITX



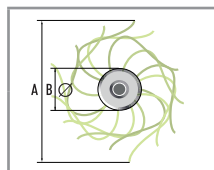
mod.	cod.	HP	l/min	Ø cm	nr	cm	kg
ITX Ø60 doppia	1003136	30 - 100	70	60	2	238×145×115	390
ITX Ø80 doppia	1003137	30 - 100	70	80	2	270×160×115	415

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
• Attacco a 3 punti Cat. I-II • Regolazione idraulica apertura/chiusura • Testata flottante per seguire l'andamento del terreno • Richiamo a molla della testata • Regolazione rigidità molla di richiamo • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage cat. I-II • Hydraulic opening/closing adjustment • Floating head to follow the ground surface • Spring-loaded head return • Return spring tension adjustment • Safety protections to CE standards	• 3-Punkt-Anbau Kat. I-II • Hydraulischer Verstellung Öffnen/Schließen • Pendelnder Kopf, um der Bodenoberfläche zu folgen • Federbelasteter Kopfrücklauf • Einstellung der Rückstellfederspannung • Sicherheitseinrichtungen nach CE-Normen	• Enganche a 3 punto Cat. I-II • Regulación hidráulica apertura/cierre • Cabeza flotante para seguir la duna del suelo • Cabezal interfilar con retorno a muelle • Ajuste de rigidez del retorno a muelle • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. I-II • Réglage hydraulique ouverture/fermeture • Disque satellite flottant adaptable au cours de le terrains • Retour à ressort disque satellite • Réglage rigidité du ressort • Protections contre les accidents aux normes CE

A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
Kit attacco frontale per ITX versione doppia	Front attachment kit for ITX double version	Frontanbaukit für ITX Doppelte Ausführung	Kit acople frontal pour ITX versión doble	Kit de connexion avant pour ITX version double
				
	cod.	cat.	cm	kg
	2050924	II	-	27



Sistema rapido per il cambio dei fili
Quick and tool-free wire replacement system
Schnelles und werkzeugloses Drahtwechselsystem
Sistema cambio de hilo rápido
Système rapide de remplacement du fil



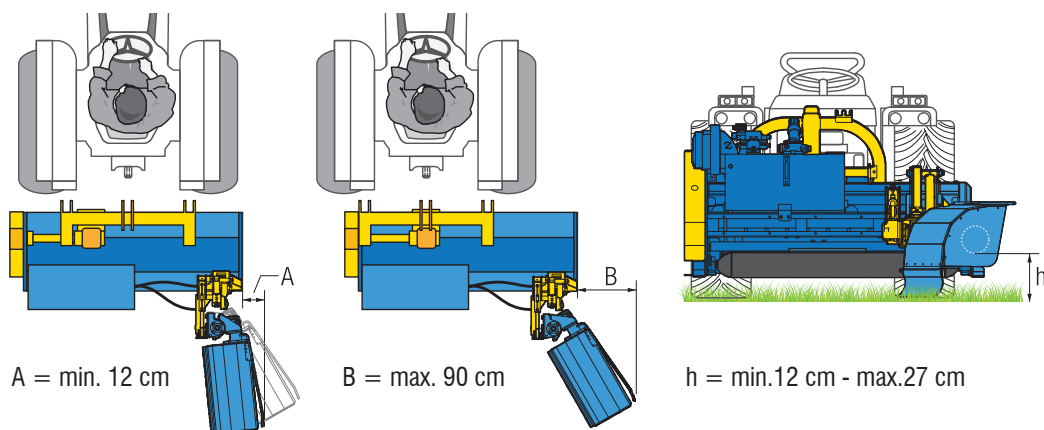
Ø A
450 mm
Ø B
130 mm



mod.	cod.	lt	kg
DMI / TFZ	1002882	40	280
DMI / TMU	1002884	40	280
DMI / LFG	1002886	40	280
DMI / TFB	1002887	40	280
DMI / TFA / TFO	1002888	40	280
DMI / TRE	1003005	40	280

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série	
• Serbatoio da 40 litri indipendente • Doppio sistema filtrante • Kit attacco pompa • Raccorderia oleodinamica con attacchi a sgancio rapido per una veloce rimozione della macchina • Kit scambiatore di calore • Posizioni di lavoro gestite direttamente dalla trattrice tramite Joystick multifunzione removibile • Regolazione giri motore • Blocco distribuzione gestito elettronicamente • Accensione-spegnimento • 1 set di fili pre-installato • Sistema rapido per il cambio dei fili • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• Independent 40 liters tank • Double filtering system • Pump connection kit • Hydraulic fittings with quick release connections for a quick removal of the machine • Heat exchanger kit • Working positions managed directly by the tractor using a removable multifunction joystick • Engine revolutions adjustment • Electronically managed distribution block • On-off switching • 1 set of pre-installed wires • Quick and tool-free wire replacement system • Protective equipment as per EC safety rules	• Unabhängiger 40Lt Tank • Doppeltes Filtersystem • Pumpenverbindingssatz • Hydraulische Armaturen mit Schnellkupplungen für eine schnelle Demontage der Maschine • Wärmetauscher-Kit • Direkte Steuerung der Arbeitspositionen durch den Traktor mit einem abnehmbaren Multifunktions-Joystick • Einstellung der Motordrehzahl • Elektronisch gesteuerter Verteilerblock • Ein-Aus-Schaltung • 1 Satz vorinstallierter Drähte • Schnelles und werkzeugloses Drahtwechselsystem • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Tanque de 40 litros independiente • Doble sistema de filtrado • Kit de conexión de bomba • Accesorios hidráulicos con conexiones de liberación rápida para una rápida extracción de la máquina • Kit de intercambiador de calor • Posiciones de trabajo gestionadas directamente por el tractor mediante un joystick • Ajuste de revoluciones del motor • Bloque de distribución gestionado electrónicamente • Encendido-apagado • 1 juego de cables preinstalados • Sistema cambio de hilo rápido • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Réservoir indépendant 40 litres • Système de double filtration • Kit de connexion de pompe • Raccords hydrauliques avec raccords rapides pour un retrait rapide de la machine • Kit échangeur de chaleur • Positions de travail gérées directement par le tracteur à l'aide d'un joystick multifonction amovible • Réglage de la rotation du moteur • Bloc de distribution géré électroniquement • Commutation marche-arrêt • 1 jeu de fils pré-installés • Système rapide de remplacement du fil • Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5450043	Bobina filo 630 mt Ø 4 mm	Wire 630 mt Ø 4 mm	Garnrolle 630 mt Ø 4 mm	Hilo 630 mt Ø 4 mm	Bobine de fil 630 mt Ø 4 mm

DMI	INTER-ROW WEEDER FOR FLAIL MOWER
DMI	UNTERSTOCKBÜRSTE FÜR MULCHER
DMI	DESBROZADORA INTERFILA MECÁNICA
DMI	MACHINE Á ÉBOURGEONNER AVEC PALPEUR MÉCANIQUE



MOVIMENTO 1 / MOVEMENT 1



Apertura e chiusura braccio diserbatrice meccanica
Arm opening and closing
Antishock System: Anfahrsicherung
Apertura y cierre del brazo mecánico
Ouverture et fermeture du bras

MOVIMENTO 2 / MOVEMENT 2



Regolazione altezza asse rullo
Arm's height adjustment
Einstellung Arbeitsposition
Regulación de altura del rodillo
Réglage hauteur axe du rouleau



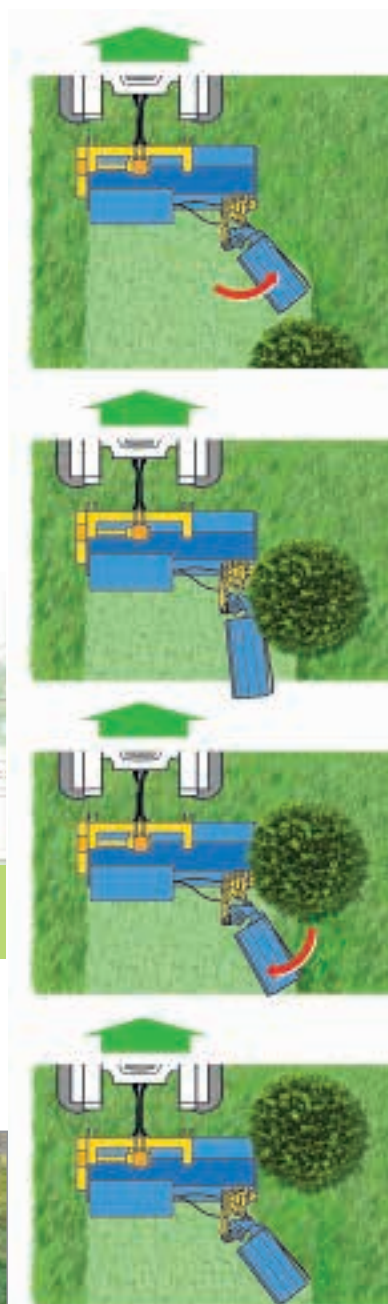
Sistema antishock regolabile per l'attenuazione dell'urto
Adjustable anti-shock system for shock absorption
Einstellbares Anfahrsicherung-System zur Stoßdämpfung
Sistema anti impacto regulable para amortiguar golpe
Système antichoc réglable pour atténuer l'impact



Rientro testata con sistema a molla
Movement with spring system
Schwenkung mit Federsystem
Cierre y apertura del cabezal con sistema de muelle
Retour de tête avec système de ressort



Regolazione giri rotore
Rotor speed control
Einstellung Rotorgeschwindigkeit
Regulación vueltas rotor
Réglage de la vitesse du rotor



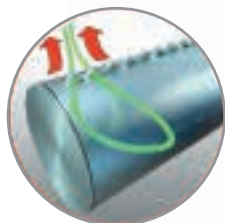
VERSIONE SINGOLA

SINGLE VERSION

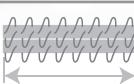
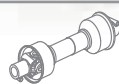
EINZELVERSION

VERSIÓN INDIVIDUAL

VERSION SIMPLE



Sistema rapido per il cambio dei fili
Quick and tool-free wire replacement system
Schnelles und werkzeugloses Drahtwechselsystem
Sistema cambio de hilo rápido
Système rapide de remplacement du fil



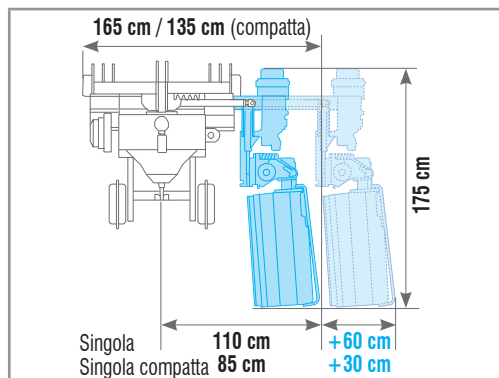
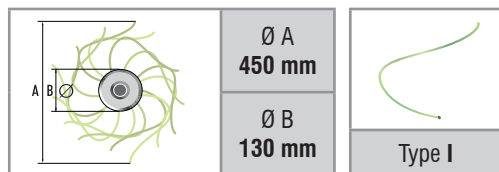
mod.	cod.	HP	lt	rpm/min	type	cm	cm	kg
CST+DMI singola	1002954	40 - 100	40	540	T-50 / T-60	75	165×175×110	460
CST+DMI singola compatta	1003032	40 - 100	40	540	T-50 / T-60	75	135×175×110	400

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. I-II - Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore - Joystick multifunzione - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura - Regolazioni posizione rotore regolabili idraulicamente - Regolazione dei giri direttamente dal trattore - Sistema rapido per il cambio dei fili - Sistema antishock regolabile per l'attenuazione dell'urto - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger - Multifunction Joystick - Hydraulic side shift opening/closing - Hydraulically adjustable rotor positions - RPM adjustment directly from the tractor - Quick and tool-free wire replacement system - Adjustable anti-shock system for shock absorption - Height-adjustable crest wheels - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher - Multifunktions-Joystick - Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen - Hydraulisch einstellbare Rotorpositionen - Drehzahleinstellung direkt vom Traktor aus - Schnelles und werkzeugloses Drahtwechselsystem - Einstellbares Anfahrssicherung-System zur Stoßdämpfung - Höhenverstellbare Räder mit Führung - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. I-II - Kit de centralita hidráulica completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor - Joystick multifunción - Desplazador lateral hidráulico apertura/cierre - Regulación posterior rotor regulable hidráulicamente - Regulación del número de vueltas desde el tractor - Sistema cambio de hilo rápido - Sistema anti impacto, regulable para amortiguar golpe - Rueda de apoyo con regulación en altura - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I-II - Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur - Joystick multifonction - Déplacement latéral hydraulique ouverture/fermeture - Réglage hydraulique position du rotor - Réglage de la vitesse géré directement de le tracteur - Système rapide de remplacement du fil - Système antichoc réglable pour atténuer l'impact - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Protections contre les accidents aux normes CE

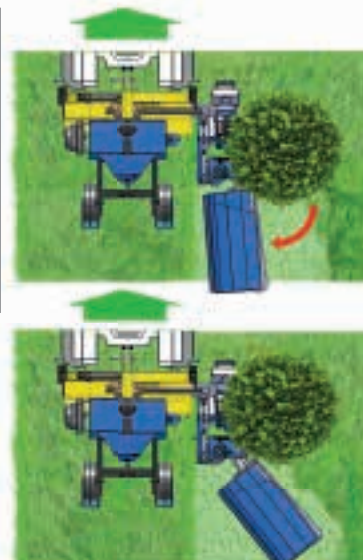
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5130005	Cardano T-50	PTO shaft T-50	Gelenkwelle T-50	Cardán T-50	Cardan T-50
5130009	Cardano T-60	PTO shaft T-60	Gelenkwelle T-60	Cardán T-60	Cardan T-60
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse

CST+DMI SINGOLA
CST+DMI SINGOLA
CST+DMI SINGOLA
CST+DMI SINGOLA

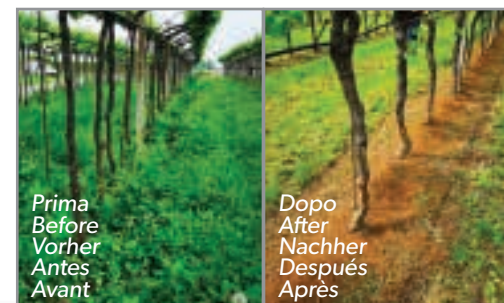
INDIPENDENT CASTLE with INTER-ROW MECHANICAL WEEDER
AUTONOME GERÄTETRÄGER MIT UNTERSTOCKBÜRSTE
DESBROZADORA INTERLÍNEAS MECÁNICA
MACHINE Á ÉBOURGEONNER AVEC PALPEUR MÉCANIQUE



Sistema antishock regolabile per l'attenuazione dell'urto
Adjustable anti-shock system for shock absorption
Einstellbares Anfahrsicherung-System zur Stoßdämpfung
Sistema anti impacto regulable para amortiguar golpe
Système antichoc réglable pour atténuer l'impact



CST+DMI SINGOLA



Prima
Before
Vorher
Antes
Avant

Dopo
After
Nachher
Después
Après



Scambiatore di calore
Heat exchanger
Wärmetauscher
Intercambiador de calor
Échangeur de chaleur



Regolazione giri rotore
Rotor speed control
Einstellung Rotorgeschwindigkeit
Regulación vueltas rotor
Réglage de la vitesse du rotor

Joystick multifunzione con base magnetica
Multifunction Joystick with magnetic base
Multifunktions-Joystick bedienung mit magnet
Joystick multifunción con base magnética
Joystick multifonction avec base magnétique



+60 cm Singola
+30 cm Singola compatta



cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5450043	Bobina filo 630 mt Ø 4 mm	Wire 630 mt Ø 4 mm	Garnrolle 630 mt Ø 4 mm	Hilo 630 mt Ø 4 mm	Bobine de fil 630 mt Ø 4 mm

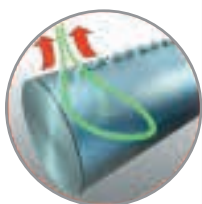
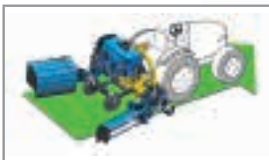
VERSIONE DOPPIA

DOUBLE VERSION

DOPPELTE VERSION

VERSIÓN DOBLE

VERSION DOUBLE



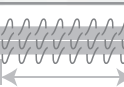
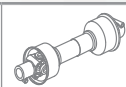
JOYSTICK MULTIFUNZIONE



Sistema rapido per il cambio dei fili
Quick and tool-free wire replacement system
Schnelles und werkzeugloses Drahtwechselsystem
Sistema cambio de hilo rápido
Système rapide de remplacement du fil



SCAN
ME!



mod.	cod.	HP	lt	rpm/min	type	cm	cm	kg
CST+DMI doppia	1002955	50 - 100	80	540	T-50 / T-60	75	220×175×110	620
CST+DMI doppia compatta	1003033	50 - 100	80	540	T-50 / T-60	75	168×165×110	510

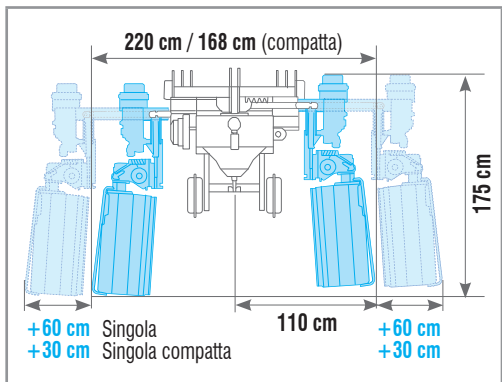
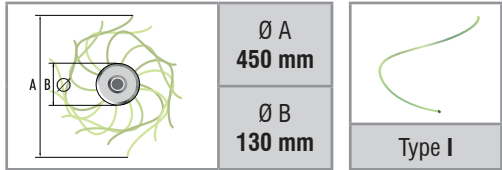
Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
• Attacco a 3 punti Cat. I-II • Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore • Joystick multifunzione • Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura • Regolazioni posizione rotore regolabili idraulicamente • Regolazione dei giri direttamente dal trattore • Sistema rapido per il cambio dei fili • Sistema antishock regolabile per l'attenuazione dell'urto • Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage cat. I-II • Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger • Multifunction Joystick • Hydraulic side shift opening/closing • Hydraulically adjustable rotor positions • RPM adjustment directly from the tractor • Quick and tool-free wire replacement system • Adjustable anti-shock system for shock absorption • Height-adjustable crest wheels • Protective equipment as per EC safety rules	• 3-Punkt-Anbau Kat. I-II • Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher • Multifunktions-Joystick • Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen • Hydraulisch einstellbare Rotorpositionen • Drehzahleinstellung direkt vom Traktor aus • Schnelles und werkzeugloses Drahtwechselsystem • Einstellbares Anfahrssicherung-System zur Stoßdämpfung • Höhenverstellbare Räder mit Führung • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto Cat. I-II • Kit de centralita hidráulica completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor • Joystick multifunción • Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre • Regulación de la posición del rotor hidráulicamente • Regulación del número de vueltas desde el tractor • Sistema cambio de hilo rápido • Sistema anti impacto, regulable para amortiguar golpe • Rueda de apoyo con regulación en altura • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. I-II • Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur • Joystick multifonction • Déplacement latéral hydraulique ouverture/fermeture • Réglages hydraulique de la position du rotor • Réglage de la vitesse géré directement de le tracteur • Système rapide de remplacement du fil • Système antichoc réglable pour atténuer l'impact • Roues de support avec guide réglables en hauteur • Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5130005	Cardano T-50	PTO shaft T-50	Gelenkwelle T-50	Cardán T-50	Cardan T-50
5130009	Cardano T-60	PTO shaft T-60	Gelenkwelle T-60	Cardán T-60	Cardan T-60
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse

CST+DMI DOPPIA	INDIPENDENT CASTLE with INTER-ROW MECHANICAL WEEDER
CST+DMI DOPPIA	AUTONOME GERÄTETRÄGER MIT DOPPEL-UNTERSTOCKBÜRSTE
CST+DMI DOPPIA	DESBROZADORA INTERLÍNEAS MECÁNICA
CST+DMI DOPPIA	MACHINE Á ÉBOURGEONNER AVEC PALPEUR MÉCANIQUE



ORIGINAL MADE IN ITALY



Sistema antishock regolabile per l'attenuazione dell'urto
Adjustable anti-shock system for shock absorption
Einstellbares Anfahrsicherung-System zur Stoßdämpfung
Sistema anti impacto regulable para amortiguar golpe
Système antichoc réglable pour atténuer l'impact





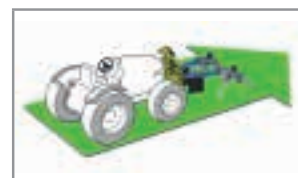
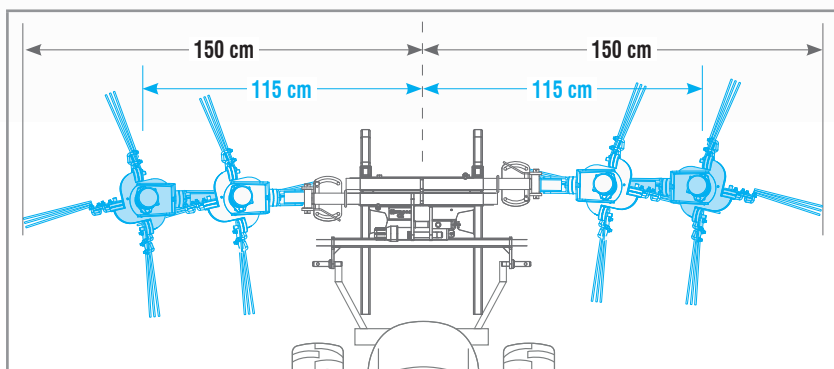
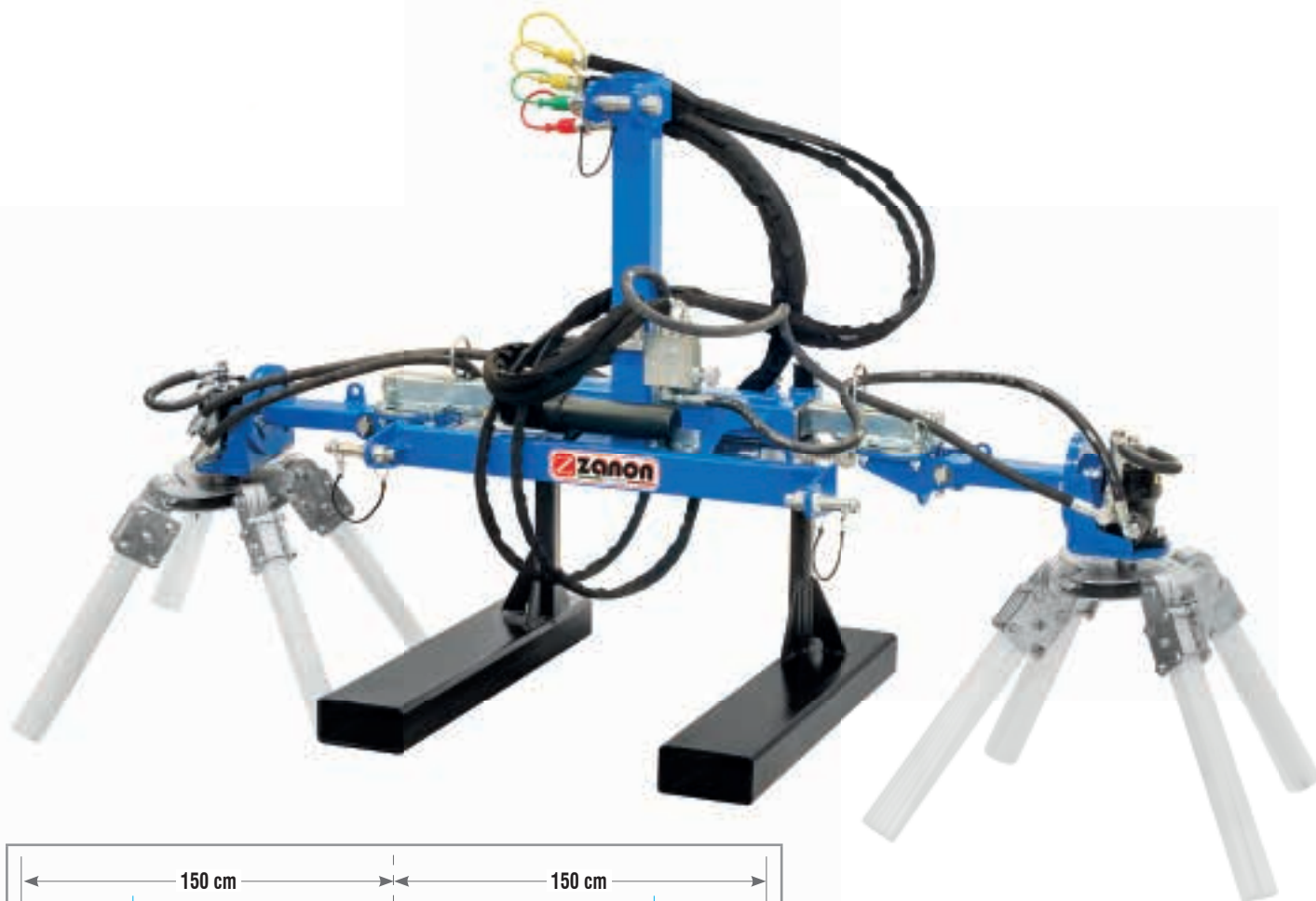

Regolazione giri rotore
Rotor speed control
Einstellung Rotorgeschwindigkeit
Regulación vueltas rotor
Réglage de la vitesse du rotor

Joystick multifunzione con base magnetica
Multifunction Joystick with magnetic base
Multifunktions-Joystick bedienung mit magnet
Joystick multifunción con base magnética
Joystick multifonction avec base magnétique



Scambiatore di calore
Heat exchanger
Wärmetauscher
Intercambiador de calor
Échangeur de chaleur

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5450043	Bobina filo 630 mt Ø 4 mm	Wire 630 mt Ø 4 mm	Garnrolle 630 mt Ø 4 mm	Hilo 630 mt Ø 4 mm	Bobine de fil 630 mt Ø 4 mm



mod.	cod.	HP	cm	l/min	kg	
AND-V singolo	1003849	30 - 100	163×70×130	30	140	
AND-V doppio	1003850	30 - 100	230×70×130	40	185	



AND-V	PRUNING SWEEP FOR VINEYARDS AND ORCHARDS
AND-V	KREISELSCHWADER FÜR WEIN- UND OBSTBAU
AND-V	HILERADORA DE PODA PARA VIÑEDOS Y FRUTALES
AND-V	ANDAINEURS POUR VIGNE ET ARBORICULTURE



ORIGINAL MADE IN ITALY

Impiego	Use	Verwendung	Uso	Utilisation
Andatore AND-V, disponibile in versione singola o doppia, fissato in posizione frontale completo di due braccia raduna tralci idrauliche per la manutenzione e la pulizia dell'interfila di vigneti e frutteti. Gli elementi in nylon che compongono il gruppo spazzole con un diametro di Ø 8 mm garantiscono una pulizia precisa e accurata del sotto-fila permettendo di radunare i tralci della potatura verso il centro del filare per poi essere trinciati o raccolti agevolmente. L'altezza regolabile delle braccia e dell'inclinazione degli elementi in nylon permette l'uso dell'AND-V anche in presenza di frutti pendenti lungo la coltivazione senza il rischio di danneggiarli.	Pruning sweep AND-V, available in single or double version, fixed in the frontal position complete with two arms, it collects hydraulic branches for the maintenance and cleaning of the rows of vineyards and orchards. The nylon elements that make up the brush group with a diameter of Ø 8 mm guarantee precise and accurate cleaning of the sub-row, allowing the pruning shoots to be gathered towards the center of the row and then easily chopped or collected. The adjustable height of the arms and the inclination of the nylon elements allows the use of the AND-V even in the presence of fruit hanging along the crop without the risk of damaging them.	Hydraulischer Kreiseleschwader AND-V, Ein- oder Doppelseitig, Frontanbau zum Reinigen von Reihenanpflanzungen, Schnittholz, Blätter usw. aus der Baumreihe in die Mitte der Fahrgasse zu befördern. Die Nylonelemente, aus denen die Bürste mit einem Durchmesser von Ø 8 mm besteht, gewährleisten eine präzise und genaue Reinigung der Zwischenreihen, so dass die Beschneidungstrieb in der Mitte der Reihe gesammelt und anschließend leicht gehäckselt oder gesammelt werden können. Die einstellbare Höhe der Arme und die Neigung der Nylonelemente ermöglichen den Einsatz des AND-V auch bei hängenden Früchten, ohne diese zu beschädigen.	Hileradora de poda AND-V, disponible en versión de simple o doble brazo, adaptable a la parte frontal del tractor, permitiendo alinear los restos de poda, tanto de viñedos como de frutales. Los elementos de nylon que componen el grupo de cepillos, tienen un Ø 8 mm, garantizan un óptimo trabajo en el hilerado de la poda en el centro de la calle, facilitando el triturado o la recolección de los mismos. La altura regulable de los brazos y la inclinación de los elementos de nylon permite el uso de la AND-V en diferentes marcos de cultivos, sin riesgo de dañarlos.	Andaineur AND-V, disponible en version simple ou double, connecté en position frontale avec deux bras hydrauliques pour canaliser les branches et les sarments au centre de le rang. Utilisé pour l'entretien et le nettoyage de vignes et de vergers. Les éléments en nylon qui composent le groupe de brosses d'un diamètre de Ø 8 mm garantissent un nettoyage précis sous les rangs, ils permettant de rassembler les branches et les sarments vers le centre du rang au fin de un broyage plus efficace. La hauteur réglable des bras et l'inclinaison des éléments en nylon permettent l'utilisation de l'andaineur AND-V même en présence de fruits accrochés sans risque de les endommager.

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
• Attacco a 3 punti Cat. I-II • Regolazione dei giri del rotore direttamente dal trattore • Estensione meccanica dei bracci • Kit spazzole in nylon • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage Cat. I-II • Rotor speed adjustment directly from the tractor • Mechanical extension of the arms • Nylon brush kit • Protective equipment as per EC safety rules	• 3-Punkt-Anbau Kat. I-II • RotordrehzahlEinstellung direkt vom Schlepper aus • Mechanische Verlängerung der Arme • Nylonbürsten-Kit • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto Cat. I-II • Ajuste de la velocidad del rotor directamente desde el tractor • Extensión mecánica de los brazos • Kit de cepillos de nylon • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. I-II • Réglage de la vitesse du rotor directement depuis le tracteur • Extension mécanique des bras • Ensemble de brosses en nylon • Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
2050011	Regolazione indipendente del braccio destro	Independent adjustment of the right arm	Unabhängiges Verstellsystem der rechten Arm	Regulación independiente del brazo derecho	Réglage indépendant du bras droit	
2050791	Regolazione indipendente del braccio sinistro	Independent adjustment of the left arm	Unabhängiges Verstellsystem der linken Arms	Regulación independiente del brazo izquierdo	Réglage indépendant du bras gauche	
2051326	Kit apertura simultanea bracci (solo per AND-V doppio)	Simultaneous arm opening kit (only for double AND-V)	Bausatz zum gleichzeitigen Öffnen der Arme (nur für Doppel-AND-V)	Kit de apertura simultánea de brazos (sólo para AND-V doble)	Kit ouverture simultanée des bras (uniquement pour AND-V double)	

cod. 2050011
On request

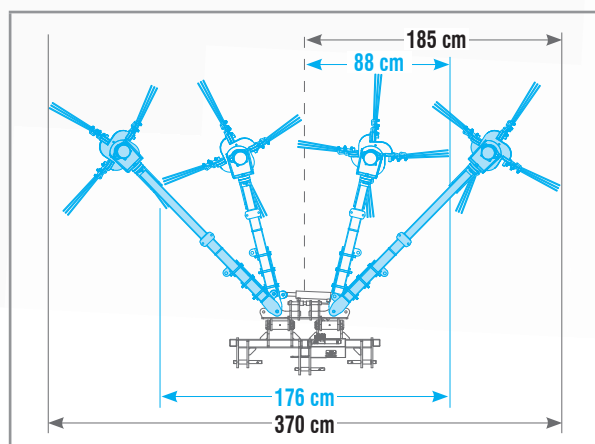
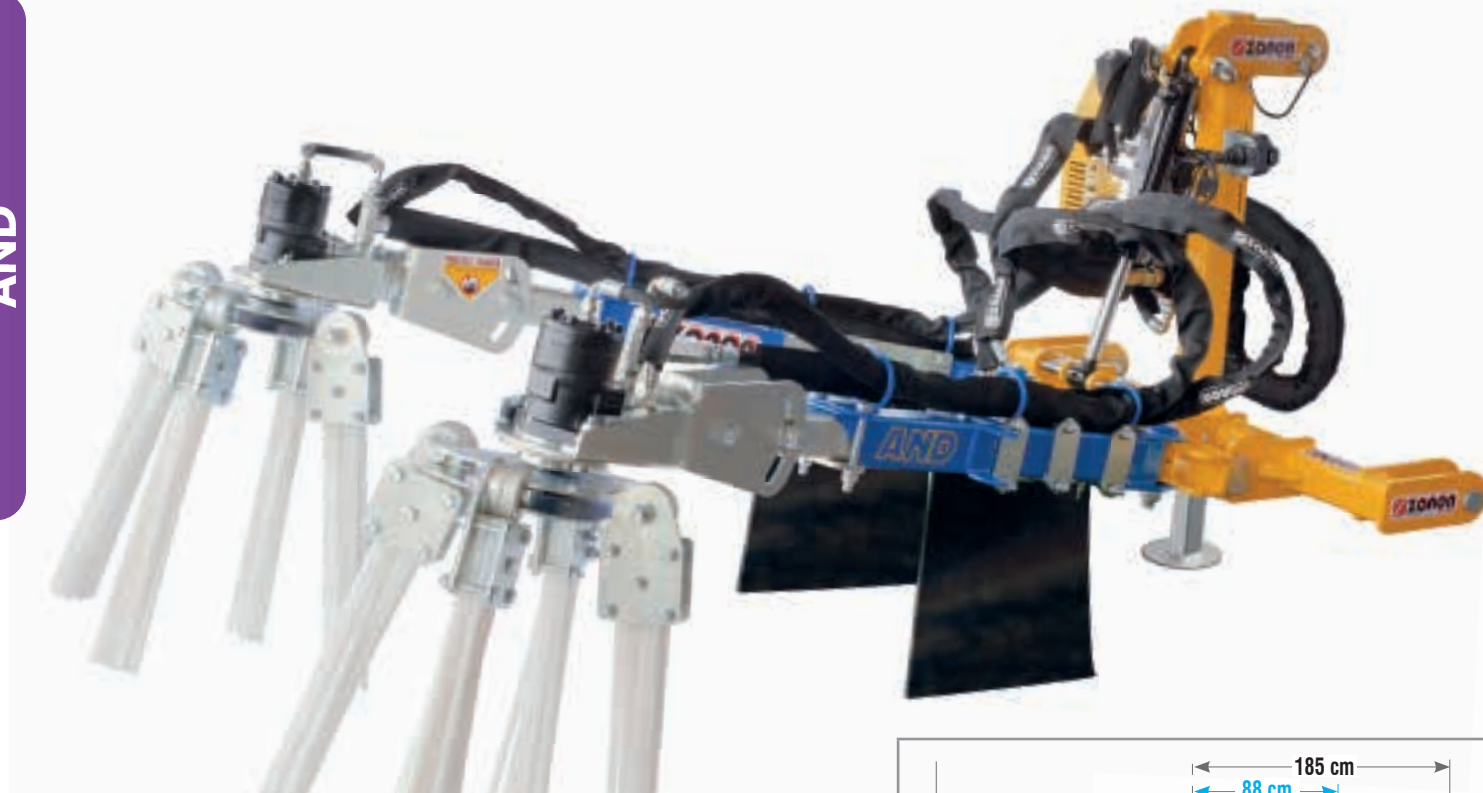
Regolazione indipendente del braccio destro
Independent adjustment of the right arm
Unabhängiges Verstellsystem der rechten Arm
Regulación independiente del brazo derecho
Réglage indépendant du bras droit



cod. 2050791
On request

Regolazione indipendente del braccio sinistro
Independent adjustment of the left arm
Unabhängiges Verstellsystem der linken Arms
Regulación independiente del brazo izquierdo
Réglage indépendant du bras gauche





**SCAN
ME!**



Standard equipment

Joystick multifunzione
Multifunction joystick
Multifunktions-joystick
Joystick multifunción
Joystick multifonction

mod.	cod.	HP	cm	l/min	kg
AND singolo	1003812	30 - 100	120×140×128	25	148
AND doppio	1003813	30 - 100	140×140×128	50	198



AND	PRUNING SWEEP FOR VINEYARDS AND ORCHARDS	 ORIGINAL MADE IN ITALY
AND	KREISELSCHWADER FÜR WEIN- UND OBSTBAU	
AND	HILERADORA DE PODA PARA VIÑEDOS Y FRUTALES	
AND	ANDAINEURS POUR VIGNE ET ARBORICULTURE	

Impiego	Use	Verwendung	Uso	Utilisation
---------	-----	------------	-----	-------------

Andatore AND, disponibile in versione singola o doppia, fissato in posizione frontale completo di due braccia raduna tralci idraulici per la manutenzione e la pulizia dell'interfila di vigneti e frutteti.

Gli elementi in nylon che compongono il gruppo spazzole con un diametro di Ø 8 mm garantiscono una pulizia precisa e accurata del sotto-fila permettendo di radunare i tralci della potatura verso il centro del filare per poi essere trinciati o raccolti agevolmente.

L'altezza regolabile delle braccia e dell'inclinazione degli elementi in nylon permette l'uso dell'AND anche in presenza di frutti pendenti lungo la coltivazione senza il rischio di danneggiarli.

Pruning sweep AND, available in single or double version, fixed in the frontal position complete with two arms, it collects hydraulic branches for the maintenance and cleaning of the rows of vineyards and orchards.

The nylon elements that make up the brush group with a diameter of Ø 8 mm guarantee precise and accurate cleaning of the sub-row, allowing the pruning shoots to be gathered towards the center of the row and then easily chopped or collected.

The adjustable height of the arms and the inclination of the nylon elements allows the use of the AND even in the presence of fruit hanging along the crop without the risk of damaging them.

Hydraulischer Kreiseischwader AND, Ein- oder Doppelseitig, Frontanbau zum Reinigen von Reihenpflanzungen, Schnittholz, Blätter usw. aus der Baumreihe in die Mitte der Fahrgasse zu befördern. Die Nylonelemente, aus denen die Bürste mit einem Durchmesser von Ø 8 mm besteht, gewährleisten eine präzise und genaue Reinigung der Zwischenreihen, so dass die Beschneidungstrieb in der Mitte der Reihe gesammelt und anschließend leicht gehäckselt oder gesammelt werden können.

Die einstellbare Höhe der Arme und die Neigung der Nylonelemente ermöglichen den Einsatz des AND auch bei hängenden Früchten, ohne diese zu beschädigen.

Hileradora de poda AND, disponible en versión de simple o doble brazo, adaptable a la parte frontal del tractor, permite alinear los restos de poda, tanto de viñedos como de frutales.

Los elementos de nylon que componen el grupo de cepillos, tienen un Ø 8 mm, garantizan un óptimo trabajo en el hilerado de la poda en el centro de la calle, facilitando el triturado o la recolección de los mismos.

La altura regulable de los brazos y la inclinación de los elementos de nylon permite el uso de la AND en diferentes marcos de cultivos, sin riesgo de dañarlos.

Andaineur AND, disponible en version simple ou double, connecté en position frontale avec deux bras hydrauliques pour canaliser les branches et les sarments au centre de le rang. Utilisé pour l'entretien et le nettoyage de vignes et de vergers.

Les éléments en nylon qui composent le groupe de brosses d'un diamètre de Ø 8 mm garantissent un nettoyage précis sous les rangs, ils permettant de rassembler les branches et les sarments vers le centre du rang au fin de un broyage plus efficace.

La hauteur réglable des bras et l'inclinaison des éléments en nylon permettent l'utilisation de l'andaineur AND même en présence de fruits accrochés sans risque de les endommager.

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. II - Comandi elettroidraulici - Joystick multifunzione - Regolazione dei giri del rotore direttamente dal trattore - Estensione meccanica dei bracci - Kit spazzole in nylon - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. II - Electrohydraulic controls - Multifunction Joystick - Rotor speed adjustment directly from the tractor - Mechanical extension of the arms - Nylon brush kit - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. II - Elektrohydraulische Steuerung - Multifunktions-Joystick - RotordrehzahlEinstellung direkt vom Schlepper aus - Mechanische Verlängerung der Arme - Nylonbürsten-Kit - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. II - Controles electrohidráulicos - Joystick multifunción - Ajuste de la velocidad del rotor directamente desde el tractor - Extensión mecánica de los brazos - Kit de cepillos de nylon - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. II - Commandes électro-hydrauliques - Joystick multifonctionnel - Réglage de la vitesse du rotor directement depuis le tracteur - Extension mécanique des bras - Ensemble de brosses en nylon - Protections contre les accidents aux normes CE

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
2051256	Palette in gomma	Rubber vanes	Gummilappen	Paletas de goma	Palettes en caoutchouc
2051254	Kit ruota	Wheel kit	Räder-Kit	Kit rueda	Kit roue
5230993	Piastra per staffaggio su porta zavorra anteriore	Plate for mounting on the front ballast holder	Platte zur Montage am vorderen Ballasthalter	Placa para montaje en soporte de los contra pesos delanteros del tractor	Plaque de montage sur support de ballast frontal
2051276	Regolazione indipendente dei bracci (solo versione doppia)	Independent adjustment of the arms (double version only)	Unabhängiges Verstellsystem der Arme (nur bei der Doppelversion)	Regulación independiente de los brazos, solo versión de doble brazo	Réglage indépendant des bras (version double uniquement)

cod. 2051256

On request

Palette in gomma
Rubber vanes
Gummilappen
Paletas de goma
Palettes en caoutchouc

Q.ty 1 × singolo

Q.ty 2 × doppio



cod. 5230993

On request

Piastra per staffaggio su porta zavorra anteriore
Plate for mounting on the front ballast holder
Platte zur Montage am vorderen Ballasthalter
Placa para montaje en soporte de los contra pesos delanteros del tractor
Plaque de montage sur support de ballast frontal



cod. 2051276

On request

Regolazione indipendente dei bracci (solo versione doppia)

Independent adjustment of the arms (double version only)

Unabhängiges Verstellsystem der Arme (nur bei der Doppelversion)

Regulación independiente de los brazos, solo versión de doble brazo

Réglage indépendant des bras (version double uniquement)



cod. 2051254

On request

Kit ruota
Wheel kit
Räder-Kit
Kit rueda
Kit roue

Q.ty 1 × singolo

Q.ty 2 × doppio



VERSIONE STANDARD

STANDARD VERSION

STANDARD VERSION

VERSIÓN ESTÁNDAR

VERSION STANDARD

ATTREZZI vedere a pag. 60

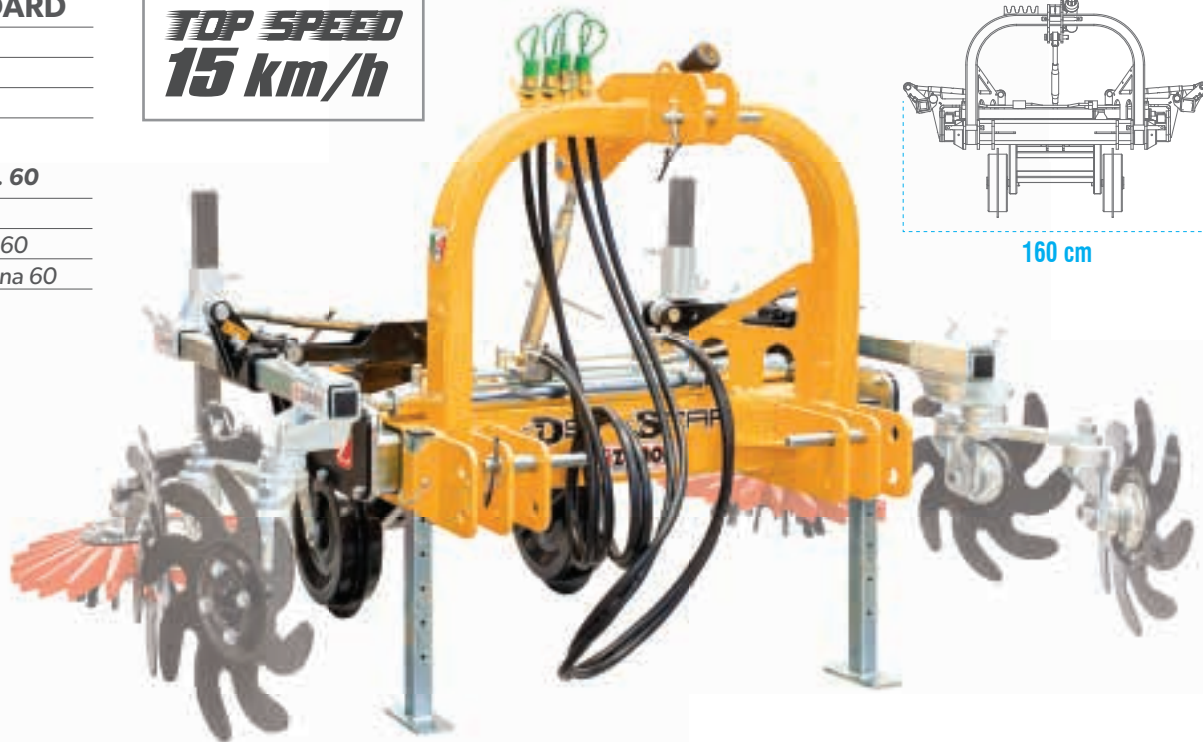
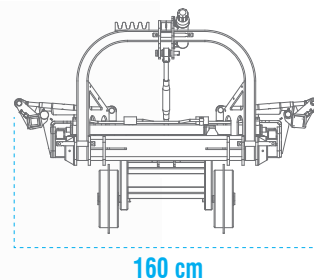
TOOLS see page 60

WERKZEUGE siehe Seite 60

HERRAMIENTAS ver página 60

OUTILS voir page 60

TOP SPEED
15 km/h

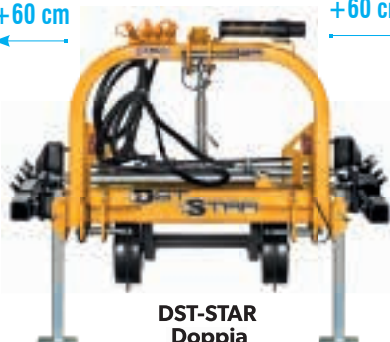


L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. — The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

+60 cm



+60 cm



+60 cm

+60 cm



+60 cm



mod.	cod.	HP	cm	kg	
DST-STAR singola	1002993	30 - 100	150×120×100	350	
DST-STAR doppia	1002994	30 - 100	200×120×100	400	
DST-STAR doppia idraulica	1002996	30 - 100	200×120×100	425	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série	
• Attacco a 3 punti Cat. I-II • Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura • Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza • Joystick di comando con kit regolazione idraulica angolo di lavoro (solo su versione idraulica) • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage cat. I-II • Hydraulic side shift opening/closing • Height-adjustable crest wheels • Hydraulic kit with magnetic-base joystick for work angle (only on hydraulic version) • Protective equipment as per EC safety rules	• 3-Punkt-Anbau Kat. I-II • Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen • Höhenverstellbare Räder mit Führung • Hydraulikeinheit mit Joystick – Arbeitswinkel (nur bei hydraulischer Ausführung) • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto Cat. I-II • Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre • Rueda de apoyo con regulación en altura • Kit hidráulico con joystick para ángulo de trabajo (solo en versión hidráulica) • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. I-II • Déplacement latéral hydraulique ouverture/fermeture • Roues de support avec guide réglables en hauteur • Kit hydraulique équipé de joystick pour angle de travail (uniquement sur la version hydraulique) • Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse
2050703	Kit attacco frontale	Front attachment kit	Frontanbaukit	Kit acople frontal	Kit de connexion avant

DST-STAR	WEEDER WITH FINGER HOE AND FINGER ROLLER
DST-STAR	RAHMEN MIT FINGERHACKE UND ROLLHACKE
DST-STAR	MARCO CON AZADA DE DEDO Y AZADA DE RODILLO
DST-STAR	CHÂSSIS AVEC HOUSSE À DOIGTS ET HOUSSE À ROULEAUX



VERSIONE COMPATTA

NARROW VERSION

SCHMALE VERSION

VERSIÓN ESTRECHA

VERSION ÉTROITE

ATTREZZI vedere a pag. 60

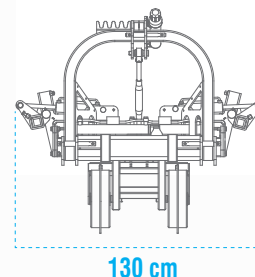
TOOLS see page 60

WERKZEUGE siehe Seite 60

HERRAMIENTAS ver página 60

OUTILS voir page 60

TOP SPEED
15 km/h

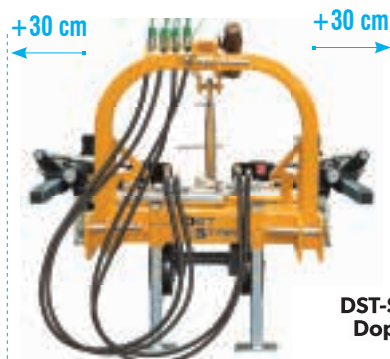


130 cm



**VERSIONE COMPATTA
NARROW VERSION**

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



**DST-STAR
Doppia**



**DST-STAR
Doppia idraulica**



mod.	cod.	HP	cm	kg	
DST-STAR doppia compatta	1003068	30 - 100	130×115×100	240	
DST-STAR doppia compatta idraulica	1003069	30 - 100	130×115×100	260	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série	
• Attacco a 3 punti Cat. I • Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura • Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza • Joystick di comando con kit regolazione idraulica angolo di lavoro (solo su versione idraulica) • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage cat. I • Hydraulic side shift opening/closing • Height-adjustable crest wheels • Hydraulic kit with magnetic-base joystick for work angle (only on hydraulic version) • Protective equipment as per EC safety rules	• 3-Punkt-Anbau Kat. I • Hydraulische Seitenverschiebung öffnen/schließen • Höhenverstellbare Räder mit Führung • Hydraulikeinheit mit Joystick - Arbeitswinkel (nur bei hydraulischer Ausführung) • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto Cat. I • Desplazamiento lateral hidráulico apertura/cierre • Rueda de apoyo con regulación en altura • Kit hidráulico con joystick para ángulo de trabajo (solo en versión hidráulica) • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. I • Déplacement latéral hydraulique ouverture/fermeture • Roues de support avec guide réglables en hauteur • Kit hydraulique équipé de joystick pour angle de travail (uniquement sur la version hydraulique) • Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5411041	Ruota in ferro senza cresta	Smooth iron wheel	Glatte Eisenräder	Rueda de hierro lisa	Roue en fer lisse
2050784	Kit attacco frontale	Front attachment kit	Frontanbaukit	Kit acople frontal	Kit de connexion avant

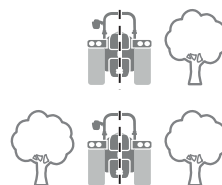
ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL



Le larghezze di lavoro si riferiscono alle macchine STANDARD.
Per i modelli COMPATTI si devono togliere 18 cm a destra e/o a sinistra.
The working widths refer to STANDARD machines.
For COMPACT models, 18 cm must be removed on the right and/or left.
Die Arbeitsbreiten beziehen sich auf STANDARD-Maschinen.
Bei COMPACT-Modellen müssen rechts und / oder links 18 cm entfernt werden.
Los anchos de trabajo se refieren a máquinas ESTÁNDAR.
Para los modelos COMPACT, se deben quitar 18 cm a la derecha y/o a la izquierda.
Les largeurs de travail se réfèrent aux machines STANDARD. Pour les modèles COMPACT, doivent être retirés 18 cm à droite et / ou à gauche.

Ø 54

Disco sarchiatore a dita

Disco stella Ø 54
Densità dura - Colore rosso

Finger weeder

Star disc Ø 54
Hard density - Red color

Fingerhacke

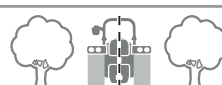
Sternscheibe Ø 54
Harte Dichte - Rote Farbe

Disco cultivador a dedos

Disco estrella Ø 54
Densidad dura - Color rojo

Disque sarclage à doigts

Disque étoile Ø 54
Densité dure - Couleur rouge



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050647 DX	105	105	--	30
2050647 SX	165	165	--	30

Ø 70

Disco sarchiatore a dita

Disco stella Ø 70
Densità dura - Colore rosso

Finger weeder

Star disc Ø 70
Hard density - Red color

Fingerhacke

Sternscheibe Ø 70
Harte Dichte - Rote Farbe

Disco cultivador a dedos

Disco estrella Ø 70
Densidad dura - Color rojo

Disque sarclage à doigts

Disque étoile Ø 70
Densité dure - Couleur rouge



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050644 DX	112	112	--	45
2050644 SX	172	172	--	45

Ø 54

Disco sarchiatore a dita

Disco stella Ø 54
Densità media - Colore giallo

Finger weeder

Star disc Ø 54
Medium density - Yellow color

Fingerhacke

Sternscheibe Ø 54
Mittlere Dichte - Gelbe Farbe

Disco cultivador a dedos

Disco estrella Ø 54
Densidad media - Color amarillo

Disque sarclage à doigts

Disque étoile Ø 54
Densité moyenne - Couleur jaune



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050648 DX	105	105	--	30
2050648 SX	165	165	--	30

Ø 70

Disco sarchiatore a dita

Disco stella Ø 70
Densità media - Colore giallo

Finger weeder

Star disc Ø 70
Medium density - Yellow color

Fingerhacke

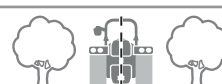
Sternscheibe Ø 70
Mittlere Dichte - Gelbe Farbe

Disco cultivador a dedos

Disco estrella Ø 70
Densidad media - Color amarillo

Disque sarclage à doigts

Disque étoile Ø 70
Densité moyenne - Couleur jaune



cod.	cm	cm	l/min	kg
2050645 DX	112	112	--	45
2050645 SX	172	172	--	45

DST-STAR	WEEDER WITH FINGER HOE AND FINGER ROLLER
DST-STAR	RAHMEN MIT FINGERHACHE UND ROLLHACHE
DST-STAR	MARCO CON AZADA DE DEDO Y AZADA DE RODILLO
DST-STAR	CHÂSSIS AVEC HOUSSE À DOIGTS ET HOUSSE À ROULEAUX



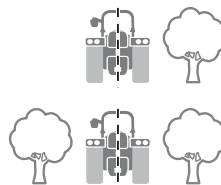
ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL



Le larghezze di lavoro si riferiscono alle macchine STANDARD.
Per i modelli COMPATTI si devono togliere 18 cm a destra e/o a sinistra.
The working widths refer to STANDARD machines.
For COMPACT models, 18 cm must be removed on the right and/or left.
Die Arbeitsbreiten beziehen sich auf STANDARD-Maschinen.
Bei COMPACT-Modellen müssen rechts und / oder links 18 cm entfernt werden.
Los anchos de trabajo se refieren a máquinas ESTÁNDAR.
Para los modelos COMPACT, se deben quitar 18 cm a la derecha y/o a la izquierda.
Les largeurs de travail se réfèrent aux machines STANDARD. Pour les modèles COMPACT, doivent être retirés 18 cm à droite et / ou à gauche.

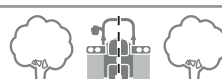
Ø 1000

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 1000 Densità media - Colore giallo	Finger weeder Star disc Ø 1000 Medium density - Yellow color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 1000 Mittlere Dichte - Gelbe Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 1000 Densidad media - Color amarillo	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 1000 Densité moyenne - Couleur jaune
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050642 DX	128	128 128	--
	2050642 SX	188	188 188	--
				kg
				67
				67

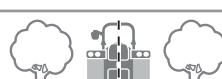
Ø 54

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 54 Densità morbida - Colore arancione	Finger weeder Star disc Ø 54 Soft density - Orange color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 54 Weiche Dichte - Orange Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 54 Densidad suave - Color naranja	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 54 Densité douce - Couleur orange
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050649 DX	105	105 105	--
	2050649 SX	165	165 165	--
				kg
				30
				30

Ø 70

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 70 Densità morbida - Colore arancione	Finger weeder Star disc Ø 70 Soft density - Orange color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 70 Weiche Dichte - Orange Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 70 Densidad suave - Color naranja	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 70 Densité douce - Couleur orange
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050646 DX	112	112 112	--
	2050646 SX	172	172 172	--
				kg
				45
				45

Ø 1000

Disco sarchiatore a dita Disco stella Ø 1000 Densità morbida - Colore arancione	Finger weeder Star disc Ø 1000 Soft density - Orange color	Fingerhacke Sternscheibe Ø 1000 Weiche Dichte - Orange Farbe	Disco cultivador a dedos Disco estrella Ø 1000 Densidad suave - Color naranja	Disque sarclage à doigts Disque étoile Ø 1000 Densité douce - Couleur orange
				
	cod.	cm	cm	l/min
	2050643 DX	128	128 128	--
	2050643 SX	188	188 188	--
				kg
				67
				67

Kit lama paraterra posteriore per DST-STAR

Soil & stone deflector kit rear for DST-STAR

Kit Erd- & Steinschieber hinteres für DST-STAR

Kit cuchilla para-tierra trasero para DST-STAR

Kit lame convoyeur de terre arrière pour DST-STAR

						
	cod.	cm	cm	l/min	kg	
	2051179 DX	90	90 : 90	--	25	
	2051180 SX	150	150 : 150	--	25	

Disco anteriore rollhacke

Rollhacke front disc

Rollhacke front

Disco anterior rollhacke

Disque anterior rollhacke

						
	cod.	cm	cm	l/min	kg	
	2050675 DX	85	85 : 85	--	14	
	2050676 SX	145	145 : 145	--	14	

Disco anteriore rollhacke doppio "BOOMERANG"

Double rollhacke front discs "BOOMERANG" kit

Doppel-Rollhacke front "BOOMERANG"

Disco anterior rollhacke doble "BOOMERANG"

Disque anterior rollhacke double "BOOMERANG"

						
	cod.	cm	cm	l/min	kg	
	2050639 DX	102	102 : 102	--	29	
	2050640 SX	162	162 : 162	--	29	

Kit attacco frontale

Front attachment kit

Frontanbaukit

Kit acople frontal

Kit de connexion avant

						
	cod.	cat.	cm	kg		
	2050703 *	II	-	27		
	2050784 **	I - II	-	30		

* per versione standard
** per versione compatta

* for standard version
** for narrow version

* für standard version
** für schmale version

* para versión estándar
** para versión estrecha

* pour la version standard
** pour la version étroite

Kit rullo pacciamante completo di telaio

Mulching roller with frame

Mulchwalze mit Rahmen

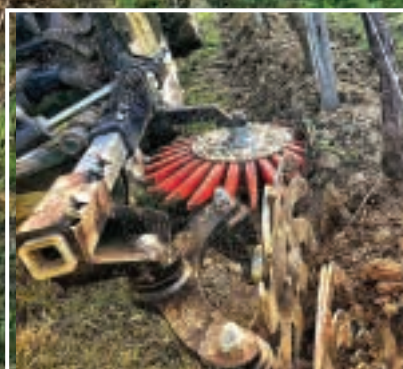
Kit rodillo para mantillo completo de bastidor

Kit rouleau pour paillis avec châssis

					
	cod.	cm	cm	kg	
	2050894	140	48	180	
	2050896	160	48	190	
	2050897	180	48	200	



1964
2024
60
ANNIVERSARY



VERSIONE STANDARD

STANDARD VERSION

STANDARD VERSION

VERSIÓN ESTÁNDAR

VERSION STANDARD

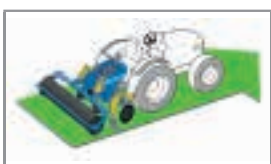
ATTREZZI vedere a pag. 66

TOOLS see page 66

WERKZEUGE siehe Seite 66

HERRAMIENTAS ver página 66

OUTILS voir page 66



DCV-VARIO

L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta.
The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

mod.	cod.	HP	cm	cm	nr	cm	cm	kg
DCV-F 140	1002976	60 - 100	40	140	2	600	187×175×130	260
DCV-F 160	1002977	80 - 100	40	160	2	600	207×175×130	360
DCV-VARIO	1002975	80 - 100	40	140 - 180	2	600	165×175×130	420

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
• Attacco a 3 punti Cat. II • 2 ancore per profondità fino a 40 cm con bullone di sicurezza • Apertura idraulica delle ancore laterali (solo per modello DCV-VARIO) • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage cat. II • 2 anchors for depths up to 40 cm with safety bolt • Hydraulic working width adjustment of side anchors (only for DCV-VARIO model) • Protective equipment as per EC safety rules	• 3-Punkt-Anbau Kat. II • 2 Zinken für Tiefen bis zu 40 cm mit Sicherungsbolzen • Hydraulische Arbeitsbreitenverstellung der Seitenzinken (nur bei Modell DCV-VARIO) • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto Cat. II • 2 puntas para profundidad, hasta 40 cm, con bulón de seguridad • Apertura hidráulica de las puntas laterales (solo para modelo DCV-VARIO) • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. II • 2 ancras des profondeurs jusqu'à 40 cm avec boulon de sécurité • Ouverture hydraulique des ancras latéraux (seulement pour le modèle DCV-VARIO) • Protections contre les accidents aux normes CE

DCV-VARIO



DCV-VARIO	DCV-F	SOIL LOOSENER FOR VINEYARD
DCV-VARIO	DCV-F	TIEFENLOCKERER FÜR WEINBAU
DCV-VARIO	DCV-F	DESCOMPACTADOR VIÑEDO
DCV-VARIO	DCV-F	DÉCOMPACTEUR VIGNERON



Impiego	Use	Verwendung	Uso	Utilisation
---------	-----	------------	-----	-------------

Il decompattatore da vigneto è una macchina progettata principalmente per vigneti e frutteti che permette di mantenere inalterata la parte superficiale del terreno e allo stesso tempo eliminare la suola di lavorazione o il compattamento dovuto al costante transito dei macchinari, aumentando notevolmente le capacità drenanti e il benessere delle piante. Il robusto telaio supporta delle ancore che possono raggiungere, a seconda della tipologia, fino a 40 cm di profondità.

The soil loosener for vineyard is designed mainly for vineyards and orchards, to keep the soil surface unaltered while removing the hardpan or the compaction due to the constant transit of machinery, thus greatly increasing the draining capacity of soil and the welfare of plants. Its sturdy frame supports a number of shanks which, depending on type, may reach a depth of up to 40 cm.

Der Tiefenlockerer für Weinberge ist eine Maschine, die hauptsächlich für Weinberge und Obstplantagen entwickelt wurde. Der Tiefenlockerer hält die Erdoberfläche unverändert und beseitigt zugleich die Sohlen vorheriger Bearbeitungen bzw. die Bodenverdichtungen, die infolge der ständigen Durchfahrt von Maschinen entstehen, was die Wasserdurchlässigkeit des Bodens und das Wohlergehen der Pflanzen erheblich erhöht. Am robuste Rahmen sind Zinken angebracht, die je nach Typologie bis zu einer Tiefe von 40 cm reichen können.

El descompactador para viñedos es una máquina diseñada principalmente para viñedos y huertos que permite mantener intacta la superficie del suelo y al mismo tiempo eliminar la capa compactada por el tránsito constante de la maquinaria, lo que aumenta enormemente la capacidad de drenaje y el bienestar de las plantas. En el bastidor resistente se pueden montar brazos que pueden alcanzar, según el tipo, hasta 40 cm de profundidad.

Le décompacteur vigneron est essentiellement conçu pour les vignes et les vergers et respecte la surface du terrain tout en éliminant la semelle de labour ou le compactage entraîné par un passage constant des machines, ce qui renforce considérablement les capacités de drainage du sol et le bien-être des plantes. Son bâti robuste accueille des dents pouvant atteindre 40 cm de profondeur en fonction leur type.



2050622
On request
Kit concimazione localizzata 420 litri
420 liters localised fertilisation kit
Satz für lokalisierte Düngung 420 Liter
Kit abonadora con localizador 420 litros
Kit épandage localisé 420 litres

DCV-VARIO

2050677
On request
Kit rullo a gabbia. Solo per versione DCV-VARIO.
Cage roller kit. Only for DCV-VARIO model.
Satz Rohrstabwalze. Nur für Version DCV-VARIO.
Kit rodillo de jaula. Solo para versión DCV-VARIO.
Kit rouleau cage. Version DCV-VARIO uniquement.



L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta.
The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.

DCV

ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

DCV-VARIO

DCV-F

Kit disco aprisolco
piroettante frontale

Pivoting front disc kit

Kit Schwenkbare
Frontscheiben

Kit disco abresurco delanteros
giratorios

Kit disque brise-mottes
pivotant



cod.

Ø cm

cm

kg

2050617 DX

43

85

40

2050618 SX

43

85

40

Kit ancora centrale
per profondità fino a 40 cm

Central anchor kit
for depths up to 40 cm

Kit mittlerer zinken
für tiefen bis zu 40 cm

Kit punta central
para profundidad de hasta 40 cm

Kit dent centrale
pour profondeurs jusqu'à 40 cm



cod.

cm

cm

kg

2050623

8

88

56

Kit talpa aprisolco

Soil opener kit

Kit bodenöffner

Kit abresurco

Kit ouvreuse de sol



cod.

cm

Ø cm

kg

2050678

25

9

8

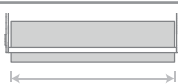
Kit rullo liscio
completo di telaio

Smooth roller kit
with frame

Kit Glatte walze
mit Rahmen

Kit rodillo liso
con marco

Kit rouleau lisses
avec châssis



cod.

cm

Ø cm

kg

2050619

167

41

270

2050620

187

41

285

2050621

207

41

300

DCV-VARIO	DCV-F	SOIL LOOSENER FOR VINEYARD
DCV-VARIO	DCV-F	TIEFENLOCKERER FÜR WEINBAU
DCV-VARIO	DCV-F	DESCOMPACTADOR VIÑEDO
DCV-VARIO	DCV-F	DÉCOMPACTEUR VIGNERON



ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

DCV-VARIO

DCV-F

NEW

Kit doppio mini rullo
con regolazione meccanica

Double mini roller kit
with mechanical adjustment

Kit Doppel-Minirolle
mit mechanischer Einstellung

Kit doble mini rodillo
con ajuste mecánico

Kit double mini rouleau
avec réglage mécanique

	cod.	cm		Ø cm	kg	
	2050873	(2×) 47		41	245	

Kit per la regolazione idraulica
del rullo

Kit for hydraulic roller
adjustment

Kit hydraulische verstellung
heckwalze

Kit para la regulación
hidráulica de rodillo

Kit pour la régulation
hydraulique de rouleau

	cod.	cm	Ø cm	Ø cm	kg	
	2050624	20	70	30	10	

Kit concimazione localizzata
420 litri

420 liters localised
fertilisation kit

Satz für lokalisierte düngung
420 Liter

Kit abonadora con localizador
420 litros

Kit épandage localisé
420 litres

	cod.	lt	cm	cm	kg	
	2050622	420	140×70	62	130	

Solo per versione DCV-VARIO - Only DCV-VARIO model - Nur version DCV-VARIO
Solo versión DCV-VARIO - Version DCV-VARIO uniquement

Kit rullo a gabbia
completo di telaio

Cage roller kit
with frame

Kit Stabwalze
mit Rahmen

Kit rodillo de jaula
con marco

Kit rouleau barre
avec châssis

	cod.	cm	Ø cm	kg	
	2050652	207	43		

Solo per versione DCV-VARIO - Only DCV-VARIO model - Nur version DCV-VARIO
Solo versión DCV-VARIO - Version DCV-VARIO uniquement

VERSIONE SINGOLA

SINGLE VERSION

EINZELVERSION

VERSIÓN INDIVIDUAL

VERSION SIMPLE

NEW



Impiego

Il rullo pacciamatore è composto da lame in acciaio antiusura ed è progettato per piegare e incidere i fili d'erba nelle colture di copertura in vigneti e frutteti. Questo tipo di lavorazione crea una "coperta vegetale" naturale che favorisce l'apporto microbiologico al terreno proteggendolo dalla siccità e migliorando il bilancio idrologico delle piante coltivate.

Use

The mulching roller consists of wear-resistant steel blades and is designed to bend and cut blades of grass in cover crops in vineyards and orchards. This type of working creates a natural 'plant blanket' that promotes the microbiological supply to the soil, protecting it from drought and improving the hydrological balance of the cultivated plants.

Verwendung

Die Mulchwalze besteht aus verschleißfesten Stahlklingen und ist zum Biegen und Schneiden von Grashalmen in Deckkulturen in Weinbergen und Obstplantagen bestimmt. Durch diese Art der Bearbeitung entsteht eine natürliche "Pflanzendecke", die die mikrobiologische Versorgung des Bodens fördert, ihn vor Trockenheit schützt und den Wasserhaushalt der angebauten Pflanzen verbessert.

Uso

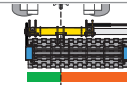
El rodillo para cubrición del suelo consta de cuchillas de acero resistentes al desgaste y está diseñado para doblar y cortar las hojas de hierba de los cultivos de cobertura en viñedos y huertos. Este tipo de trabajo crea una "manta vegetal" natural que favorece el aporte microbiológico al suelo, protegiéndolo de la sequía y mejorando el equilibrio hidrológico de las plantas cultivadas.

Utilisation

Le rouleau de paillage est constitué de lames en acier résistant à l'usure et il est conçu pour plier et couper les brins d'herbe des cultures de couverture dans les vignobles et les vergers. Ce type de travail crée une "couverture végétale" naturelle qui améliore l'apport microbiologique au sol, le protégeant de la sécheresse et améliorant l'équilibre hydrologique des plantes cultivées.



SCAN ME!



mod.	cod.	HP	cm	cm	cm	kg
RCV 150	1003981	30 - 120	155	52 - 102	162×60×118	480
RCV 170	1003982	30 - 120	175	62 - 112	182×60×118	540
RCV 190	1003983	30 - 120	195	72 - 122	202×60×118	600

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série	
• Attacco a 3 punti reversibile cat. II • Lame intercambiabili in Hardox • Convogliatori laterali • Pattini di scorrimento • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• Reversible 3-point linkage cat. II • Interchangeable Hardox blades • Side conveyors • Sliding pads • Protective equipment as per EC safety rules	• Umkehrbare 3-Punkt-Anbau Kat. II • Auswechselbare Hardox-Klingen • Seitenförderer • Gleitende Pads • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto reversibile cat. II • Cuchillas intercambiables en Hardox • Transportadores laterales • Patines de deslizamiento • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points réversible cat. II • Lames interchangeables en Hardox • Convoyeurs latéraux • Patins de glissement • Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
2051403	Kit spostamento idraulico 25 cm	Kit hydraulic side shift 25 cm	Kit hydraulische Verschiebung 25 cm	Kit desplazador hidráulico 25 cm	Kit de déplacement lat. hydr. 25 cm
2051405	Serbatoio zavorra	Ballast tank	Ballast-Tank	Tanque de lastre	Réservoir de lestage

RCV	MULCHING ROLLER FOR VINEYARDS AND ORCHARDS
RCV	MULCHWALZE FÜR WEIN- UND OBSTBAU
RCV	RODILLOS PARA CUBRICIÓN DEL SUELO EN VIÑEDOS Y HUERTOS
RCV	ROULEAU DE PAILLAGE POUR VIGNOBLES ET VERGERS



VERSIONE DOPPIA

DOUBLE VERSION

DOPPELTE VERSION

VERSIÓN DOBLE

VERSION DOUBLE

NEW



In entrambe le versioni, a 1 o 2 rulli, la macchina può lavorare sia in posizione anteriore che posteriore al senso di marcia del trattore e, grazie allo spostamento laterale, permette di coprire totalmente la superficie da trattare ottimizzando i passaggi tra le file.

In both versions, with 1 or 2 rollers, the machine can work either front or rear of the tractor's direction and, thanks to its side displacement, can allow the area to be fully covered, optimising the passages between rows.

In beiden Versionen, mit 1 oder 2 Walzen, kann die Maschine entweder vorne oder hinten in Fahrtrichtung des Traktors arbeiten und ermöglicht dank ihrer seitlichen Verschiebung eine vollständige Abdeckung der zu bearbeitenden Fläche, wodurch den Übergang zwischen den Reihen optimiert wird.

En sus dos versiones, con 1 ó 2 rodillos, la máquina puede trabajar tanto en la parte delantera como en la trasera del sentido de marcha del tractor y, gracias a su desplazamiento lateral, permite cubrir totalmente la superficie a tratar, optimizando los pasos entre hileras.

Dans les deux versions, avec 1 ou 2 rouleaux, la machine peut travailler à l'avant ou à l'arrière du sens de marche du tracteur et, grâce à son déplacement latéral, permet de couvrir entièrement la surface à traiter, en optimisant les passages entre les rangs.

mod.	cod.	HP	cm	cm	cm	kg	
RCV 150 doppia	1003984	60 - 120	155 - 205	102 - 102	162×120×118	960	
RCV 170 doppia	1003985	60 - 120	175 - 225	112 - 112	182×120×118	1080	
RCV 190 doppia	1003986	60 - 120	195 - 245	122 - 122	202×120×118	1200	

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série	
• Attacco a 3 punti reversibile cat. II • Lame intercambiabili in Hardox • Convogliatori laterali • Pattini di scorrimento • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• Reversible 3-point linkage cat. II • Interchangeable Hardox blades • Side conveyors • Sliding pads • Protective equipment as per EC safety rules	• Umkehrbare 3-Punkt-Anbau Kat. II • Auswechselbare Hardox-Klingen • Seitenförderer • Gleitende Pads • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto reversible cat. II • Cuchillas intercambiables en Hardox • Transportadores laterales • Patines de deslizamiento • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points réversible cat. II • Lames interchangeables en Hardox • Convoyeurs latéraux • Patins de glissement • Protections contre les accidents aux normes CE	
cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
2051404	Kit spostamento idraulico 25 cm	Kit hydraulic side shift 25 cm	Kit hydraulische Verschiebung 25 cm	Kit desplazador hidráulico 25 cm	Kit de déplacement lat. hydr. 25 cm
2051405	Serbatoio zavorra	Ballast tank	Ballast-Tank	Tanque de lastre	Réservoir de lestage



Standard equipment
 Scambiatore di calore
 Heat exchanger
 Wärmetauscher
 Intercambiador térmico
 Échangeur de chaleur



Standard equipment
 Joystick multifunzione
 Multifunction joystick
 Multifunktions-joystick
 Joystick multifunción
 Joystick multifonction



Ø A
180 mm

Ø B
155 mm



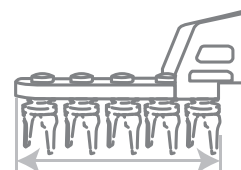
DX

Type E



SX

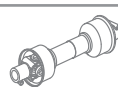
Type E



40 - 60 - 80 - 100 cm



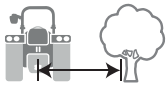
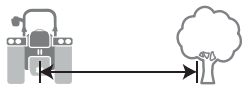
SCAN ME!

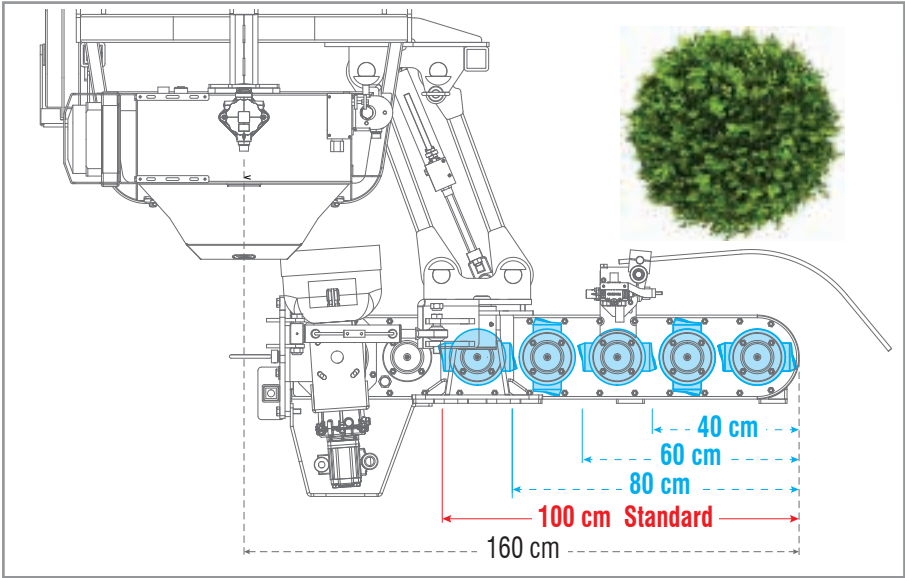


mod.	cod.	HP	lt	rpm/min	type	nr	cm	kg
ITE	1003149	30 - 60	40	540	T-40	5 + 5 (dx+sx)	152×140×130	525

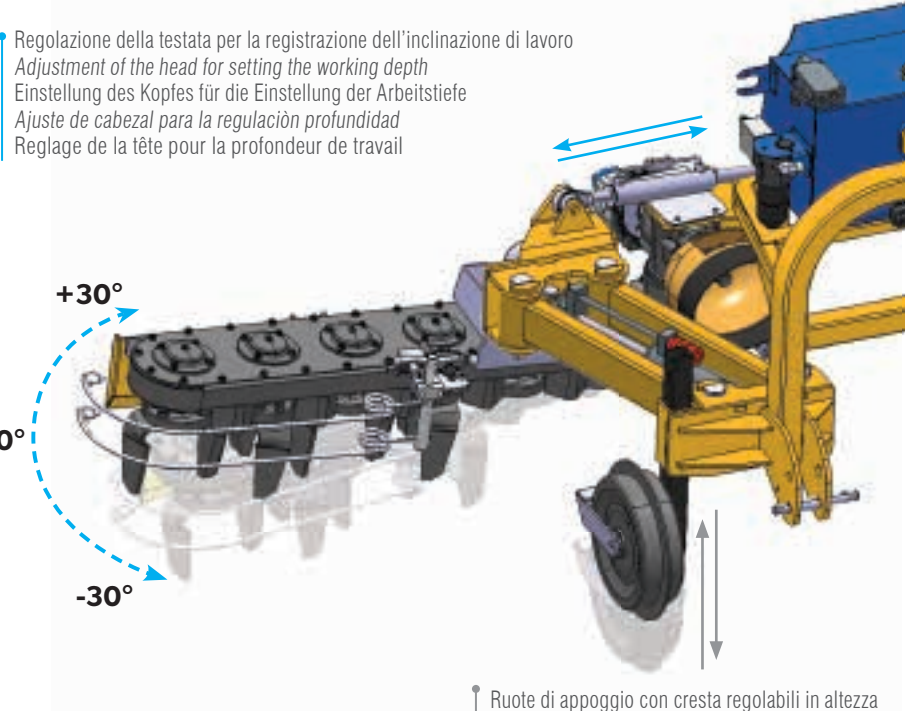
Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
• Attacco a 3 punti Cat. II • Joystick multifunzione • Comando di emergenza • Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza • Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante e scambiatore di calore • Regolazione dell'inclinazione della testata per la registrazione dell'angolo di lavoro • Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	• 3-point linkage cat. II • Multifunction Joystick • Emergency control • Height-adjustable crest wheels • Hydraulic system complete with tank, filter system and heat exchanger • Head tilt adjustment for working angle adjustment • Protective equipment as per EC safety rules	• 3-Punkt-Anbau Kat. II • Multifunktions-Joystick • Notfallsteuerung • Höhenverstellbare Räder mit Führung • Hydraulisches System komplett mit Tank, Filtersystem und Wärmetauscher • KopfNeigungsverstellung zur Einstellung des Arbeitswinkels • Unfallschutz nach EU-Vorschriften	• Enganche a 3 punto Cat. II • Joystick multifunción • Comando de emergencia • Rueda de apoyo con regulación en altura • Kit de centralita hidráulica completa de depósito, sistema filtrante e intercambiador de calor • Ajuste de la inclinación de la herramienta para ajustar el ángulo de trabajo • Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	• Attelage 3 points Cat. II • Joystick multifonction • Commande d'urgence • Roues de support avec guide réglables en hauteur • Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage et échangeur de chaleur • Réglage de l'angle de la tête pour ajuster l'angle de travail • Protections contre les accidents aux normes CE

ITE	INTER-ROW ITE - POWER HARROW
ITE	UNTERSTOCK-PFLEGEGERÄT - KREISELEGGE
ITE	INTERCEPAS ITE - GRADA
ITE	INTERCEPS ITE - HERSE ROTATIVE

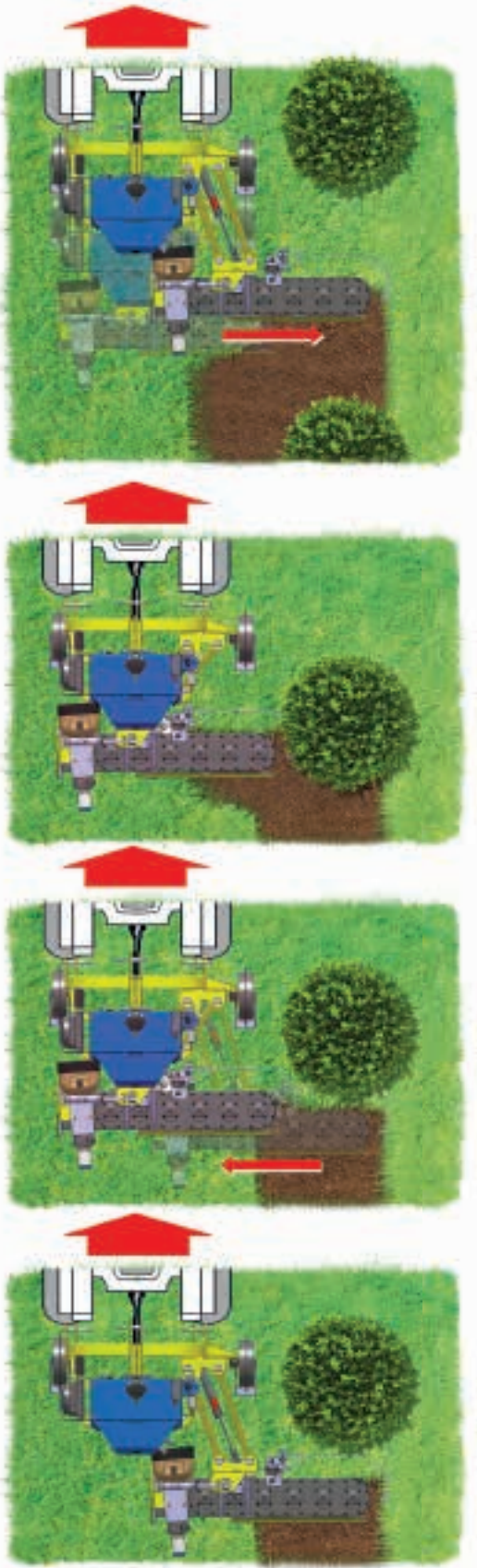
	MOVEMENT MACHINE		WORKING WIDTH	Standard
MOD				
mod.	cm	cm	cm	nr
ITE	94 min	160 max	100 max	5



Regolazione della testata per la registrazione dell'inclinazione di lavoro
Adjustment of the head for setting the working depth
Einstellung des Kopfes für die Einstellung der Arbeitstiefe
Ajuste de cabezal para la regulación profundidad
Reglage de la tête pour la profondeur de travail



Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza
Height-adjustable crest wheels
Höhenverstellbare Räder mit Führung
Rueda de apoyo con regulación en altura
Roues de support avec guide réglables en hauteur



cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
5130014	Cardano T-40	PTO shaft T-40	Gelenkwelle T-40	Cardán T-40	Cardan T-40

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5350198	Dente ITC/E L180 - destro	Utensils ITC/E L180 - right	Werkzeug ITC/E L180 - Recht	Utensilios ITC/E L180 - derecho	Utensils ITC/E L180 - droite
5350199	Dente ITC/E L180 - sinistro	Utensils ITC/E L180 - left	Werkzeug ITC/E L180 - Link	Utensilios ITC/E L180 - izquierdo	Utensils ITC/E L180 - gauche



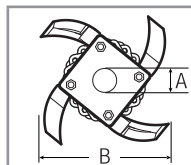
Standard equipment

Scambiatore di calore
Heat exchanger
Wärmetauscher
Intercambiador térmico
Échangeur de chaleur

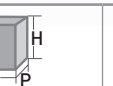
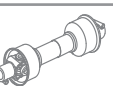
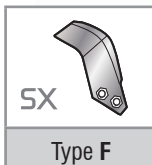
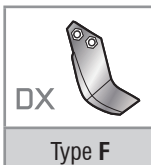


Standard equipment

Joystick multifunzione
Multifunction joystick
Multifunktions-joystick
Joystick multifunción
Joystick multifonction



Ø A
60 mm
Ø B
380 mm



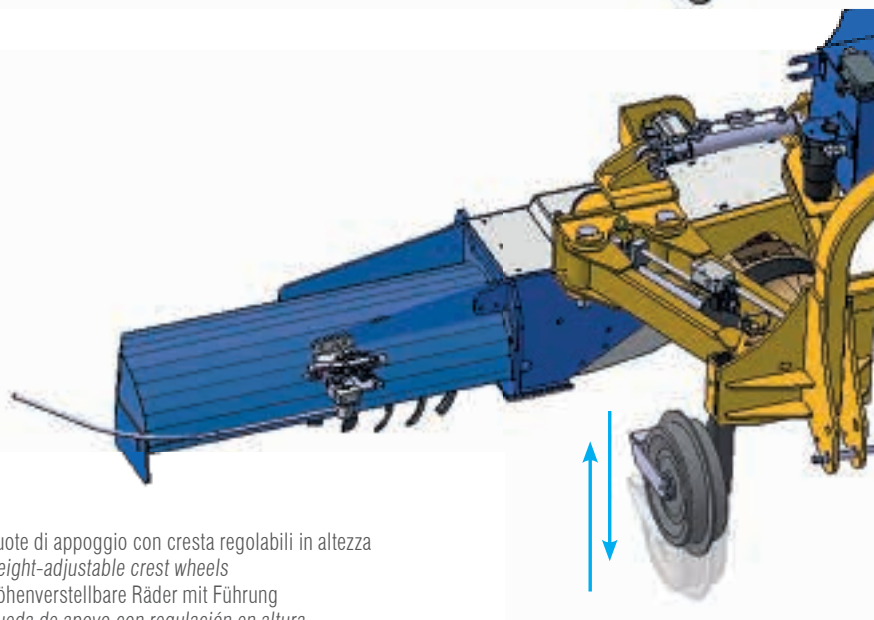
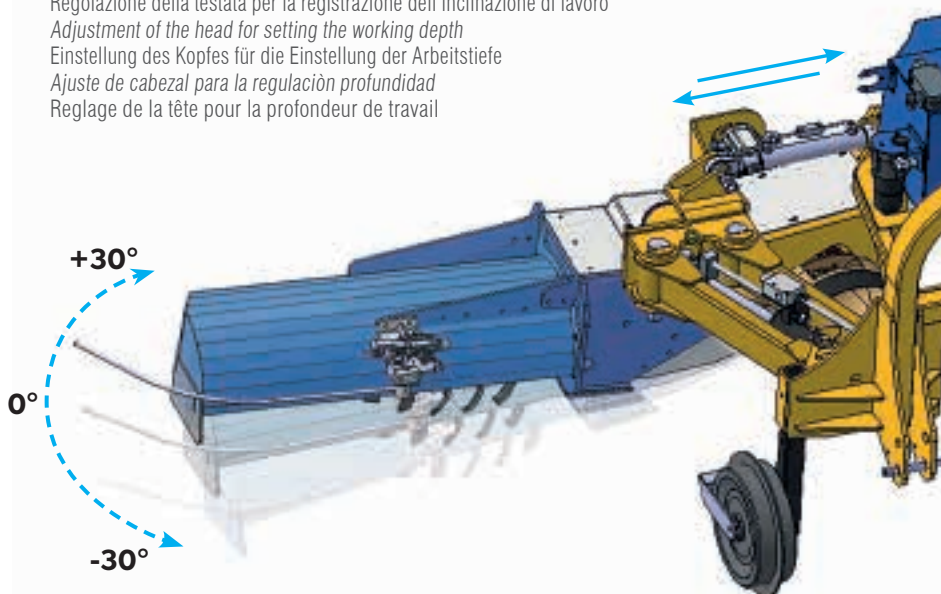
mod.	cod.	HP	lt	rpm/min	type	cm	cm	cm	kg
ITF-60	1003712	30	40	540	T-50/T-60	60	60	144×142×130	510
ITF-80	1003713	40	40	540	T-50/T-60	80	80	164×142×130	535
ITF-100	1003714	50	40	540	T-50/T-60	100	100	184×142×130	560

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Attacco a 3 punti Cat. I-II - Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza - Spostamento laterale idraulico apertura/chiusura registrabile - Regolazione dell'inclinazione della testata per la registrazione dell'angolo di lavoro - Impianto oleodinamico completo di serbatoio, sistema filtrante - Scambiatore di calore - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	3-point linkage cat. I-II - Height-adjustable crest wheels - Adjustable hydraulic side shift opening/closing - Head tilt adjustment for working angle adjustment - Hydraulic system complete with tank and filtering system - Heat exchanger - Protective equipment as per EC safety rules	3-Punkt-Anbau Kat. I-II - Höhenverstellbare Räder mit Führung - Einstellbarer hydraulischer Seitenverschiebung öffnen/schließen - KopfNeigungsverstellung zur Einstellung des Arbeitswinkels - Hydrauliksystem komplett mit Tank und Filtersystem - Wärmetauscher - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Enganche a 3 punto Cat. I-II - Rueda de apoyo con regulación en altura - Desplazamiento lateral hidráulico regulable en apertura/cierre - Ajuste de la inclinación de la herramienta para ajustar el ángulo de trabajo - Equipo hidráulico, completo de depósito de aceite y filtro - Intercambiador térmico - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Attelage 3 points Cat. I-II - Roues de support avec guide réglables en hauteur - Déplacement latéral hydraulique réglable ouverture/fermeture - Réglage de l'angle de la tête pour ajuster l'angle de travail - Système hydraulique complet avec réservoir, système de filtrage - Échangeur de chaleur - Protections contre les accidents aux normes CE

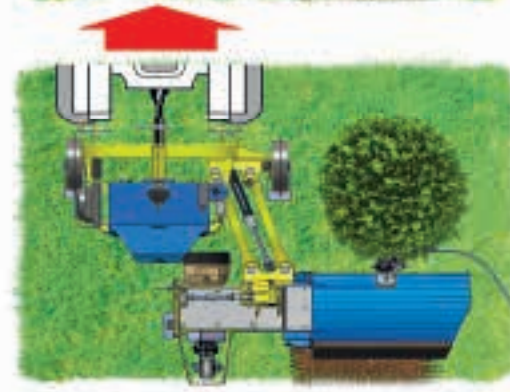
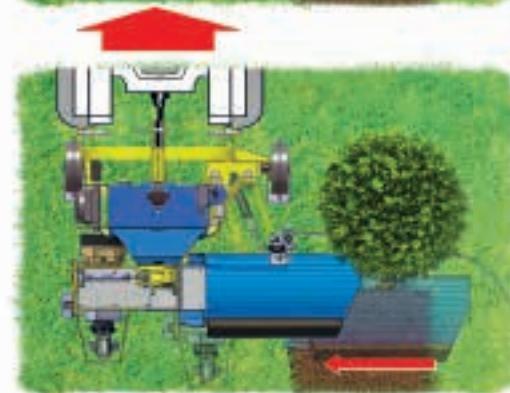
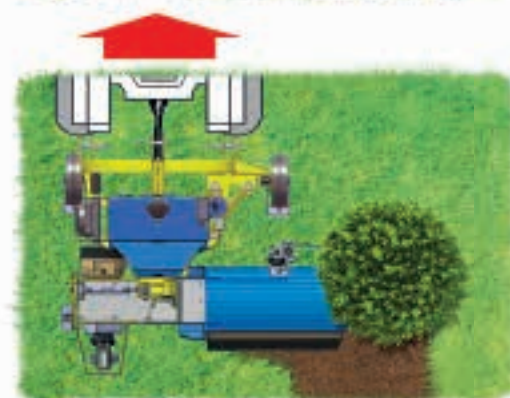
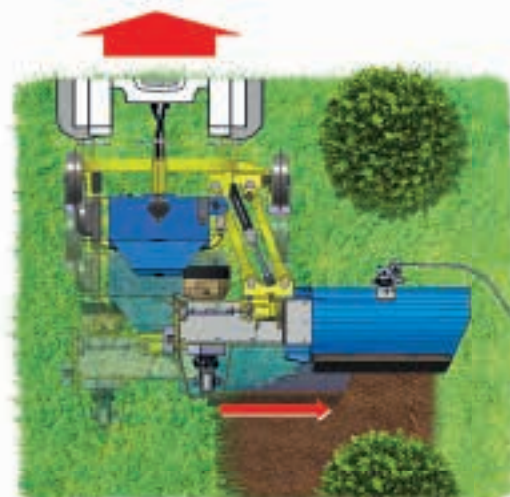
ITF	INTER-ROW ROTARY TILLER
ITF	UNTERSTOCK-PFLEGEGERÄT - REIHENFRÄSE
ITF	INTERCEPAS ITF - GRADA
ITF	INTERCEPS ITF - HERSE ROTATIVE

MOD	MOVEMENT MACHINE	
	 	 
mod.	min. cm	max. cm
ITF-60	86	150
ITF-80	106	170
ITF-100	126	190

Regolazione della testata per la registrazione dell'inclinazione di lavoro
 Adjustment of the head for setting the working depth
 Einstellung des Kopfes für die Einstellung der Arbeitstiefe
 Ajuste de cabezal para la regulación profundidad
 Reglage de la tête pour la profondeur de travail



Ruote di appoggio con cresta regolabili in altezza
 Height-adjustable crest wheels
 Höhenverstellbare Räder mit Führung
 Rueda de apoyo con regulación en altura
 Roues de support avec guide réglables en hauteur



cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
5130005	Cardano T-50	PTO shaft T-50	Gelenkwelle T-50	Cardán T-50	Cardan T-50	
5130009	Cardano T-60	PTO shaft T-60	Gelenkwelle T-60	Cardán T-60	Cardan T-60	

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5350209	Zappa ITC/F - destro	Utensils ITC/F - right	Werkzeug ITC/F - Recht	Utensilios ITC/F - derecho	Utensils ITC/F - droite
5350210	Zappa ITC/F - sinistro	Utensils ITC/F - left	Werkzeug ITC/F - Link	Utensilios ITC/F - izquierdo	Utensils ITC/F - gauche



						
mod.	cod.	cm	cm	mt	kg	
AVR-250	1003140	170	min. 256×132,3 (1 roller) ×140,5 max. 256×141,5× (2 roller) ×140,5	6 × 100 8 × 80	166	

L'avvolgirete AVR-250 è un attrezzo indispensabile per la raccolta meccanizzata delle olive. Questo prodotto serve a stendere e ad arrotolare teli per olive lungo le file di olivi in tutta semplicità. L'avvolgirete è comprensivo di un motorino idraulico azionabile tramite un distributore idraulico (a doppio effetto) del trattore. Nel prezzo sono comprese le due bobine intercambiabili. È possibile trasportare contemporaneamente le due bobine grazie alla predisposizione del telaio dell'attrezzo e il kit supporto seconda bobina.

The net roller AVR-250 is an indispensable tool for mechanized harvesting of olives. This product is used to lay and roll up olive sheets along the rows of olive trees in all simplicity. The net roller is equipped with a hydraulic motor that can be operated by a tractor (double-acting) hydraulic distributor. The price includes two interchangeable coils. It's possible to transporting the two coils simultaneously thanks to the preparation of the implement chassis.

Die Netzwalze AVR-250 ist ein unverzichtbares Werkzeug für die mechanisierte Olivenernte. Dieses Produkt wird verwendet, um Olivenblätter entlang der Olivenbaumreihen in aller Einfachheit zu verlegen und aufzurollen. Die Netzwalze ist mit einem Hydraulikmotor ausgestattet, der von einem Schlepper-Hydraulikverteiler (doppeltwirkend) betrieben werden kann. Der Preis beinhaltet zwei austauschbare Spulen. Durch die Vorbereitung des Gerätechassis ist ein gleichzeitiger Transport der beiden Coils möglich.

El recolector de mantos AVR-250 es una herramienta de gran utilidad para la cosecha mecanizada de aceitunas. Este producto se utiliza para colocar y enrollar los mantos para la recolección del olivo a lo largo de las hileras de plantas con total simplicidad. El rodillo está equipado con un motor hidráulico que puede ser operado directamente por el sistema hidráulico del tractor (salida de doble efecto). El equipo incluye de serie dos rodillos intercambiables para la recolección de los mantos. Es posible transportar los dos rodillos simultáneamente gracias a la preparación del implemento y al agregado del kit de soporte para el segundo rodillo.

L'enrouleur de filet AVR-250 est un outil indispensable pour la récolte mécanisée des olives. Ce produit est utilisé pour dérouler et enrouler très simplement les filets à olives le long des rangs d'oliviers. L'enrouleur de filet est équipé d'un moteur hydraulique qui peut être actionné par le système hydraulique du tracteur (à double effet). Le prix comprend deux rouleaux de rechange. Il est possible de transporter dans le même temps deux rouleaux grâce au châssis renforcé et du kit de support pour le deuxième rouleau.

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Telaio completo - Motore idraulico 2 rulli avvolgirete	- Complete chassis - Hydraulic motor 2 net rollers	- Komplettes Fahrgestell - Hydraulischer Motor 2 Netzrollen	- Chasis complete - Motor hidráulico 2 rodillos para enrollar manto	- Châssis complet - Moteur hydraulique 2 rouleau enrouleur de filet

AVR-250	NET ROLLER FOR HARVESTING OF OLIVES
AVR-250	AUFWICKLER FÜR OLIVENNETZE
AVR-250	ENROLLADOR DE MANTOS PARA PARA LA COSECHA DE ACEITUNAS
AVR-250	ENROULEUR DE FILET POUR LA RÉCOLTE DES OLIVES



2051178

On request

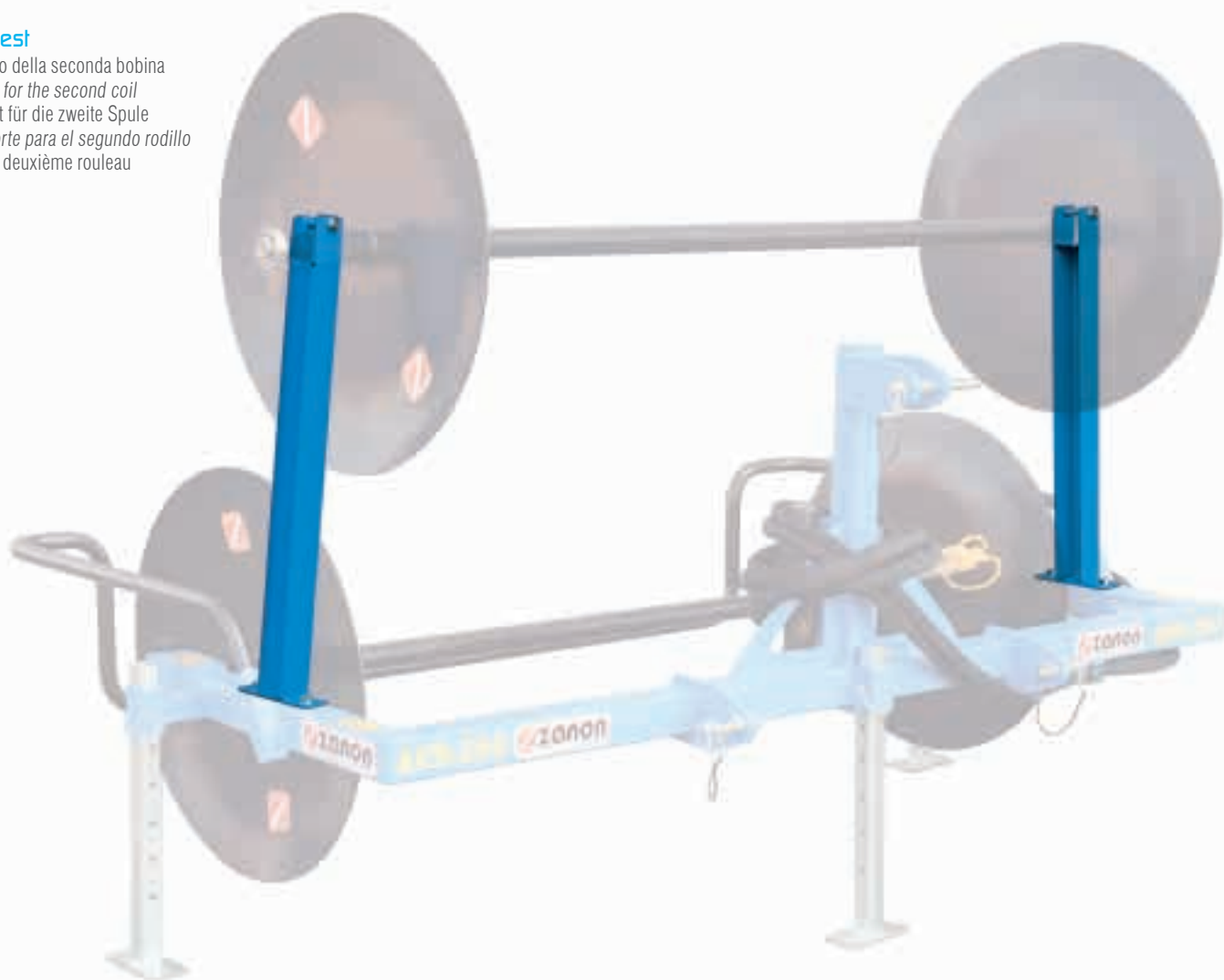
Kit supporto della seconda bobina

Support kit for the second coil

Support-Kit für die zweite Spule

Kit de soporte para el segundo rodillo

Kit support deuxième rouleau



AVR-250

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande	
2050909	Kit rullo avvolgirete	Kit net roller	Set Netzrolle	Kit rodillo para enrollar manto	Kit rouleau enrouleur de filet	
2051178	Kit supporto della seconda bobina	Support kit for the second coil	Support-Kit für die zweite Spule	Kit de soporte para el segundo rodillo	Kit support deuxième rouleau	



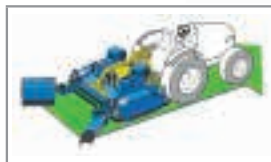
ATTREZZI vedere a pag. 78

TOOLS see page 78

WERKZEUGE siehe Seite 78

HERRAMIENTAS ver página 78

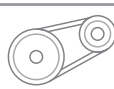
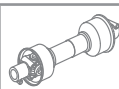
OUTILS voir page 78



L'immagine della macchina è indicativa. Gli attrezzi e gli accessori sono a richiesta. – The picture of the machine is indicative. Tools and accessories are on request.



SCAN
ME!

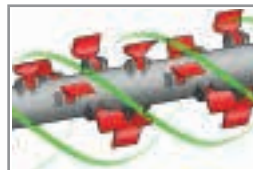
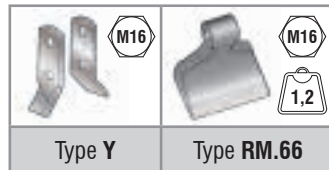
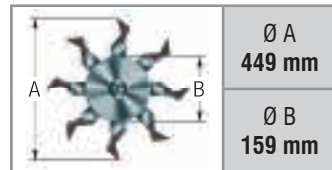


mod.	cod.	cod.	HP	rpm/min	type	nr (type)	cm	kg
TDR 1400	1002987	1002981	35 - 70	540/1000 *	T-60+RL	(4) SPB 1525	140×169×102	680
TDR 1600	1002988	1002982	40 - 70	540/1000 *	T-60+RL	(4) SPB 1525	160×169×102	750
TDR 1800	1002989	1002983	50 - 70	540/1000 *	T-60+RL	(6) SPB 1525	180×169×102	820
TDR 2000	1002990	1002984	60 - 90	540/1000 *	T-70+RL	(6) SPB 1525	200×169×102	890
TDR 2200	1002991	1002985	70 - 90	540/1000 *	T-70+RL	(6) SPB 1525	220×169×102	960
TDR 2400	1002992	1002986	80 - 100	540/1000 *	T-70+RL	(6) SPB 1525	240×169×102	1030
TDR 2600	1003000	1002997	90 - 130	540/1000 *	T-80+RL	(8) SPB 1525	260×169×102	1100
TDR 2800	1003001	1002998	90 - 130	540/1000 *	T-80+RL	(8) SPB 1525	280×169×102	1170
TDR 3000	1003002	1002999	110 - 150	540/1000 *	T-80+RL	(8) SPB 1525	300×169×102	1240

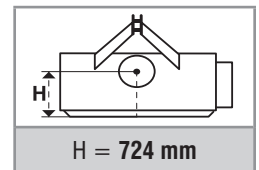
(*) 540 rpm/min standard, 1000 rpm/min con scatola dedicata - 1000 rpm/min with dedicated box - 1000 rpm/min Mit dedizierter Box - 1000 rpm/min con caja dedicada - 1000 rpm/min avec boîte dédiée

Di serie	Standard equipment	Serienmässig	Estándar	De série
- Telaio con doppia lamiera - Scatola di trasmissione senza ruota libera PTO 1 3/8" Z6 - Cardano con ruota libera - Rotore con sistema di taglio elicoidale - Spostamento su barre cromate - Spostamento laterale meccanico - Singola fila di pettini rompitori - Piastre salvabordi - Fiancate con bordi arrotondati - Rullo ozioso posteriore regolabile in altezza (194 mm) - Raschiafango per pulizia rullo ozioso - Scarico anteriore rullo ozioso - Protezione anteriore a bandinelle e catene - Kit ruote anteiori - Protezioni antinfortunistiche conformi alla normativa CE	- Double skinned frame - Gearbox without freewheel clutch PTO 1 3/8" Z6 - PTO drive shaft with freewheel clutch - Rotor with helical cutting system - Side shift on chrome bars - Mechanical side shift - Single row counter-blades - Side guards - Sides with rounded shoulders - Rear levelling roller height adjustable (194 mm) - Scraper for rear levelling roller - Discharge of the material over the levelling roller - Front protection with metal flaps and chains - Front wheels kit - Protective equipment as per EC safety rules	- Doppelwandiger Rahmen - Getriebe ohne Freilauf PTO 1 3/8" Z6 - Gelenkwelle mit Freilauf - Spiralrotor - Seitenverschiebung über Chromstangen - Mechanische Seitenverschiebung 1 Reihe Gegenschneide - Platten-Kantenschutz - Abgerundete Seiten - Hinterer Stützwalze höhenverstellbar (194 mm) - Walzenabstreifer - Entladung des Materials über die Walze - Frontschutz mit Metallklappen und Ketten - Satz Fronträder - Unfallschutz nach EU-Vorschriften	- Interior del cuerpo de maquina, con doble chapa - Caja de engranajes sin rueda libre TDF 1 3/8" Z6 - Transmisión cardanica con rueda libre - Rotor con sistema de corte helicoidal - Desplazamiento sobre tubo cromado - Desplazamiento lateral mecánico - Rompedor - Placa protección bordes - Lados con bordes redondeados - Rodillo nivelador trasero (194 mm), con regulación en altura - Limpador montado en el rodillo nivelador trasero - Descarga anterior al rodillo nivelador - Protección delantera a placas metálicas y cadenas - Kit de ruedas delanteras - Protecciones de seguridad de acuerdo con la norma CE	- Caisson renforcé par blindage interne - Boîtier de transmission sans roue libre PDF 1 3/8" Z6 - Cardan avec roue libre - Rotor avec système de coupe hélicoïdal - Déplacement avec barre chromée - Déport latéral mécanique - Simple rangée de peignes - Plaques de protection des bords - Côtés latéraux arrondis - Rouleau d'appui arrière réglable en hauteur (194 mm) - Racleur pour le rouleau d'appui - Ejection devant le rouleau d'appui - Protection avant avec volets métalliques et chaînes - Kit roues antérieures - Protections contre les accidents aux normes CE

TDR	MULCHER MEDIUM DUTY WITH DOUBLE ROTOR
TDR	MULCHGERÄTE: MITTELSCHWERE AUSFÜHRUNG MIT DOPPELROTOR
TDR	TRITURADORA DE HIERBA Y SARMIENTOS CON DOBLE RODILLO
TDR	BROYEUR D'HERBE ET DE SARMENTS AVEC DOUBLE ROTOR



Sistema di taglio elicoidale
Helical cutting system
Spiral rotor
Sistema de corte helicoidal
Système de coupe hélicoïdal



MOD	MOVEMENT MACHINE				
mod.	cm	cm	cm	cm	cm
TDR 1400	85	55	55	85	30
TDR 1600	95	65	65	95	30
TDR 1800	105	75	75	105	30
TDR 2000	120	80	80	120	40
TDR 2200	130	90	90	130	40
TDR 2400	140	100	100	140	40
TDR 2600	150	110	110	150	40
TDR 2800	160	120	120	160	40
TDR 3000	170	130	130	170	40

WORKING WIDTH	Standard		On request
cm	nr	nr	nr
140	40	20	11
160	48	24	13
180	48	24	15
200	56	28	17
220	56	28	18
240	64	32	20
260	72	36	22
280	72	36	23
300	80	40	25

cod.	A richiesta	On request	Auf Anfrage	Opcionales	Sur demande
2050010	Gruppo spost. idr. 30 cm	Hydraulic side shift 30 cm	Hydraulische Verschiebung 30 cm	Kit desplazador hidr. 30 cm	Groupe de dépl. lat. 30 cm
2050011	Gruppo spost. idr. 40 cm	Hydraulic side shift 40 cm	Hydraulische Verschiebung 40 cm	Kit desplazador hidr. 40 cm	Groupe de dépl. lat. 40 cm
5210292	Aste di raccolta sarmenti	Twig rakes	Holzaufnahmezinken	Astas de cosecha	Tiges de ramassage
2050679	Kit ruote posteriori in acciaio fisse	Fixed steel rear wheels kit	Satz feste Stahl-Hinterräder	Kit de ruedas traseras, en hierro, fijas	Kit roues arrière fixes en acier
2050680	Kit slitte antiusura	Anti-wear slide kit	Anti-wear slide kit	Kit de deslizamiento antidesgaste	Kit coulissant anti-usure

cod.	Ricambi	Spare parts	Ersatzteile	Recambios	Pièces de rechange
5130052	Cardano T-60+RL	PTO shaft T-60+RL	Gelenkwelle T-60+RL	Cardán T-60+RL	Cardan T-60+RL
5130053	Cardano T-70+RL	PTO shaft T-70+RL	Gelenkwelle T-70+RL	Cardán T-70+RL	Cardan T-70+RL
5130054	Cardano T-80+RL	PTO shaft T-80+RL	Gelenkwelle T-80+RL	Cardán T-80+RL	Cardan T-80+RL
5354071	Cinghia SPB-1525	Cug belt SPB-1525	Keilriemen SPB-1525	Correa SPB-1525	Courroie SPB-1525
5315446	Vite M16 per utensile	M16 screw for tool	M16 Schraube für Werkzeug	Tornillo M16 para herramienta	Vis M16 pour outil
5323017	Dado M16 per utensile	M16 nut for tool	M16 Mutter für Werkzeug	Tuerca M16 para herramienta	Ecrou M16 pour outil
5350121	Mazza RM.66	Hammer RM.66	Hammer RM.66	Martillo RM.66	Marteau RM.66
5350127	Coltello "Y"	"Y" blade	"Y" Messer	Cuchilla "Y"	Couteau "Y"
2020159	Scatola trasmissione 540 giri/min.	Gear box 540 rpm	Getriebe 540 U/min.	Caja de engranajes 540 rpm	Boîtier de transm. 540 tours/min.
2020161	Scatola trasmissione 1000 giri/min.	Gear box 1000 rpm	Getriebe 1000 U/min.	Caja de engranajes 1000 rpm	Boîtier de transm. 1000 tours/min.

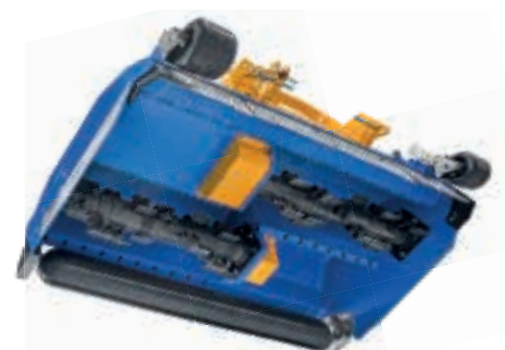
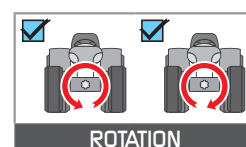
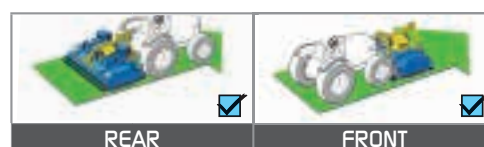
All'ordine specificare se la macchina lavora frontale o posteriore, n. di giri e senso di rotazione della PTO

To order, specify whether the machine works front or rear, n. of revolutions and direction of rotation of the PTO

Geben Sie bei der Bestellung an, ob die Maschine vorne oder hinten arbeitet, n. Drehzahl und Drehrichtung der Zapfwelle

Al ordenar, especifique si la máquina funciona en la parte delantera o trasera, n. de revoluciones y sentido de giro de la TDF

Pour commander spécifiez si la machine fonctionne à l'avant ou à l'arrière, n. de révolutions et sens de rotation de la prise de force



ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

Prima
Before
Vorher
Antes
Avant



IT-PRO - Ø50 LAME

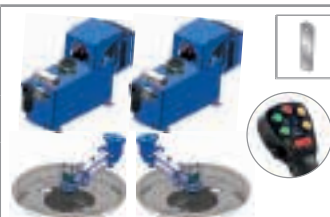
Kit testata IT-PRO lame
Singola o doppia
2 lame - Ø di lavoro 50 cm

Disc-mower IT-PRO blades kit
Single or double
2 blades - Working Ø 50 cm

Scheibenmäher IT-PRO
Messerklängen Einzel oder Doppel
2 Messerklängen - Arbeits-Ø 50 cm

Kit cabezal interfila IT-PRO
cuchilla Simple o doble
2 cuchilla - Ø de trabajo 50 cm

Kit disque satellite IT-PRO
lames Simple ou double
2 lames - Ø de travail 50 cm



IT-PRO - Ø70 LAME

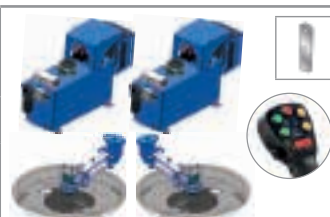
Kit testata IT-PRO lame
Singola o doppia
2 lame - Ø di lavoro 70 cm

Disc-mower IT-PRO blades kit
Single or double
2 blades - Working Ø 70 cm

Scheibenmäher IT-PRO
Messerklängen Einzel oder Doppel
2 Messerklängen - Arbeits-Ø 70 cm

Kit cabezal interfila IT-PRO
cuchilla Simple o doble
2 cuchilla - Ø de trabajo 70 cm

Kit disque satellite IT-PRO
lames Simple ou double
2 lames - Ø de travail 70 cm



IT-PRO - Ø50 FILO

Kit testata IT-PRO filo
Singola o doppia
4 Fili (8 taglianti) Ø 6
Ø di lavoro 50 cm

Disc-mower IT-PRO wire kit
Single or double
4 wires (8 cutting edges) Ø 6
Working Ø 50 cm

Kit Scheibenmäher IT-PRO
Faden Einzel oder Doppel
4 Drähte (8 Schneidkanten) Ø 6
Arbeits-Ø 50 c

Kit cabezal interfila IT-PRO
hilo Simple o doble
4 hilos (8 filos de corte) Ø 6
Ø de trabajo 50 cm

Kit disque satellite IT-PRO fil
Simple ou double
4 fils (8 tranchants) Ø 6
Ø de travail 50 cm



IT-PRO - Ø70 FILO

Kit testata IT-PRO filo
Singola o doppia
4 Fili (8 taglianti) Ø 6
Ø di lavoro 70 cm

Disc-mower IT-PRO wire kit
Single or double
4 wires (8 cutting edges) Ø 6
Working Ø 70 cm

Kit Scheibenmäher IT-PRO
Faden Einzel oder Doppel
4 Drähte (8 Schneidkanten) Ø 6
Arbeits-Ø 70 c

Kit cabezal interfila IT-PRO
hilo Simple o doble
4 hilos (8 filos de corte) Ø 6
Ø de trabajo 70 cm

Kit disque satellite IT-PRO fil
Simple ou double
4 fils (8 tranchants) Ø 6
Ø de travail 70 cm



TDR	MULCHER MEDIUM DUTY REVERSIBLE WITH DOUBLE ROTOR
TDR	MULCHGERÄTE: MITTELSCHWERE AUSFÜHRUNG MIT DOPPELROTOR
TDR	SEGADORA REVERSIBLE CON DOBLE RODILLO
TDR	TONDEUSE REVERSIBLE AVEC DOUBLE ROTOR



ATTREZZI

WORKING TOOLS

WERKZEUGE

HERRAMIENTAS DE TRABAJO

OUTILS DE TRAVAIL

Dopo
After
Nachher
Después
Après



TDR ATTREZZI

DMI

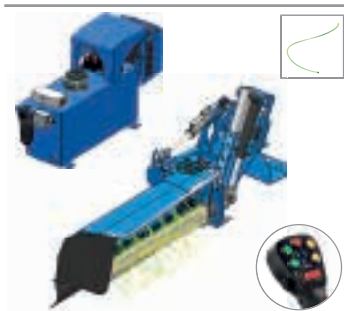
**Kit diserbatrice meccanica
interfilare** (singola o doppia)
Larghezza di lavoro 56 cm

**Inter-row mechanical weeder
kit** (single or double)
Working width 56 cm

Kit Stockputzer
Einzel oder Doppel
Arbeitsbreite 56 cm

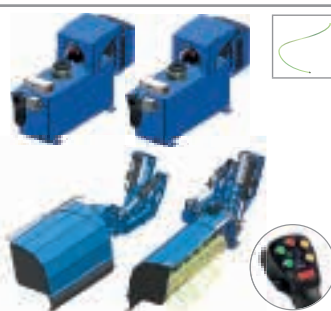
**Kitdesbrozadora interlineas
mecánica** (simple o doble)
Ancho de trabajo 56 cm

**Kit machine à ébourgeonner
avec palpeur mécanique** (simple
ou double) Largeur de travail 56 cm



cod. singola

1003030
TDR 1800 ... 3000



cod. doppia

1003031
TDR 1800 ... 3000

ROLLHACKE singolo

ROLLHACKE doppio "BOOMERANG"

Disco anteriore rollhacke
Kit 2 pezzi
(destro + sinistro)

Rollhacke front disc
2 pieces kit
(right + left)

Rollhacke front
2-teiliges Kit
(rechts + links)

Disco anterior rollhacke
Kit 2 piezas
(derecho + izquierdo)

Disque anterior rollhacke
Kit 2 pièces
(droite + gauche)



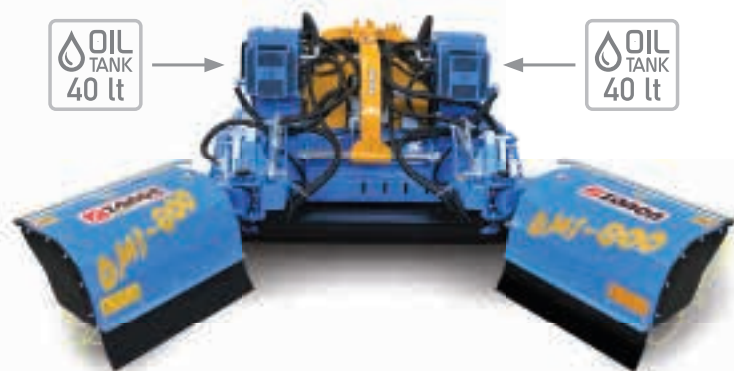
cod. singolo

2050866
TDR 1800 ... 3000

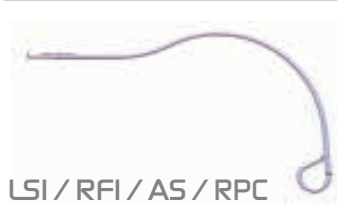


cod. doppio

2050865
TDR 1800 ... 3000



TASTATORE LAMA SCALZATRICE / ROTOFRESA / ARATRO

	
	cod.
	5215798

LSI / RFI / AS / RPC

TASTATORE MINITRINCIA MT

	
	cod.
	5215872

MT

TASTATORE SPOLLONATRICE

		
	cod.	
	5335068	DX
DMI / SPR	5335069	SX

TASTATORE DISCHI SCALZATORI DSL2/DSL3

	
	cod.
	5215957

DSL2 / DSL3

TASTATORE TESTATA INTERFILARE IT Ø 50

	
	cod.
	5215939

IT Ø 50

TASTATORE TESTATA INTERFILARE IT Ø 70

	
	cod.
	5215940

IT Ø 70

ROLLACKER DESTRO per CST/DST-STAR/TDR

	
	cod.
	5350207

ROLLACKER SINISTRO per CST/DST-STAR/TDR

	
	cod.
	5350208

DISCO APRISOLCO per CST/DCV

	
	cod.
	5446030

DISCO SCALZATORE DSL

DSL		
		cod.
		5446038

DISCO 50 ONDULATO Ø430 mm per DCV

DCV		
		cod.
		5446026

PARTI DI RICAMBIO

SPARE PARTS

PIEZA DE REPUESTO

ERSATZTEIL

PIÈCE DE RECHANGE



ORIGINAL MADE IN ITALY

BOBINA FILO DISERBATRICE INTERFILARE DMI 140 mt Ø 4 mm

DMI
Ø 4 mm
140 mt



cod.

5450063

RUOTA IN FERRO CST/TDR



cod.

5411034

BOBINA FILO DISERBATRICE INTERFILARE DMI 650 mt Ø 4 mm

DMI
Ø 4 mm
650 mt



cod.

5450043

RUOTA IN FERRO SENZA CRESTA



cod.

5411041

BOBINA FILO TESTATA INTERFILARE IT 150 mt Ø 6 mm

IT
Ø 6 mm
150 mt



cod.

5450065

RUOTA IN FERRO INTERCEPPO CON CRESTA



cod.

5411040

BOBINA FILO SPOLLONATRICE SPR - 100 mt

SPR



cod.

5450066

RICAMBI/SPARE PARTS



60 1964
2024
ANNIVERSARY



Ricordati di attivare la GARANZIA per ottenere sempre il massimo dall'assistenza
Per maggiori informazioni o supporto visita il sito <https://www.zanon.it/it/attiva-garanzia>
Remember to activate the GUARANTEE to always get the most out of your service
For more information or support visit <https://www.zanon.it/en/warranty>

CONDIZIONI RICHIESTA DI PRIMO AVVIAMENTO

COME RICHIEDERE IL SERVIZIO

Il servizio di primo avviamento permette di usufruire di un supporto tecnico specializzato, fornito da personale qualificato ZANON per minimizzare le problematiche di messa in funzione della macchina.

In cosa consiste il servizio di primo avviamento

Si tratta di un'attività accessoria alla vendita dei nostri prodotti mediante la quale si può usufruire della consulenza di tecnici specializzati per evitare problematiche dovute a un'errata installazione e messa in opera.

Le principali attività del tecnico

- Accurata verifica delle condizioni di installazione della macchina e il rispetto delle norme di installazione redatte dal costruttore.
- Verifica del collegamento della macchina al trattore.
- Suggerimenti e consigli relativi alle migliori impostazioni da utilizzare sulla macchina e sui dispositivi di controllo al fine di operare le selezioni più corrette alla tipologia di lavoro.
- Istruzioni sulla regolare manutenzione della macchina per ridurre i costi di mantenimento e poter lavorare in totale sicurezza.

Procedura di attivazione del servizio

Per attivare il servizio, accedere all'**area riservata** del nostro sito e scaricare l'apposito modulo per la richiesta di primo avviamento inserito nella cartella Modulistica.

La domanda dovrà essere compilata in tutte le sue parti, lasciando in bianco gli spazi indicati come *spazio riservato al personale Zanon*. Una volta completata, la richiesta dovrà essere inviata via email all'indirizzo **assistenza4@zanon.it**.

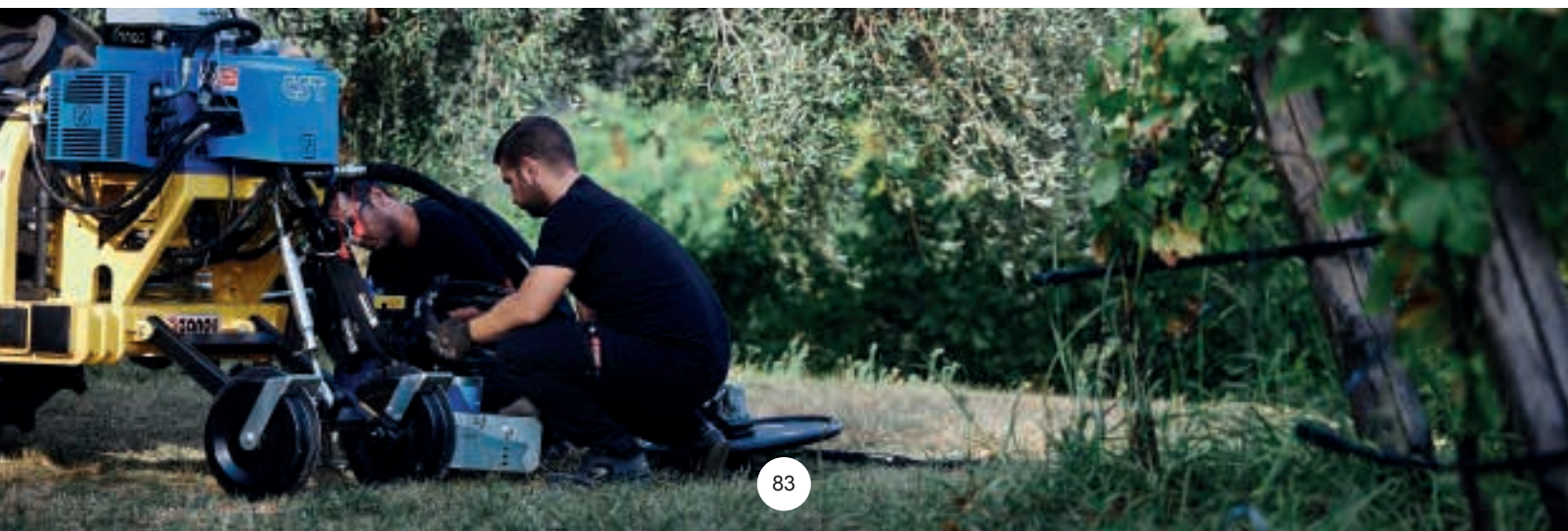
Al ricevimento del modulo compilato, ZANON farà una valutazione e invierà un preventivo in cui viene indicato il costo, i termini del servizio e tutte le opzioni elencate.

La richiesta di attivazione del servizio dev'essere inoltrata con un preavviso di **almeno 10 giorni lavorativi** per mail.

Note aggiuntive:

- È sempre necessaria la presenza in loco del personale tecnico del concessionario di riferimento.
- La macchina oggetto della richiesta di assistenza dovrà essere completamente assemblata in tutte le sue parti.
- I mezzi e le spese di trasporto sono a carico del cliente così come le eventuali spese di manodopera e le spese accessorie (vedi "Modulo richiesta primo avviamento")

Per ogni ulteriore approfondimento contattare il proprio rivenditore di zona.



CONDITIONS REQUIRED FOR INITIAL COMMISSIONING ON THE FIELD

HOW TO REQUEST THE SERVICE

The initial start-up service provides specialised technical support provided by ZANON's qualified staff to minimise machine start-up problems.

What does the initial commissioning service include

This is an add-on activity to the sale of our products through which you can benefit from the advice of specialised technicians to avoid problems caused by incorrect installation and commissioning.

Technician's main activities:

- Careful verification of the machine's set-up conditions and compliance with the installation regulations drawn up by the manufacturer;
- Checking the connection of the machine to the tractor;
- Suggestions and advice on the best set-up to use on the machine and on the control devices in order to select the most correct settings for the type of work;
- Instructions on regular maintenance of the machine to reduce maintenance costs and to be able to work in total safety.

Procedure for service activation

To activate the service, log in to the **reserved area** of our website and download the application form for the initial commissioning in the Forms folder.

The application must be completed in full, leaving the spaces indicated as *reserved for Zanon staff* blank. Once completed, the application should be sent by email to assistenza4@zanon.it.

Upon receipt of the completed form, ZANON will make an assessment and send a quotation indicating costs, terms of service and all options listed.

The service activation request must be submitted at **least 10 working days in advance** by email.

Additional notes:

- The on-site presence of the local dealer's technical staff is always required.
- The machine covered by the service request must be fully assembled in all its parts.
- Any vehicles and transport costs shall be covered by the customer as well as any labour costs and incidental expenses (see 'Initial commissioning request form').

For further information, please contact your local dealer.

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE ERSTE INBETRIEBNAHME

WIE MAN DEN DIENST ANFORDERT

Der Inbetriebnahmeservice bietet spezialisierte technische Unterstützung. Er wird von qualifiziertem ZANON-Personal durchgeführt, um Probleme bei der Inbetriebnahme der Maschine zu minimieren.

Worin besteht die Dienstleistung der Erstinbetriebnahme?

Hierbei handelt es sich um eine Zusatzaktivität zum Verkauf unserer Produkte, durch die du von der Beratung durch spezialisierte Techniker profitieren kannst, um Probleme aufgrund einer falschen Installation und Inbetriebnahme zu vermeiden.

Die Haupttätigkeiten des Technikers

- Sorgfältige Prüfung der Installationsbedingungen der Maschine und der Einhaltung der Installationsvorschriften des Herstellers.
- Überprüfung des Anschlusses der Maschine an den Traktor.
- Hinweise und Tipps zu den besten Einstellungen an der Maschine und den Steuergeräten, um die richtige Auswahl für die jeweilige Arbeit zu treffen.
- Anweisungen zur regelmäßigen Wartung der Maschine, um die Wartungskosten zu senken und sicher zu arbeiten.

Verfahren zur Aktivierung des Dienstes

Um den Service zu aktivieren, geht man in den **reservierten Bereich** unserer Website und lädt das entsprechende Formular für die erste Anfrage zur Inbetriebnahme aus dem Ordner Formulare herunter.

Der Antrag muss vollständig ausgefüllt werden, wobei die für das *Zanon-Personal reservierten Felder* freizulassen sind. Der ausgefüllte Antrag ist per E-Mail an assistenza4@zanon.it zu senden.

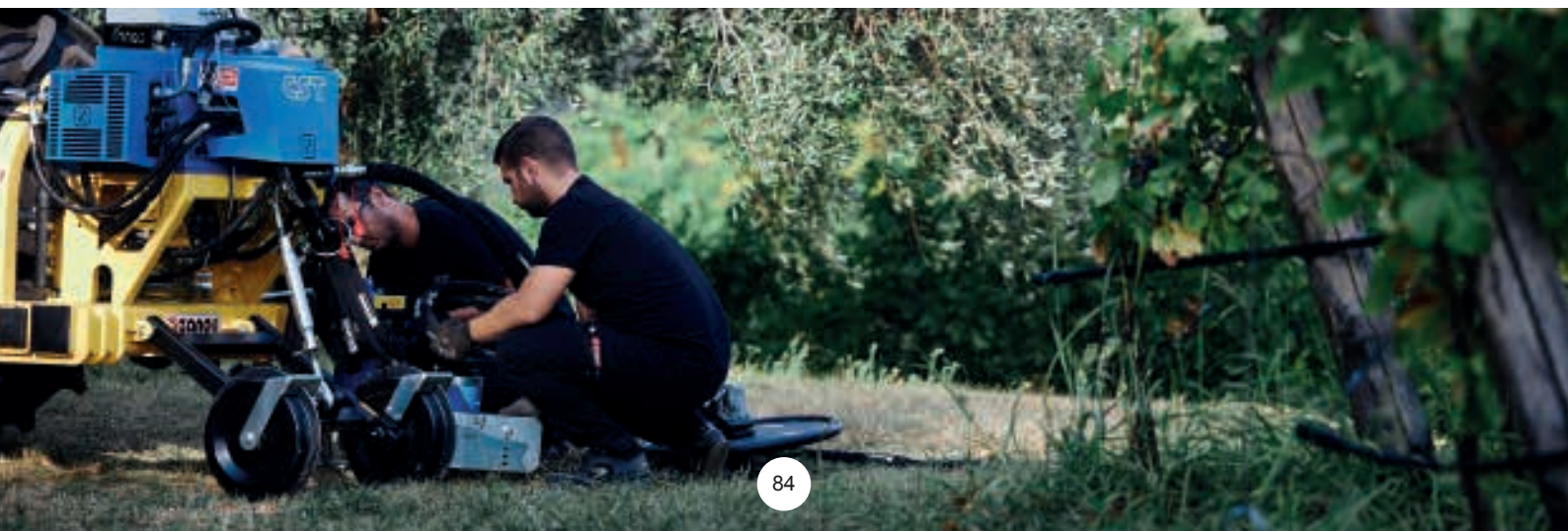
Nach Erhalt des ausgefüllten Formulars wird ZANON eine Bewertung vornehmen und einen Kostenvorschlag erstellen, der die Kosten, die Bedingungen der Dienstleistung und alle aufgeführten Optionen enthält.

Der Antrag auf Aktivierung des Dienstes muss **mindestens 10 Arbeitstage** im Voraus per E-Mail gestellt werden.

Weitere Hinweise:

- Die Anwesenheit des technischen Personals des betreffenden Händlers vor Ort ist immer erforderlich.
- Die Maschine, die Gegenstand der Serviceanfrage ist, muss in allen Teilen vollständig montiert sein.
- Die Transportmittel gehen zu Lasten des Kunden, ebenso wie die Arbeitskosten und die Nebenkosten (siehe „Formular für die Erstinbetriebnahme“)

Für weitere Informationen wende dich bitte an deinen lokalen Händler.



CONDICIONES NECESARIAS PARA LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

COMO SOLICITAR EL SERVICIO

El servicio de puesta en marcha inicial ofrece asistencia técnica especializada proporcionada por personal cualificado de ZANON para minimizar los problemas de puesta en marcha de la máquina..

¿En qué consiste el servicio inicial de puesta en marcha?

Se trata de una actividad auxiliar a la venta de nuestros productos a través de la cual podrá beneficiarse del asesoramiento de técnicos especializados para evitar problemas derivados de una incorrecta instalación y puesta en marcha.

Actividades principales del técnico

- Comprobación minuciosa de las condiciones de instalación de la máquina y del cumplimiento de las normas de instalación del fabricante..
- Comprobación de la conexión de la máquina al tractor.
- Sugerencias y consejos sobre los mejores ajustes que se deben utilizar en la máquina y los dispositivos de control para realizar las selecciones más correctas según el tipo de trabajo..
- Instrucciones sobre el mantenimiento periódico de la máquina para reducir los costes de mantenimiento y trabajar con seguridad.

Proceso de activación del servicio

Para activar el servicio, visite el **área reservada** de nuestro sitio web y descargue el formulario especial para la primera solicitud de puesta en marcha en la carpeta Formularios.

La solicitud debe cumplimentarse en su totalidad, dejando en blanco los *espacios indicados como reservados al personal de Zanon*. Una vez cumplimentada, la solicitud deberá enviarse por correo electrónico a **assistenza4@zanon.it**.

Una vez recibido el formulario cumplimentado, ZANON realizará una evaluación y enviará un presupuesto indicando el coste, las condiciones del servicio y todas las opciones indicadas.

La solicitud de activación del servicio debe realizarse con **al menos 10 días laborables** de antelación por correo electrónico.

Notas adicionales:

- Siempre es necesario que el personal técnico del distribuidor de la zona esté presente in situ.
- La máquina objeto de la solicitud de servicio debe estar completamente montada en todas sus partes.
- Los medios y gastos de transporte correrán a cargo del cliente, así como los costes de mano de obra y los gastos imprevistos (véase el «Formulario de solicitud de primera puesta en marcha»).

Para más información, no dudes en ponerte en contacto con tu distribuidor local.

CONDITIONS NÉCESSAIRES AU PREMIER DÉMARRAGE

COMMENT DEMANDER LE SERVICE

Le service de première installation offre une assistance technique spécialisée fournie par le personnel qualifié de ZANON afin de minimiser les problèmes de démarrage de la machine.

En quoi consiste le service de démarrage initial?

Il s'agit d'une activité accessoire à la vente de nos produits qui vous permet de bénéficier des conseils de techniciens spécialisés afin d'éviter les problèmes causés par une installation et une mise en service incorrectes.

Principales activités du technicien

- Vérification minutieuse des conditions d'installation de la machine et du respect des règles d'installation établies par le fabricant.
- Contrôle de l'attelage de la machine au tracteur.
- Suggestions et conseils sur les meilleurs réglages à utiliser sur la machine et les dispositifs de contrôle afin d'effectuer les sélections les plus correctes pour le type de travail.
- Instructions sur l'entretien régulier de la machine afin de réduire les coûts d'entretien et de pouvoir travailler en toute sécurité.

Procédure d'activation du service

Pour activer le service, connectez-vous à la **zone réservée** de notre site web et téléchargez le formulaire spécial pour la première demande de mise en service dans le dossier Formulaires.

Cette demande doit être complétée dans son intégralité, en laissant en blanc les espaces indiqués comme *étant réservés au personnel de Zanon*. Une fois complétée, la demande doit être envoyée par courrier électronique à **assistenza4@zanon.it**.

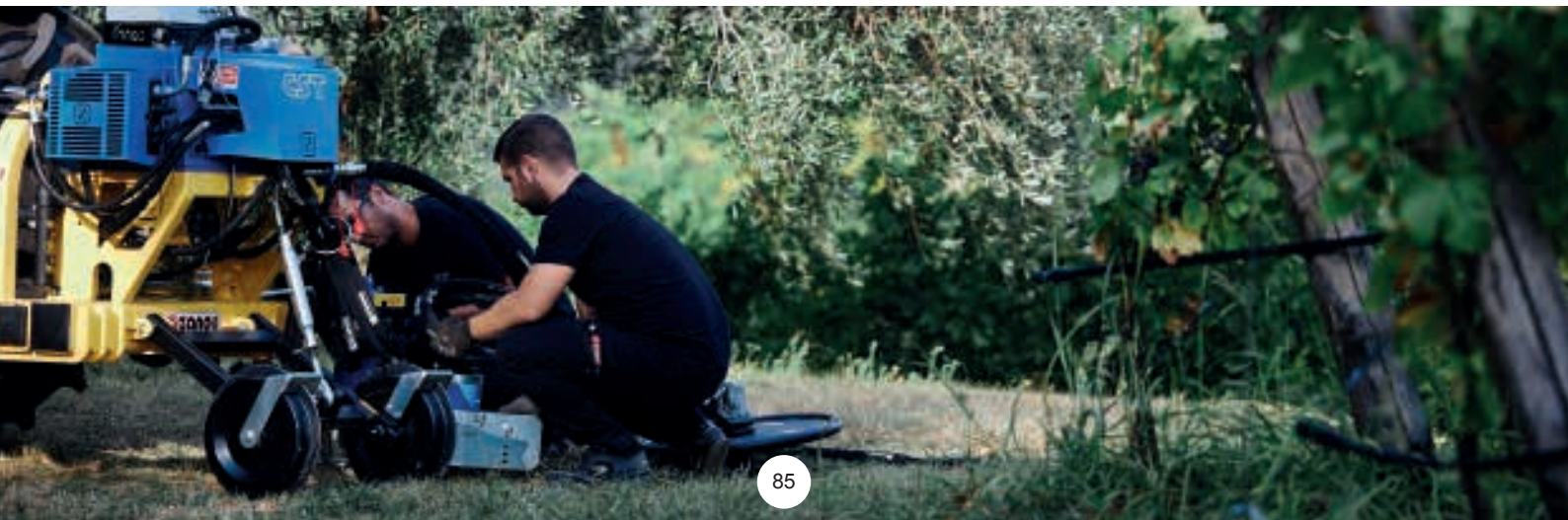
Dès réception du formulaire dûment rempli, ZANON procédera à une évaluation et enverra un devis indiquant le coût, les conditions du service et toutes les options énumérées.

La demande d'activation du service doit être faite **au moins 10 jours ouvrables à l'avance** par courrier électronique.

Notes complémentaires:

- La présence sur place du personnel technique du concessionnaire concerné est toujours requise.
- La machine faisant l'objet de la demande d'intervention doit être entièrement montée dans toutes ses parties.
- Les moyens de transport sont à la charge du client, de même que les coûts de main-d'œuvre et les frais accessoires (voir « Formulaire de demande de mise en service »).

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur local.



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Le condizioni generali di vendita si applicano a tutte le Vendite di Prodotti tra ZANON S.r.l. ed i propri Clienti, e possono essere modificate con validità a partire dalla pubblicazione sul sito web www.zanon.it.

Deroghe ammissibili si hanno per differenti pattuizioni in forma scritta negli ordini o nelle conferme d'ordine. ZANON S.r.l. non si riterrà vincolata dalle Condizioni Generali del Cliente.

2. La vendita dovrà ritenersi conclusa:

- nel momento in cui il Cliente riceve da ZANON S.r.l. una conferma d'ordine conforme ai termini ed alle condizioni dell'ordine
- nel caso in cui il Cliente riceva da parte di ZANON S.r.l. una conferma d'ordine contenente termini difformi da quelli contenuti nell'Ordine, decorsi tre giorni lavorativi dalla data di ricezione della stessa senza che pervenga a ZANON S.r.l. contestazione scritta da parte del Cliente.
- o in assenza di conferma scritta da parte di ZANON S.r.l., nel momento in cui i prodotti saranno consegnati al Cliente.

Gli ordini regolarmente accettati da ZANON S.r.l. non potranno essere annullati e/o modificati dal Cliente senza il consenso scritto di ZANON S.r.l. Salvo diverso accordo scritto, ZANON S.r.l. non accetta resi dei Prodotti acquistati.

3. I prezzi dei prodotti saranno quelli indicati nel Listino Prezzi aggiornato sul sito www.zanon.it/area-riservata/listini-prezzi in vigore all'inoltro dell'Ordine da parte del Cliente, ovvero quelli comunicati da ZANON S.r.l. tramite Conferma d'ordine.

Il prezzo si riferisce al bene oggetto di vendita, franco fabbrica, ed ogni altro onere o accessorio è da ritenersi a parte. ZANON S.r.l. manterrà la proprietà dei prodotti fino al completo versamento del prezzo pattuito.

Cambiamenti su prezzi dovuti a cause di forza maggiore potranno essere applicati anche su Ordini confermati e non evasi, previa notifica.

4. La consegna avverrà entro il termine comunicato nella Conferma d'Ordine. Tale data è da considerarsi indicativa e non essenziale ai sensi dell'art. 1457 C.C., e non include i tempi di trasporto.

5. Il pagamento dell'ordine andrà effettuato in Euro (€) e secondo le indicazioni ed i termini pattuiti nella Conferma d'Ordine. Il pagamento cambiario graverà il cliente di commissioni ed interessi ad un tasso BCE maggiorato di 3 punti. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, attribuisce a ZANON S.r.l. il diritto di sospendere immediatamente la consegna e ogni ulteriore prestazione da eseguirsi. Al Cliente moroso verranno applicati interessi di mora al tasso BCE, maggiorato di 7 punti (art.5, comma 2 D.Lgs. 231/2002)

6. Garanzia: ZANON S.r.l. garantisce che i prodotti forniti sono collaudati, esenti da vizi e/o difetti e sono idonei e conformi all'uso a cui sono destinati, per un periodo di 12 mesi decorrenti dalla data di consegna attestabile mediante attivazione della garanzia sul sito: www.zanon.it/area-riservata.

Il reclamo dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dalla scoperta del vizio, nell'utilizzo diretto ovvero entro 8 giorni dalla comunicazione del vizio al Rivenditore dal Cliente finale via raccomandata a/r o pec, corredando la pratica di opportuna documentazione fotografica (vista d'insieme ex-ante eventuale intervento di riparazione, matricola e particolari del prodotto).

I prodotti dovranno essere inviati presso la Sede ZANON S.r.l. a spese del Cliente per l'effettuazione dei necessari controlli.

La garanzia non opera per i difetti dovuti a:

- i) *danni da trasporto*
- ii) *uso imperito od improprio dei prodotti*
- iii) *riparazioni, modifiche o manomissioni di personale non autorizzato.*
- iv) *errate modalità di installazione dei nostri prodotti o utilizzo di pezzi errati utilizzati per l'installazione.*

ZANON S.r.l. non risponderà per motori, parti elettriche/elettroniche o elementi normalmente esposti a usura e consumo.

La responsabilità di ZANON S.r.l. è altresì esclusa se i vizi e/o difetti erano conosciuti o conoscibili dal Cliente e/o derivino da istruzioni o pezzi e apparecchiature forniti da quest'ultimo, o per danni a persone o cose provocati da errato o superficiale utilizzo dei nostri prodotti. L'eventuale vizio del prodotto, coperto da garanzia e notificato secondo modalità descritta, sarà sanato da ZANON S.r.l. - a propria discrezione - mediante sostituzione o riparazione, ma non saranno riconosciuti indennizzi per costi di manodopera, trasporti o spese sostenute in autonomia.

Per prassi interna, tutti i ricambi saranno fatturati all'atto della spedizione con pagamento in contrassegno: il riconoscimento della garanzia, previo ricevimento e verifica del pezzo guasto, darà diritto all'accredito.

7. I prodotti sono conformi alla legge Italiana e alle Direttive Europee. Sarà cura dell'Importatore estero assicurarsi delle conformità cui sottostare nel Paese di destino, impegnandosi a fornire dichiarazione di conformità, il manuale d'istruzioni, l'eventuale documentazione tecnica e la propria garanzia. La documentazione tecnica aggiornata è disponibile sul sito web: www.zanon.it, ed a questa il Cliente è tenuto a far riferimento.

8. ZANON S.r.l. avrà facoltà di risolvere, ai sensi art. 1456 CC, mediante comunicazione via raccomandata a/r o pec, la singola vendita nel caso di mancato ritiro o ricezione dei beni o nell'eventualità di inadempimento delle obbligazioni previste dai punti: 5; 7; 9.

9. I diritti di proprietà intellettuale sono di totale ed esclusiva proprietà di ZANON S.r.l., ed il Cliente si obbliga a non compiere alcun atto incompatibile con essi, quindi non utilizzerà o registrerà Marchi simili o confondibili con i Marchi ZANON, utilizzando invece Marchi e Diritti ZANON in ottemperanza alle istruzioni della Casa Madre e per i fini di cui alle presenti Condizioni di Vendita.

10. Il trattamento dei dati personali avverrà secondo quanto disposto dal Reg. UE 679/2016, nel rispetto della normativa vigente, in relazione all'attività commerciale ed obblighi contrattuali. Il titolare del trattamento dei dati personali è ZANON S.r.l.

11. Per ogni controversia è competente il foro di Padova, e per tutti i contratti, la legge applicabile sarà quella Italiana.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. These general terms and conditions of sale shall apply to all Sales of Products between ZANON S.r.l. and its Customers and may be amended with effect from their publication on www.zanon.it website. Exceptions shall be granted following different written agreements set out in orders or order confirmations. The Customer's General Terms and Conditions shall not be considered to be binding on ZANON S.r.l.

2. A sale shall be deemed to have been concluded:

- When the Customer receives an order confirmation from ZANON S.r.l. that complies with the terms and conditions set out in the order;
- Upon three business days having elapsed since receipt of the order confirmation without ZANON S.r.l. receiving a written objection from the Customer if the Customer receives an order confirmation from ZANON S.r.l. containing terms and conditions other than those set out in the Order; or
- Upon the products being delivered to the Customer if no written confirmation is received from ZANON S.r.l.

Orders regularly accepted by ZANON S.r.l. may not be cancelled and/or changed by the Customer without ZANON S.r.l.'s written consent. Unless otherwise agreed in writing, ZANON S.r.l. shall not accept returns of purchased Products.

3. The prices of the products will be those indicated in the updated Price List on the site www.zanon.it/en/reserved-area/price-list in force at the time the Order is placed by the Customer, or those communicated by ZANON S.r.l. by means of Order Confirmation. The price shall refer to the item being sold, ex-works, with any other cost or accessory being considered as not included. ZANON S.r.l. shall retain ownership of the Products until the agreed price shall have been paid in full. Changes in prices due to force majeure events may also be applied to confirmed and unfulfilled Orders, subject to prior notice.

4. Delivery shall take place within the date as stated in the Order Confirmation. This date shall be considered to be approximate and not essential for the purposes of Section 1457 of the Italian Civil Code, and shall not include transport time.

5. Order payment shall be made in EUR (€) and in accordance with the instructions and deadline as set out in the Order Confirmation. Payment by promissory note shall cause the customer to incur commissions and interest at an ECB rate plus 3 points. Non-payment or delayed payment, whether in part or in whole, shall entitle ZANON S.r.l. to suspend forthwith delivery as well as any other service to be provided. Customers in arrears shall be charged default interest at the ECB rate plus 7 points (Article 5(2) of Legislative Decree 231/2002).

6. Warranty: ZANON S.r.l. hereby guarantees that the Products supplied are tested, free from defects and/or faults and are suitable for and compliant with their intended use for a period of 12 months from the date of delivery, as certified following activation of the warranty on www.zanon.it/en/reserved-area website.

Any complaint must be submitted within 8 days after discovery of the defect, in the case of direct use, or within 8 days after notification of the defect to the Retailer by the end Customer by registered letter with return receipt or by certified email [PEC], complete with adequate photographic evidence (overall view before any repair work, serial number and product details). The Products must be sent to ZANON S.r.l. headquarters at the Customer's expense in order that the necessary checks may be performed.

The warranty shall not apply to defects cause by:

- i) *damage during transportation*
- ii) *inappropriate or improper use of the products*
- iii) *repairs, changes or tampering by unauthorised personnel.*
- iv) *incorrect installation procedure or use of incorrect parts during installation.*

ZANON S.r.l. shall not be liable for fair wear and tear of motors, electrical/electronic parts or elements.

ZANON S.r.l. shall also not be held liable (i) if the Customer was aware of or knowledgeable about any defects and/or faults and/or if such defects and/or faults are deemed to arise from instructions or parts and equipment supplied by the Customer, or (ii) for damage to persons or property caused by improper or careless use of our products. Any defect in the product - covered under the warranty and notified as described - shall be remedied by ZANON S.r.l., at its sole discretion, by replacement or repair, but no compensation shall be granted for labour costs, transport or expenses incurred independently.

In accordance with corporate policies, all spare parts shall be invoiced at the time of dispatch: acknowledgement of warranty shall, subject to receipt of and checks performed on the faulty part, entitle the Customer to receive credit.

7. The products comply with Italian law and European Directives. It shall be the responsibility of the foreign importer to ensure product compliance in the country of destination, undertaking to provide a declaration of conformity, an operation manual, any technical documentation and its own warranty. Updated technical documentation is available on www.zanon.it, to which the Customer shall be required to refer.

8. Pursuant to section 1456 of the Italian Civil Code, ZANON S.r.l. shall, by serving a notice to be sent by registered letter with return receipt or by email, have the right to terminate individual sales in the event of failure to collect or receive the goods or in the event of failure to comply with the obligations under 5; 7; 9 hereof.

9. The intellectual property rights shall be the total and exclusive property of ZANON S.r.l., and the Customer undertakes to refrain from engaging in any conduct deemed to be in contrast with such rights. As a result, the Customer shall not use or register any Trademark similar to or capable of being confused with ZANON's Trademarks, using instead ZANON's Trademarks and Rights in compliance with ZANON's instructions and for the purposes set forth hereunder.

10. Personal data shall be processed in accordance with the provisions of Regulation EU 679/2016, in compliance with current legislation, in relation to commercial activity and contractual obligations. The data controller of personal data shall be ZANON S.r.l.

11. The court of Padua shall have jurisdiction over any dispute, while Italian law shall apply to all contracts.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

1. Die Allgemeine Verkaufsbedingungen gelten für alle Verkäufe von Produkten zwischen der Firma ZANON S.r.l. und deren Kunden. Die Bedingungen können mit Gültigkeit ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung auf der Website www.zanon.it geändert werden. Anderslautende Ausnahmeregelungen müssen in den Bestellungen oder Auftragsbestätigungen in Schriftform festgelegt werden. ZANON S.r.l. ist nicht an die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Kunden gebunden.

2. Der Verkauf gilt als abgeschlossen:

- sobald der Kunde eine Auftragsbestätigung von ZANON S.r.l. erhält, die den Auftragsbedingungen entspricht
- für den Fall, dass der Kunde eine Auftragsbestätigung von ZANON S.r.l. erhält, die vom Auftrag abweichende Bedingungen enthält, nach Ablauf von drei Werktagen ab dem Datum des Erhalts derselben, ohne dass ein schriftlicher Einspruch des Kunden bei ZANON S.r.l. eingegangen ist.
- wenn keine schriftliche Bestätigung durch ZANON S.r.l. vorliegt, in dem Moment, in dem die Produkte dem Kunden geliefert werden.

Aufträge, die von ZANON S.r.l. ordnungsgemäß angenommen werden, können vom Kunden nicht ohne schriftliche Zustimmung von ZANON S.r.l. storniert und / oder geändert werden. Vorbehaltlich anderslautender schriftlicher Vereinbarungen, akzeptiert ZANON S.r.l. keine Rücksendungen von gekauften Produkten.

3. Die Preise der Produkte sind die, die in der aktualisierten Preisliste auf der Website www.zanon.it/de/reservierter-bereich/preisliste angegeben sind, die zum Zeitpunkt der Bestellung des Kunden in Kraft ist, oder die, die von ZANON S.r.l. durch die Auftragsbestätigung mitgeteilt werden. Der Preis bezieht sich auf den Verkaufsgegenstand ab Werk. Sonstige Kosten oder Aufpreise sind gesondert zu berücksichtigen. ZANON S.r.l. behält sich das Eigentum an den Produkten bis zur vollständigen Bezahlung des vereinbarten Preises vor. Preisänderungen aufgrund höherer Gewalt können auch auf bestätigte und nicht abgewickelte Aufträge angewandt werden, sofern eine Benachrichtigung vorliegt.

4. Die Lieferung erfolgt innerhalb der in der Auftragsbestätigung mitgeteilten Frist. Diese Frist ist gemäß Art. 1457 italienisches ZGB [C.C.] als richtungsweisend und nicht wesentlich zu betrachten und beinhaltet nicht die Transportzeit.

5. Die Zahlung des Auftrags erfolgt in Euro (€) gemäß den Angaben und Bedingungen, die in der Auftragsbestätigung vereinbart wurden. Dem Kunden werden Bearbeitungsgebühren und Zinsen in der Höhe des um 3 Punkte erhöhten EZB-Leitzinssatzes berechnet. Nichtzahlung oder Zahlungsverzug, auch teilweise, berechtigen ZANON S.r.l. zur sofortigen Einstellung der Lieferung sowie jeder weiteren Leistung. Dem säumigen Kunden werden Verzugszinsen in der Höhe des EZB-Leitzinssatzes zuzüglich 7 Punkte berechnet (Artikel 5, Absatz 2 italienische Gesetzesverordnung [D.Lgs.] 231/2002).

6. Garantie: ZANON S.r.l. gewährleistet, dass die gelieferten Produkte geprüft, frei von Mängeln und / oder Fehlern sind und für den bestimmungsmäßigen Zweck geeignet sind, und zwar für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Lieferdatum, das durch die Aktivierung der Garantie auf der Website: www.zanon.it/de/reservierter-bereich nachweisbar ist.

Die Reklamation muss innerhalb von 8 Tagen nach dem Entdecken des Mangels bei direkter Nutzung erfolgen oder innerhalb von 8 Tagen nach der Mitteilung des Mangels an den Händler seitens des Endkunden per Einschreiben mit Rückschein oder per Mail an die zertifizierte Mail-Adresse. Zu diesem Zweck müssen die Unterlagen mit entsprechender Fotodokumentation (Gesamtansicht vor einer eventuellen Reparatur, Seriennummer und Produktdetails) beigelegt werden. Die Produkte müssen auf Kosten des Kunden zur Überprüfung an den Firmensitz von ZANON S.r.l. geschickt werden.

Die Garantie gilt nicht für Mängel aufgrund von:

- i) Transportschäden*
- ii) mangelhafter oder unsachgemäßer Verwendung der Produkte*
- iii) Reparaturen, Änderungen oder Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal.*
- iv) falschen Installationsweisen unserer Produkte oder Verwendung falscher Teile, die für die Installation verwendet wurden.*

ZANON S.r.l. haftet nicht für Motoren, elektrischen / elektronischen Teile oder Komponenten, die verschleißanfällig sind.

Zudem haftet ZANON S.r.l. auch nicht, wenn Mängel und / oder Fehler dem Kunden bekannt waren oder erkennbar gewesen sein müssten und / oder wenn sie auf Anweisungen oder Teile und Ausrüstungen zurückzuführen sind, die von Letzterem bereitgestellt wurden. Zudem haftet ZANON S.r.l. nicht für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche oder fehlerhafte Benutzung der eigenen Produkte hervorgerufen worden sind. Jeder Produktmangel, der unter die Garantie fällt und in der beschriebenen Weise gemeldet wurde, wird von ZANON S.r.l. - nach eigenem Ermessen - durch Austausch oder Reparatur behoben, wobei jedoch keine Entschädigungen für Arbeit, Transport oder selbst getragene Kosten anerkannt werden.

Intern wird es so gehandhabt, dass alle Ersatzteile zum Zeitpunkt des Versands in Rechnung gestellt werden: Bevor die Garantie anerkannt wird, wird der fehlerhafte Teil nach seinem Eingang geprüft und erst dann erhält Kunde eine Gutschrift.

7. Die Produkte entsprechen dem italienischen Recht und den Europäischen Richtlinien. Es liegt in der Verantwortung des ausländischen Importeurs, die Konformität im Bestimmungsland sicherzustellen. Zu diesem Zweck ist dieser verpflichtet, eine Konformitätserklärung, das Benutzerhandbuch, etwaige technischen Unterlagen und seine Garantie zur Verfügung zu stellen. Die aktualisierten technischen Unterlagen sind auf der Website www.zanon.it verfügbar. Der Kunde ist verpflichtet, darauf Bezug zu nehmen.

8. ZANON S.r.l. ist befugt, den einzelnen Verkauf gemäß Art. 1456 ZGB per Einschreiben mit Rückschein oder Mail an die zertifizierte Mail-Adresse aufzuheben, wenn die Waren nicht abgeholt oder nicht empfangen werden oder wenn die in unter den Punkten 5, 7, 9 vorgesehenen Verpflichtungen nicht erfüllt werden.

9. Die geistigen Eigentumsrechte sind das vollständige und ausschließliche Eigentum von ZANON S.r.l. Der Kunde ist verpflichtet, keine Handlungen vorzunehmen, die damit unvereinbar sind. Er darf also keine Marken verwenden oder eintragen zu lassen, die den Marken von ZANON ähnlich oder mit diesen verwechselbar sind. Stattdessen muss er die Marken und Rechte von ZANON verwenden, die den Anweisungen des Mutterunternehmens und den in den Verkaufsbedingungen festgelegten Zwecken entsprechen.

10. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der EU-Verordnung 679/2016, in Übereinstimmung mit der aktuellen Gesetzgebung, in Bezug auf die Geschäftstätigkeit und die vertraglichen Verpflichtungen. Der Verantwortliche für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist ZANON S.r.l.

11. Das Gericht von Padua ist für alle Streitigkeiten zuständig. Für die Verträge findet italienisches Recht Anwendung.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. Las condiciones generales de venta se aplican a todas las Ventas de Productos entre ZANON S.r.l. y sus Clientes, y pueden ser modificadas con validez a partir de la publicación en la página web www.zanon.it.

Las excepciones admisibles se obtienen mediante otros acuerdos por escrito en los pedidos o en las confirmaciones de pedido. ZANON S.r.l. no estará sujeta a las Condiciones Generales del Cliente.

2. La venta deberá considerarse concluida:

- cuando el Cliente recibe una confirmación de pedido de ZANON S.r.l. de acuerdo con los términos y condiciones de pedido;
- cuando el Cliente recibe una confirmación de pedido de ZANON S.r.l. que contenga otros términos diferentes de aquellos contenidos en el Pedido, transcurridos tres días laborables desde la fecha de recepción del mismo, sin que ZANON S.r.l. reciba reclamación por escrito del Cliente;
- o si no hubiera una confirmación por escrito de ZANON S.r.l., en el momento en que los productos serán entregados al Cliente.

Los pedidos que ZANON S.r.l. ha aceptado no podrán ser anulados ni modificados por el Cliente sin el consentimiento por escrito de ZANON S.r.l. ZANON S.r.l. no acepta devoluciones de los Productos comprados, salvo acuerdo en contrario por escrito.

3. Los precios de los productos serán los indicados en la Lista de precios Zanon actualizada en el sitio web www.zanon.it/es/area-reservada/lista-de-precios, vigente a la fecha de envío del pedido, o bien el precio comunicado por Zanon en la confirmación del pedido.

El precio se refiere a la mercancía vendida, franco fábrica (Ex Works); otros gastos o costes adicionales serán cargados en cuenta por separado. ZANON S.r.l. se reserva la propiedad de los productos hasta el pago total del precio convenido. Los cambios en los precios a causa de fuerza mayor también se podrán aplicar a Pedidos confirmados y no servidos, previa notificación.

4. Los productos se entregarán en el plazo comunicado en la Confirmación de Pedido. Esta fecha debe considerarse indicativa y no vinculante de conformidad con el art. 1457 del Código Civil italiano, y no incluye los tiempos de transporte.

5. El pago del pedido se realizará en euros (€) y según las indicaciones y plazos convenidos en la Confirmación de Pedido. Las comisiones e intereses debido al pago de la letra de cambio correrán por cuenta del cliente al tipo aplicado por el BCE más 3 puntos porcentuales. En caso de incumplimiento o demora en el pago, incluso parcial, ZANON S.r.l. tendrá derecho a suspender de inmediato la entrega y cualquier otro servicio que deba cumplir. Los intereses de demora se aplicarán al cliente moroso al tipo aplicado por el BCE, más 7 puntos porcentuales (art. 5, apdo. 2 del DLeg. italiano 231/2002).

6. Garantía: ZANON S.r.l. garantiza que los productos suministrados están probados, libres de vicios y/o defectos y son adecuados y conformes al uso al que están destinados, durante un período de 12 meses a partir de la fecha de entrega que debe confirmarse activando la garantía en la página web: www.zanon.it/es/area-reservada.

La reclamación deberá enviarse antes de los 8 días siguientes a la fecha de descubrimiento del vicio, durante el uso directo, o antes de los 8 días siguientes a la fecha de la comunicación del vicio al Distribuidor por parte del Cliente final mediante carta certificada con acuse de recibo, o correo electrónico certificado, acompañando el expediente con la respectiva documentación fotográfica (vista general antes y después de posibles reparaciones, número de serie y detalles del producto). Los productos deberán enviarse al domicilio de ZANON S.r.l. por cuenta del Cliente para la realización de los controles necesarios.

La garantía no es válida para los defectos debidos a:

- i) *daños de transporte*
- ii) *uso no autorizado o inadecuado de los productos*
- iii) *reparaciones, modificaciones o alteraciones realizadas por personal no autorizado.*
- iv) *métodos incorrectos de instalación de nuestros productos o uso de piezas inadecuadas para la instalación.*

ZANON S.r.l. no se asume ninguna responsabilidad por motores, piezas eléctricas/electrónicas o elementos normalmente expuestos a desgaste o consumibles.

ZANON S.r.l. tampoco es responsable si los vicios y/o defectos eran conocidos o debían ser conocidos por el Cliente y/o derivan de instrucciones o piezas y equipos proporcionados por este último, ni tampoco de daños a personas o bienes causados por un uso incorrecto o superficial de nuestros productos. Cualquier vicio en el producto, amparado por garantía y notificado de la manera descrita, será subsanado por ZANON S.r.l. - a su discreción - mediante sustitución o reparación, pero no se reconocerán indemnizaciones por gastos de mano de obra, transporte u otros gastos en los que se haya incurrido.

Por cuestiones internas, todas las piezas de repuesto serán facturadas en el momento del envío: el reconocimiento de la garantía, tras recibir y verificar la pieza defectuosa, dará derecho al crédito.

7. Los productos son conformes a la ley italiana y a las Directivas Europeas. El importador extranjero tendrá la responsabilidad de asegurarse del respeto de la conformidad en el país de destino, comprometiéndose a proporcionar una declaración de conformidad, el manual de instrucciones, posible documentación técnica y su propia garantía. La documentación técnica actualizada está disponible en la página web: www.zanon.it, y el Cliente deberá tomarla como referencia.

8. ZANON S.r.l. tendrá la facultad de resolver la venta, de conformidad con el art. 1456 del Código Civil italiano y mediante carta certificada con acuse de recibo o correo electrónico certificado, si el cliente no recogiera o recibiera la mercancía o en caso de incumplimiento de las obligaciones establecidas en los puntos: 5; 7; 9.

9. Los derechos de propiedad intelectual son propiedad total y exclusiva de ZANON S.r.l., y el Cliente se compromete a no realizar ningún acto incompatible con los mismos, por lo que no utilizará ni registrará Marcas similares ni confundibles con las Marcas ZANON, sino que utilizará las Marcas y Derechos ZANON respetando las instrucciones de la empresa matriz y para los fines a los que se refieren estas Condiciones de Venta.

10. Los datos personales serán tratados de acuerdo con lo establecido en el Reglamento UE 679/2016, en cumplimiento de la normativa vigente, en relación con la actividad comercial y las obligaciones contractuales. El responsable del tratamiento de datos personales es ZANON S.r.l.

11. En caso de litigios será competente el tribunal de Padua, y para todos los contratos, la ley aplicable será la ley italiana.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Les conditions générales de vente s'appliquent à toutes les ventes de produits conclues entre ZANON S.r.l. et ses clients; toute éventuelle modification prendra effet à dater de sa publication sur le site web www.zanon.it. Pour être admises, toutes dérogations doivent être formalisées par des accords écrits dans les commandes ou dans les confirmations de commande. Les conditions générales du Client ne seront pas contraignantes pour ZANON S.r.l.

2. La vente sera considérée comme conclue:

- au moment où le client reçoit de ZANON S.r.l. une confirmation de commande conforme aux termes et aux conditions de la commande;
- au cas où le client recevrait de ZANON S.r.l. une confirmation de commande contenant des termes différents de ceux spécifiés dans la commande, une fois écoulé le délai de trois jours ouvrables à dater de sa réception à défaut de contestation écrite du client parvenue à ZANON S.r.l.;
- ou à défaut de confirmation écrite de la part de ZANON S.r.l., au moment où les produits seront livrés au client.

Les commandes régulièrement acceptées par ZANON S.r.l. ne pourront être annulées et/ou modifiées par le client à défaut de l'autorisation écrite de ZANON S.r.l. Sauf accord différent devant faire l'objet d'un écrit, ZANON S.r.l. n'accepte pas les retours des produits achetés.

3. Les prix à jour des produits sont indiqués sur le tarif des prix ZANON dans le site www.zanon.it/fr/zone-reserve/liste-de-prix en vigueur au moment de l'envoi de la commande par le client, ou ceux communiqués par ZANON S.r.l. dans la confirmation de commande. Le prix se réfère au bien faisant l'objet de la vente, départ usine; toutes autres charges ainsi que tous autres frais accessoires seront considérés à part. ZANON S.r.l. conservera la propriété des produits jusqu'au versement du montant total du prix convenu. Tous changements apportés sur les prix imputables à des causes de force majeure pourront être appliqués également sur les commandes confirmées mais auxquelles il n'a pas encore été donné suite, moyennant communication préalable.

4. La livraison aura lieu dans le délai communiqué dans la confirmation de commande. Cette date doit être considérée comme indicative et non essentielle au sens de l'article 1457 du Code civil italien et elle ne comprend pas le temps de transport.

5. Le paiement de la commande devra être effectué en Euros (€) et selon les indications et les délais convenus dans la confirmation de commande. Le paiement par lettre de change comportera, à la charge du client, l'application de commissions et d'intérêts à un taux BCE majoré de 3 points. En cas de tout défaut ou retard de paiement, même partiel, à ZANON S.r.l. sera reconnu le droit de suspendre immédiatement la livraison non moins que toutes autres prestations devant être exécutées. Au client retardataire seront appliqués des intérêts moratoires au taux BCE, majoré de 7 points (article 5, alinéa 2 du décret législatif italien 231/2002)

6. Garantie: ZANON S.r.l. garantit que les produits fournis sont testés, exempts de vices et/ou de défauts et appropriés et conformes à l'usage auquel ils sont destinés, pour une période de 12 mois à compter de la date de livraison attestée moyennant l'activation de la garantie sur le site: www.zanon.it/fr/zone-reserve.

La réclamation devra être envoyée dans les 8 jours pour tout délai à dater de la découverte du vice, en cas d'utilisation directe, ou dans les 8 jours à compter de la communication du vice au Revendeur par le client final, par lettre recommandée A/R ou courrier électronique certifié PEC; elle devra être accompagnée d'une documentation photographique adéquate (vue d'ensemble ex-ante, éventuelle intervention de réparation, numéro de matricule et détails du produit). Les produits devront être expédiés au siège de ZANON S.r.l. aux frais du client aux fins de l'exécution des contrôles nécessaires.

La garantie ne joue pas pour les défauts imputables aux faits suivants:

- dommages occasionnés par le transport;*
- usage imprudent ou inapproprié des produits;*
- réparations, modifications ou manipulations effectuées par un personnel non autorisé;*
- modalités d'installation erronées de nos produits ou utilisation de matériels inappropriés pour l'installation.*

ZANON S.r.l. ne répondra pas des moteurs, des parties électriques/électroniques ou des éléments normalement soumis à l'usure et à la consommation.

La responsabilité de ZANON S.r.l. n'est pas engagée si le client connaissait, ou pouvait connaître, les vices et défauts, ou si ceux-ci seraient imputables à des instructions ou des matériels qu'il aurait fournis, ou encore pour tous dommages causés aux personnes et aux choses dérivant d'un usage impropre ou imprudent de nos produits. Il appartiendra à ZANON S.r.l. de remédier à l'éventuel vice du produit couvert par la garantie et communiqué conformément aux modalités spécifiées, moyennant, à sa seule discrétion, son remplacement ou sa réparation, mais aucune indemnisation pour les coûts de main-d'œuvre, de transport ou de frais autonomement exposés à défaut d'autorisation ne sera reconnue.

Par pratique interne, toutes les pièces de rechange seront facturées au moment de l'expédition: la reconnaissance de la garantie, suite à la réception et la vérification de la pièce défectueuse, donnera droit au remboursement par virement.

7. Les produits seront conformes à la loi italienne et aux directives européennes. Il appartiendra à l'importateur étranger de s'assurer des normes et règlements auxquels se conformer dans le pays de destination, et de s'engager à fournir toute déclaration de conformité, le manuel d'instructions, l'éventuelle documentation technique ainsi que sa propre garantie. La documentation technique mise à jour est à disposition sur le site web: www.zanon.it et le client est tenu à y faire référence.

8. ZANON S.r.l. aura la faculté, au sens de l'article 1456 du Code civil italien, de résilier une vente moyennant communication par lettre recommandée A.R. ou PEC, en cas de non retrait ou de réception des biens, ou en cas d'inexécution des obligations visées aux points 5, 7 et 9.

9. Les droits de propriété intellectuelle appartiennent exclusivement à ZANON S.r.l., et le client s'interdit d'accomplir tout acte incompatible avec lesdits droits, à savoir d'utiliser ou d'enregistrer des marques similaires ou susceptibles de prêter à confusion avec les Marques ZANON, et il s'oblige à utiliser les marques et les droits ZANON dans le respect des instructions de la maison-mère et pour les finalités spécifiées dans les présentes conditions de vente.

10. Le traitement des données personnelles sera effectué conformément aux dispositions du Règlement UE 679/2016 dans le respect de la législation en vigueur, relativement à l'activité commerciale et aux obligations contractuelles. Le titulaire du traitement des données personnelles est ZANON S.r.l.

11. Toute controverse sera soumise à la compétence du Tribunal de Padoue et pour tous les contrats la loi applicable sera la loi italienne.

RETE COMMERCIALE ITALIA

Nome	Zona	Telefono	E-mail
Cordero Sergio	Piemonte - Valle D'Aosta	+39 335 5461095	sergiocordero@libero.it
Chiaramonte Giovanni	Lombardia	+39 340 8154190 +39 035 0393440	chiaramonte.gio@gmail.com
Caprioli Mauro	Liguria	+39 335 7353816	caprioli.mauro@libero.it
Volpato Simone	Veneto (prov. Belluno e Venezia escluse) Trentino (prov. Trento)	+39 348 3762501	commerciale@zanon.it
Venturini Lorenzo	Friuli-Venezia-Giulia - Veneto (prov. Belluno e Venezia)	+39 348 4986685	lorenzo.venturini@libero.it
Giulianini Fabio	Emilia-Romagna - Marche (prov. Pesaro e Urbino)	+39 335 242893	fgiulianini@gmail.com
Gagliardi Damiano	Toscana	+39 348 7773803	gagliardid@virgilio.it
Palma Adriano	Lazio (prov. Viterbo, Rieti, Roma) - Umbria	+39 335 5725192	adriano.palma11@gmail.com
Gelosia Nicolò	Lazio	+39 348 8302066	nico.gelosia@gmail.com
Gulinelli Stefano	Lazio (prov. Latina, Frosinone, Roma)	+39 392 4578765	stefano.gulinelli@gmail.com
Riccardo Giampaolo	Marche (prov. Pesaro e Urbino escluse)	+39 345 5929249	riccardogiampaolo@gmail.com
Di Mascio Vincenzo	Abruzzo e Molise	+39 335 6890841	dimar_v@libero.it
Mazzariello Antonio	Campania CAPOAREA CENTRO-SUD (Campania/Abruzzo/Molise/Puglia/Basilicata/Sardegna)	+39 338 4407853	antonio.mazzariello@zanon.it
Dibello Michele	Puglia	+39 333 6188280	dibellomichele@hotmail.com
Guidi Francesco	Basilicata e Calabria	+39 349 8171790	francescoguidi.1989@gmail.com
Amico Andrea	Sicilia	+39 393 9712624	geoamix@gmail.com
Piras Alessandro	Sardegna	+39 392 2884519	primabase1@gmail.com

EXPORT AREA MANAGER

Name	Area	Telephone	E-mail
Agustín Javier	Spain (M.A.)	+34 649 547 991	jaugustin@zanon.it
Bellotto Dario	China	+39 342 3804206	dario.b@zanon.it
Cervellati Roberto (FMO sas)	Central and South America	+57 (310) 438-8213	latam@zanon.it
Giusti Cristina	Bulgaria - Georgia - Azerbaijan - Armenia	+39 392 8315555	export3@zanon.it
Lefter Aurel	Romania - Moldavia	+40 766 358006	lefter_aurel@yahoo.com
Lorenzon Daniela	France - Switzerland (<i>French canton</i>) Belgium - Netherlands - Denmark - Norway - Azerbaijan Tunisia - Algeria - UAE - India - Morocco - Jordan - Lebanon	+39 342 1012614	daniela.l@zanon.it
Pretz Hugo	Hungary - Serbia - North Macedonia - Montenegro Bosnia and Herzegovina - Kosovo - Czech Republic Slovak Republic - Poland	+39 392 0367609 +381 601407999	hugo.p@zanon.it
Ahrens Steffen	Germany: Schleswig-Holstein - Bremen Hamburg - Lower Saxony North Rhine-Westphalia (<i>PLZ no. 32-33, 44-48 and 58-59 north of the highway A44</i>)	+49 176 42919971	sahrens@landtechnik-ahrens.de
Guarnieri Leonardo	Germany: Berlin - Mecklenburg-Vorpommern - Brandenburg Saxony - Saxony-Anhalt - Thuringia Bavaria (<i>PLZ no. 92-96, 83-84 and 85/91 east of highway A95-A9</i>) Austria - Switzerland (<i>German canton</i>) South Tyrol (<i>prov. Bolzano</i>)	+39 345 5661837	leonardo.g@zanon.it
Schröder Frederik	Germany: Saarland - Baden-Württemberg Bavaria (<i>PLZ no. 80-83, 86-87, 90, 97 and 85/91 west of highway A95-A9</i>)	+49 175 4123223	frederik.schroeder@terragnar.de
Schröder Ulrich	Germany: Hesse - Rhineland-Palatinate North Rhine-Westphalia (<i>PLZ no. 40-42, 50-53, 57 and 58-59 south of the highway A44</i>)	+49 176 40591402	ulrich.schroeder@terragnar.de
Zanello José Luis	Spain - Portugal - United Kingdom - Albania - Ireland - Greece Cyprus - Türkiye - Canada - Mexico - USA - South Africa Israel - Korea - Japan Australia - New Zealand	+39 392 8315554 +34 696 348 891	jzanello@zanon.it
Zanon Filippo	Slovenia - Croatia		filippo.zanon@zanon.it
Zanon Giada	Ukraine - Russia - Estonia - Latvia - Lithuania Sweden - Finland		giada.zanon@zanon.it

[illegible]

[illegible]

© Tutti i diritti sono riservati - *All right reserved* - Alle Rechte vorbehalten - *Todos los derechos reservados* - Tous droits réservés
Progetto grafico e coordinamento - *Graphic design and coordination* - Grafikdesign und Koordination - *Diseño gráfico y coordinación* - Conception graphique et coordination

Marketing ZANON

Scopri maggiori informazioni sul sito - *Read more in our website* - Lesen Sie mehr auf unserer Website - *Descubra más información en el sitio* - En savoir plus sur notre site Web

zanon.it





Certificazioni / Certifications:

ISO 9001 – Gestione Qualità / Quality management system

ISO 14001 – Gestione Ambientale / Environmental management system

ISO 45001 – Salute e Sicurezza sul Lavoro / Occupational health and safety management system

UNI EN 1090 - Conformità componenti strutturali in acciaio o alluminio / Conformity of steel or aluminium structural components



MEMBER



Via Madonnetta, 30 - 35011 CAMPODARSEGO (PD) ITALY

Tel. +39 049 9200433 | mail: info@zanon.it

zanon.it



Dati tecnici ed immagini sono indicativi.

ZANON, nello sforzo di dare un prodotto innovativo sempre più aderente alle esigenze dei propri clienti, si riserva di apportare modifiche costruttive e tecniche in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Technical data and images are indicative.

ZANON is committed to constantly improving its products to meet the needs of the sector. It therefore reserves the right to make construction and technical changes at any time and without notice.

Technische Daten und Fotos sind indikativ

ZANON ist bestrebt, ein innovatives Produkt anzubieten, das immer besser den Bedürfnissen seiner Kunden entspricht, und behält sich das Recht vor, Design und technische Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen.

Los datos técnicos y las imágenes son indicativos.

En el esfuerzo de brindar a sus clientes un producto cada vez más cercano a sus exigencias, ZANON se reserva de aportar modificaciones constructivas y técnicas en todo momento y sin previa antelación.

Les données techniques et les images sont indicatifs.

Dans l'effort de proposer un produit répondant de plus en plus aux exigences de ses clients, ZANON se réserve le droit de apporter des modifications constructives et techniques en tout moment et sans préavis.